



## Region Rheintal

Altstätten | Au | Balgach | Berneck  
Diepoldsau | Eichberg | Marbach  
Oberriet | Rebstein | Rheineck  
Rüthi | St. Margrethen | Widnau



Jugendmusik Widnau



FC Montlingen

**GRATIS  
ZUM MIT-  
NEHMEN**

Jungwacht und Blauring Altstätten

Regionale Firmen und Vereine • Gastrofürer • Veranstaltungskalender



**rhenusana**  
die rheintaler krankenkasse

Heinrich-Wild-Strasse 210 · 9435 Heerbrugg  
Telefon 071 727 88 00 · Telefax 071 727 88 99  
info@rhenusana.ch · www.rhenusana.ch



Berneck, Balgach, Heerbrugg,  
St. Margrethen, Oberriet, Widnau

www.alpharheintalbank.ch



**Implenia**<sup>®</sup> denkt und  
baut fürs Leben.  
Gern.

[www.implenia.com](http://www.implenia.com)

# DIE VEREINE ALS STÜTZE DER GESELLSCHAFT



Daniel Good,  
Präsident FC Au-Berneck

Vereine sind wichtig für unsere Dörfer, unser Sozial- und Gemeinwesen. Jeder Verein leistet viel auf diesem Feld. Das wird mir auch von Behördenseite immer wieder bestätigt. Für viele Mitbürgerinnen und Mitbürger sind wir wie eine Familie. Wie bedeutsam Vereine sind, hat auch der Kanton Glarus erkannt. Das ist jener Schweizer Kanton, der in einer Pioniertat schon 1864 weltweit das erste Fabrikgesetz zum Schutz der Arbeiter ausgearbeitet hat.

Im Legislaturziel der Jahre 2011 bis 2014 hat der Gemeinderat Glarus den Leitfaden zur Förderung und Unterstützung von Vereinen verabschiedet. Glarus stärkt damit die Vereine in ihrer wichtigen Funktion als Grundlage einer funktionierenden Gemeinschaft und anerkennt den wertvollen Beitrag der Vereine. Ich bin überhaupt nicht dafür, dass alles per Gesetz geregelt wird. Aber wenn eine politische Grundlage besteht, hilft das den Vereinen zweifellos.

Ein Verein funktioniert aber nur, wenn alle Mitglieder am gleichen Strick ziehen. Leider ist es heutzutage oft so, dass einige wenige arbeiten und viele davon profitieren, aber nur das Notwendigste – oder gar nichts – zur Weiterentwicklung ihres Vereins tun. Das ist die grösste Gefahr für das Innenleben des Vereins. Irgendwann haben jene, die viel machen, die Nase voll – und der Verein steht unvermittelt ohne Rückhalt da.

Glücklicherweise stellen sich vorab in den ländlichen Gebieten wie im Rheintal immer wieder fähige Personen zur Verfügung, die ihr Ego zurückstellen und alles tun für «ihren» Verein. Nur so ist es möglich, die vielfältige Vereinskultur in unserer Region am Leben zu erhalten. Damit die Vereine, die sich vor allem auch um Jugendliche kümmern, auch in Zukunft eine nachhaltige Stütze unserer Gesellschaft sind. Wenn man sich die explodierenden Sozialkosten vor Augen führt, kann unserer Region gar nichts Besseres passieren.

«Sie suchen –  
wir finden!»



**work-shop**  
Personalberatung

Auerstrasse 31  
Dornacherhof  
9435 Heerbrugg  
[www.work-shop.ch](http://www.work-shop.ch)



Freestyle  
Nails GmbH

Ihr Nagelstudio im Rheintal



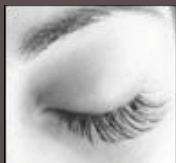
Ausbildungszentrum und Vertrieb Alex Beauty Schweiz

In unserem Nagelstudio werden wir Sie rundum verwöhnen.

Auf die Hygiene im Studio legen wir sehr grossen Wert. Nach jeder Kundin werden alle Geräte und Nageltisch gereinigt und desinfiziert. Wir bieten Ihnen von Naturnagelverstärkung, Nagelverlängerungen, Permanent French, Nailart, permanent Fuss-French bis hin zur Maniküre/Pediküre, rund um die Schönheit der Hände und Füsse alles an.



Wimpern-  
Verlängerung



Haar-  
Verlängerung



Alex Cosmetic  
Kräuterschälkur



Body Sugaring -  
die sanfte Methode der Haarentfernung



## Nageldesign Ausbildung - Wimpernverlängerungs Ausbildung

In Ihrer Ausbildung vermitteln wir Ihnen Schritt für Schritt die Techniken der Nagelmodellage und der Wimpernverlängerung

Auch nach Absolvierung Ihrer Ausbildung bleiben wir Ihr ständiger Ansprechpartner für auftretende Fragen und vermitteln Ihnen gerne Tipps und Tricks für kreatives Nageldesign und schönen Wimpernverlängerungen

Kursinhalt und Bilder finden Sie unter folgendem Link: <http://www.freestylenails.ch/ausbildungen>



Freestyle Nails GmbH  
Lindenstrasse 34  
9443 Widnau

E-Mail: [info@freestylenails.ch](mailto:info@freestylenails.ch)  
Telefon: 071 722 99 82  
Homepage: [www.freestylenails.ch](http://www.freestylenails.ch)

Facebook: [www.facebook.com/AlexBeautyConceptSchweiz](https://www.facebook.com/AlexBeautyConceptSchweiz)

## ALTSTÄTTEN

afs (altstätter freitags stamm)

Marcus Gächter

071 747 64 60 63

**Akkordeon-Club Altstätten/Berneck S. 35**

**Rutishauser Yvonne**

**071 755 12 87 y.rutishauser@bluewin.ch**

Altstätter Konzertzyklus

www.konzertzyklus.ch

Altstätter Städtli Chlepfer Guggenmusik

Dölf Steiger

www.chlepfer.ch

Aquarianerclub Rheintal

Markus Hasler

071 761 19 94

Armbrustschützenverein Altstätten

August Manser

071 757 80 48

august.manser@manser-ag.com

Badmintonclub Oberrheintal

Markus Heeb

071 777 10 36, www.bc-oberrheintal.ch

Blauring Altstätten

Cristin Manser

071 755 17 53

www.blauringaltstaetten.jimdo.com

Bleib Frisch Oberrheintal

Jonas Haldner

071 720 18 69, soederl@rsnweb.ch

Bruzzler.ch, der Grillverein im Rheintal

Maurizio Castrovinci

079 753 77 77, www.bruzzler.ch

Bündnerverein Altstätten und Umgebung

Evi Tobler

078 775 96 81

Diogenes Theater Altstätten

www.diogenes-theater.ch

Dorfgemeinschaft Lienz-Plona-Oberbüchel

Susanne Aebi

071 766 13 16, susanne-aebi@bluewin.ch

Familienforum Altstätten

Ruedi Gasser

071 777 27 58, www.familienforum.ch

**Fasnachtsmontag-Clique Altstätten S. 34**

**www.fmca.ch**

FEG Stadtmission Altstätten

Siegfried Bajer

071 755 63 73, www.feg-altstaetten.ch

Feldschützenverein Kornberg, Altstätten

Michael Sonderegger

071 755 10 61, www.fsv-kornberg.ch

Feuerwehrverein Altstätten Stadt

Roland Stieger

079 581 83 16

www.feuerwehr-altstaetten.ch

Fotoclub Focus Rheintal

Roland Mattle

071 755 35 46

www.focusrheintal.blogspot.com

Frauenchor Altstätten

Esther Beyeler Mattle

079 705 62 71, www.frauenchor-altstaetten.ch

Frauenforum Rheintal

Jolanda Spirig

071 750 09 75, www.frauenforum-rheintal.ch

Fraugemeinschaft Altstätten

Sabina Saggioro

071 750 05 66, www.fg-altstaetten.ch

Fussballclub Altstätten

Bruno Ritter

www.fcaltstaetten.ch

Gemeinnütziger Frauenverein

Johanna Ughini-Beutler

071 755 22 75, www.gfa-frauen.ch

Gewerbe- und Industrieverein Altstätten

Christof Benz

071 886 96 33, www.giva-altstaetten.ch

Gospelchor singing4you Altstätten

Claudia Bruhin

071 766 21 85, www.singing4you.ch

Guggemusig Guggigässler

Hans-Ueli Haltinner

079 605 29 07, www.gueggigaessler.ch

Guggemusig Räbafäger

Mathias Keel

071 599 07 28, www.raebafaeger.ch

GYDA

Anni Tanner

071 777 11 19, fam.imlig@gmx.ch

Heimverein Pfadi St. Michael Altstätten

Ruedi Müggler

071 755 77 06, www.pfadi-altstaetten.ch

IGEA - Interessengemeinschaft Einkaufen  
in Altstätten

Judith Schmidheiny

071 757 67 67

www.einkaufen-in-altstaetten.ch

Jodlerclub Altstätten

Andreas Kobler

071 760 05 77, www.jodlerklubaltstaetten.ch

**Jungwacht und Blauring Altstätten S. 29**

**Cristin Manser**

**079 537 26 18**

**cristin\_manser@hotmail.com**

# Der Audi Partner aus Ihrer Region.

**amag**

**AMAG Heerbrugg**

Auerstrasse 20/42, 9435 Heerbrugg

Tel. 071 727 27 27, www.heerbrugg.amag.ch

Audi Vorsprung durch Technik 

# VEREINSVERZEICHNIS

## Jugendmusik Altstätten

Sandra Gantenbein  
www.stadtmusik-altstaetten.ch

## Karateschule Altstätten

Mislim Imeroski  
079 629 68 89, www.karate-schulen.ch

## Kath. Kirchenchor St. Nikolaus

Béatrice Hutter  
071 755 60 36  
www.kirchenchor-altstaetten.ch

## Kavallerieverein Oberrheintal

Matthias Hutter  
071 760 08 18, www.kv-oberrheintal.ch

## Kinderchor St. Niklaus

Bartholomäus Prankl  
077 487 68 51  
www.kirchenmusik-altstaetten.ch

## KTV Altstätten

Dominik Ritter  
www.ktva.ch

## KTV Frauengruppe

Doris Walser  
071 755 49 62, www.ktva.ch

## Landjugend Kamor

S. 32

### Pascal Geisser

[www.lj-kamor.ch](http://www.lj-kamor.ch)

## Läufergruppe Altstätten

René Kobelt  
071 755 50 39, laeufgruppe@gmx.ch

## Lavaria

Andreas Steiger  
076 319 51 73, www.lavaria.ch

## Männerchor Altstätten

Peter Clerici  
071 755 31 20, www.männerchor-altstaetten.ch

## Männerriege KTV Altstätten

Heinz Rohner  
071 755 59 53, www.ktva.ch

## MCA - Motorradclub Altstätten

Bruno Hasler  
079 657 00 70, mc-altstaetten@gmx.ch

## MECA - Modelleisenbahn Club Altstätten

A. Untersander  
071 755 27 22, www.mec-altstaetten.ch

## Modellflugverein Altstätten

Göpf Rohner  
071 755 20 68, www.mv-altstaetten.ch

## Muki-Turnen Altstätten

Anita Eggenberger  
071 755 74 05, www.svktaltstaetten.ch

## Museumsgesellschaft Altstätten

Thomas Stadler  
071 755 20 20, www.museum-altstaetten.ch

## Naturschutzverein Altstätten u. Umgebung

Meinrad Gschwend  
071 755 43 71  
naturschutz-altstaetten@bluewin.ch

## Pétanque Rheintal

Josef Wyss  
071 770 08 91, www.petanque-rheintal.ch

## Pfadi St. Michael Altstätten

Michelle Bont  
071 755 17 56, www.pfadi-altstaetten.ch

## Pistolenschützen Altstätten

Brigitte Schorr  
071 722 04 02, www.ps-altstaetten.ch

## Rheintaler Trachten- und Volkstanzgruppe

Regula Eisenhut  
071 770 03 28, www.rtv-sg.ch

## Rhintaler Bürrina Kuchi

Sonja Fritsche  
076 461 77 46  
www.rhintaler-buerinna-kuchi.ch

## Ribelbüüchwiiber

Marco Dörig  
076 502 57 87, www.ribelbüüchwiiber.ch

## Riettüfel Triber

Philippe Sinz  
079 268 17 78, www.riettuefeltriber.ch

## Röllelibutzen Verein Altstätten

S. 30

[www.roellelibutzen.ch](http://www.roellelibutzen.ch)

## Sägesport-Freunde Rheintal

Bruno Städler  
076 507 15 93, www.saegesport-freunde.ch

## Samariterverein Altstätten

Brigitte Wälter  
071 755 71 18  
www.samariterverein-altstaetten.ch

## Schäferhundeclub OG Altstätten

Markus Bolt  
076 322 00 10, www.scog-altstaetten.ch

## Schlittschuhclub Rheintal

Andy Plüss  
079 200 19 76, www.scrheintal.ch

## Schützenverein Altstätten Stadt

Krzysztof Wozniak Kellenberger  
076 370 54 20, masolit@bluewin.ch

## Schützenverein Hub-Hart

Willi Kobler  
079 508 78 18, willi\_kobler@bluewin.ch

## Senioren-Turnen Männer Altstätten

Beat Diethelm  
071 755 10 17, beatdiethelm@bluewin.ch

## Sportschützen Altstätten

Andrés Viveros  
071 733 28 67, andres.viveros@swissbbb.ch

## SSC Big Band Rheintal

Erich Koller  
071 722 71 05, www.sscbigband.ch

## Stadtmusik Altstätten

S. 36

### Marcel Zünd

071 755 74 15

[www.stadtmusik-altstaetten.ch](http://www.stadtmusik-altstaetten.ch)

## Standgemeinschaft Hädler 300m

Willi Kobler  
079 508 78 18, willi\_kobler@bluewin.ch

## STV Altstätten

Christoph Hanselmann  
076 340 89 40, www.stv-altstaetten.ch

## STV Lüchingen

Thomas Steiger  
071 750 06 56, www.stv-luechingen.ch

## SV Altstätten

Patrick Gschwend  
071 755 09 35, pat.gschwend@bluewin.ch

## SVKT Frauensportverein

Rosmarie Duff  
071 755 44 69, www.svktaltstaetten.ch

## Tambourenverein Lüchingen

Ingo Gschwend  
079 596 56 09  
www.tambouren-luechingen.ch

## Tennisclub Altstätten

Martin Brühwiler  
071 777 33 37, www.tcaltstaetten.ch

## Tixi Rheintal

Elvira Büchel  
071 761 18 18, tixi-rheintal@bluewin.ch

## TSV Hinterforst

Erwin Ritter  
071 760 04 92, www.tsv-hinterforst.ch

# VEREINSVERZEICHNIS

## Turnen für Jedermann Altstätten

Heidi Müller  
071 755 20 46, [www.tfj.ch](http://www.tfj.ch)

## Verein Altstätter Städtlilauf

Eugen Gschwend  
071 755 86 61, [www.staedtlilauf.ch](http://www.staedtlilauf.ch)

## Verein Bibliothek Reburg Altstätten

B. Gerber  
071 755 41 13, [www.bibliothek-reburg.ch](http://www.bibliothek-reburg.ch)

## Verein pro Bild

Hans Keel  
071 757 11 60, [www.bild-altstaetten.ch](http://www.bild-altstaetten.ch)

## Verein Pro Riet Rheintal S. 28

**Ignaz Hugentobler**  
071 750 08 30, [www.pro-riet.ch](http://www.pro-riet.ch)

## Verein Rhein-Valley Hospital S. 33

**Erich Kühnis**  
071 755 65 14  
[www.rhein-valley-hospital.org](http://www.rhein-valley-hospital.org)

## Verein Swisscross Altstätten

Urs Baumgartner  
071 244 44 36, [www.verein-swisscross.ch](http://www.verein-swisscross.ch)

## Verkehrsverein Altstätten

Wolfgang Kessler  
071 755 16 57, [wkessler@gmx.ch](mailto:wkessler@gmx.ch)

## Veteranenverein

Viktor Di Lena  
071 755 29 53

## Volleyballclub Altstätten

Daniel Ludwig  
071 755 47 51, [www.vbc-altstaetten.ch](http://www.vbc-altstaetten.ch)

## Zeitbörse-Regionalgruppe Rheintal

Roland Vogler  
078 616 23 35, [www.zeitboerse.ch](http://www.zeitboerse.ch)

## AU

### Aerobic

Regula Zoller  
071 744 00 68, [www.stv-au.ch](http://www.stv-au.ch)

### Badminton Club

Marco Züllig  
071 740 03 62, [www.bcstm.ch](http://www.bcstm.ch)

### Blauring Au

Samira Tüxsen  
071 744 62 78, [www.blauring-au.jimdo.com](http://www.blauring-au.jimdo.com)

### Boxclub Rheintal

Thomas Walser  
079 649 84 89  
[thomas.walser@wagner-group.ch](mailto:thomas.walser@wagner-group.ch)

### Einwohnerverein

Monika Sieber  
071 744 63 71, [mb.sieber@bluewin.ch](mailto:mb.sieber@bluewin.ch)

### Elternforum

Monika Bürki  
071 744 31 05, [monika.buerki@gmx.ch](mailto:monika.buerki@gmx.ch)

### Evang. Kirchechor Berneck-Au-Heerbrugg

Erika Ullmann  
071 722 62 70, [www.gospelchor-berneck.ch](http://www.gospelchor-berneck.ch)

### Evang. Kirchenverein Au

Alfred Friedauer  
071 744 11 15, [a.friedauer@bluewin.ch](mailto:a.friedauer@bluewin.ch)

### Familienchor

Helen Schmied  
071 558 34 54, [helen.schmied@bluewin.ch](mailto:helen.schmied@bluewin.ch)

### Familientreff Heerbrugg

Jennifer Eichmann  
071 722 15 56  
[www.familien-treff-heerbrugg.ch](http://www.familien-treff-heerbrugg.ch)

## FC Au-Berneck S. 38

**Daniel Good**  
079 405 74 08, [www.fcau-berneck05.ch](http://www.fcau-berneck05.ch)

### Feuerwehrverein

Sven Pergher  
071 744 67 40, [www.ihre-feuerwehr.ch](http://www.ihre-feuerwehr.ch)

### Frauenturnverein Au

Rosmarie Weiss  
071 744 49 48, [patchwork@gmx.ch](mailto:patchwork@gmx.ch)

### Gemeinnütziger Frauenverein Berneck-Heerbrugg

Christa Schopfer  
071 891 41 44, [christa.schopfer@gmx.ch](mailto:christa.schopfer@gmx.ch)

### Gespann-Fahrverein Rheintal

Sonia Garcia  
071 727 06 20, [www.fahrverein-rheintal.ch](http://www.fahrverein-rheintal.ch)

### Gospelchor Berneck-Au-Heerbrugg

Erika Ullmann  
071 722 01 18, [www.gospelchor-berneck.ch](http://www.gospelchor-berneck.ch)

### Handwerker und Gewerbeverein

Anibal Algishi  
071 720 06 06, [www.hgv-au-heerbrugg.ch](http://www.hgv-au-heerbrugg.ch)

### HC Rheintal

Marc Schwarber  
079 745 08 17, [www.hcrheintal.ch](http://www.hcrheintal.ch)

### Help Jugendgruppe Samariter

Roland Wetli  
071 744 43 04  
[www.samariter-au-heerbrugg.ch](http://www.samariter-au-heerbrugg.ch)

### Idee-Stellwerk

Karin Frei  
071 722 55 80, [www.idee-stellwerk.jimdo.com](http://www.idee-stellwerk.jimdo.com)

### Insieme

Peter Züst  
079 772 39 29



## AP Sports

Staatsstrasse 81a  
9445 Rebstein

[www.ap-sports.ch](http://www.ap-sports.ch)

# VEREINSVERZEICHNIS

**Johannes Verein**  
Johann Weinhofer  
071 744 29 36

**Jugendarbeit der Evang.-ref. Kirchengemeinde Berneck-Au-Heerbrugg**  
Raffael Sarbach  
079 702 70 32  
www.jugendarbeit.ref-mittelrheintal.ch

**Jugendmusik Au**  
Sabrina Sanseverino  
078 742 09 69, www.mvau.ch

**Kath. Kirchenchor Au**  
Fredri Zoller  
071 744 42 34, fredri.zoller@bluewin.ch

**Kath. Männergemeinschaft**  
Hans Hofstetter  
071 744 38 78, h.m.hofstetter@bluewin.ch

**Kavallerieverein**  
Thomas Kluser  
071 733 20 03, www.kvunterrheintal.ch

**Kendo Club Bushikan**  
Vidan Damljanovic  
079 617 22 17, www.bushikan.ch

**Kinderraum**  
Anja Stumpp  
076 239 64 50, www.kinderraum.ch

**KITU Heerbrugg**  
Irene Friedlein  
071 722 70 78, irene.friedlein@gmx.ch

**Klub kochender Männer**  
Erich Hagmann  
071 744 84 19

**Kunstkreis JiRo Rheintal**  
Jimmy Stuchly  
071 722 16 94  
www.kunstkreis-jiro-rheintal.jimdo.com

**Ladenvereinigung Au**  
Rolf Winiger  
071 744 11 55, info@winiger-au.ch

**Landfrauen Au**  
Judith Zürn  
071 744 25 61, jbzuern@bluewin.ch

**Männerchor Au-Berneck**  
Alex Frei  
071 744 37 91, alex.frei@ksh.edu

**Männerchor Heerbrugg**  
Meinrad Egger  
071 722 14 67  
www.maennerchor-heerbrugg.org

**Männerriege Au**  
René Hutter  
071 744 66 71, www.mrau.ch

**Muki-Turnen Au**  
Cornelia Hartmann  
079 821 26 77, soconny@hotmail.com

**Musikverein Heerbrugg**  
Manuela Hofstetter  
071 722 16 10, www.mv-heerbrugg.ch

**Musikverein Konkordia Au**  
Stephan Bleisch  
071 740 07 90, www.mvau.ch

**Mütterrunde Au**  
Monica Schegg  
071 755 35 37, monica.schegg@gmail.com

**Ornithologischer Verein Au-Berneck**  
Jakob Grüninger  
jakob.grueninger@bluewin.ch

**Pfadfinder Mittelrheintal**  
Dorothea Federer  
071 744 77 69, www.pfimba.ch

**Pro Juventute Mittelrheintal**  
Christa Eichmann  
071 722 42 02, www.projuventute-sg.ch

**Pro Senectute Rheintal Werdenberg Sarganserland**  
Christoph Zoller-Herzog  
071 757 89 00, www.sg.pro-senectute.ch

**ProHeerbrugg**  
Rico Kellenberger  
071 722 77 78, www.proheerbrugg.ch

**Rheintalische Gesellschaft für Musik und Literatur (RGML)**  
Meinrad Vögele  
071 722 33 80, meinrad.voegel@ksh.edu

**Rheintalische Singgemeinschaft**  
Martin Pozivil  
071 722 53 16, martin.pozivil@ksh.edu

**Rheno Volleyball**  
Manfred Simon  
071 744 18 17, www.rhenovolley.ch

**Samariterverein Au-Heerbrugg**  
Hans-Rudolf Zumstein  
071 744 53 44  
www.samariter-au-heerbrugg.ch

**Schlittschuhclub Rheintal**  
Andy Plüss  
079 200 19 76, www.scrheintal.ch

**Schützengesellschaft Au-Widnau**  
Andreas Vetter  
071 722 50 37, www.sgaw.ch

**Schwimm-Treff (Baby- u. ElKi-Schwimmen)**  
Svenja Wick  
079 361 71 65, www.schwimm-treff.ch

**Spiel- und Gymnastikveren Au**  
Carole Frei-Moreira  
071 744 37 91, carole.frei@hispeed.ch

**Spielgruppe Knopf**  
Eveline Eugster  
071 744 83 82, t.eugster@bluewin.ch

**STV Au** **S. 39**  
**Markus Rohner**  
**078 800 75 45, www.stv-au.ch**

**STV Au, Kinderturnen**  
Irene Menegola  
071 744 63 89, pelame@bluewin.ch

**STV Heerbrugg, Frauenriege**  
Ursula Spirig  
071 722 63 67, www.stv-heerbrugg.ch

**STV Heerbrugg, Jugi**  
Katja Nüesch  
071 722 68 20, www.stv-heerbrugg.ch

**STV Heerbrugg, Männerriege**  
Otto Benz  
071 722 73 36, www.stv-heerbrugg.ch

**Tagesfamilien Mittelrheintal und am Alten Rhein**  
Christa Frei  
077 410 03 66  
www.tagesfamilien-mittelrheintal.ch

**Tauchgruppe**  
Ralf Weibel  
079 705 84 32, www.tauchgruppe.ch

**Tennisclub Au**  
Silvio Schmied  
071 744 63 20, www.tcau.ch

**TGH Tennisgemeinschaft Haslach**  
Remo Hautle  
071 744 37 38, remo.hautle@bluewin.ch

**Töff Fahrer Au**  
Miki Stojnic  
076 366 57 26, miki\_stojnic@bluewin.ch

**Volleyballclub**  
Astrid Embracher  
079 517 62 13, asiem@bluewin.ch



# VEREINSVERZEICHNIS

Weinbaugenossenschaft Au  
Manfred Zoller  
079 692 63 75, zollerhard@bluewin.ch

Young People  
Raffael Sarbach  
079 702 70 32  
www.jugendarbeit.ref-mittelrheintal.ch

## BALGACH

Balgacher Schalmeyen  
Stefanie Wittwer  
071 761 33 92, www.schalmeyen-balgach.ch

Balger Natur  
Marianne Hangartner  
071 722 62 50, www.balger-natur.ch

Balger Schantösen  
Gabi Halter  
ghalter@bluewin.ch

Bäuerinnen- und Landfrauenverein  
Vreni Fehr  
071 722 33 28, fehrvreni@bluewin.ch

Blaukreuzverein  
Ernst Sonderegger  
071 722 14 53

Blauring Balgach  
Mirjam Zünd  
071 722 97 72

Braunviehzuchtverein Mittlerrheintal  
Gerry Wicki  
071 722 83 10

Club kochender Männer  
Stefan Gemperle  
071 722 40 14, www.raebluschuchi.ch

Evang. Kirchenchor  
Hans Jörg Bruderer  
071 722 40 30, graphdat@swissonline.ch

Evang. Kirchgemeinde  
Werner Krüsi  
071 722 33 50

Feuerwehrverein  
Peter Spitz  
079 202 21 09  
www.feuerwehrverein-balgach.ch

**Frauenforum Rheintal S. 42**  
**Christa Nater**  
**www.frauenforum-rheintal.ch**

Frauenverein Balgach  
Erika Percy  
071 722 14 80, erikapercy@hispeed.ch

Gewerbeverein  
Daniel Dietrich  
071 720 12 65, dani9436@gmail.com

Gruppe junger Mütter  
Monika Capdevila  
071 722 94 07

Handball Club Rheintal  
Marc Schwarber  
079 745 08 17, www.hcrheintal.ch

Help Samariter  
Reto Niklaus  
071 722 89 01, r.niklaus@bluewin.ch

J.E.M.A.S Johnny Eisenreich Martial Art  
Suisse  
Johnny Eisenreich  
076 371 05 79, www.jemas.ch

Judo Club Balgach  
Peter Lange  
071 722 13 35

Judo und Ju-Jitsu Club Rheintal  
Hansruedi Moser  
079 381 20 81, www.jjcrheintal.ch

Jugendmusik  
Daniel Graf  
079 687 27 71

Kath. Kirchenchor, Cäcilienverein  
Bernadette Müller  
071 722 34 37

Kavallerieverein Unterrheintal  
Diane Klee  
079 303 86 40, www.kvunterrheintal.ch

Kinderraum  
Eva-Maria Schwarzengruber  
076 321 09 28, www.kinderraum.ch

Kleintierzüchterverein  
Emil Gwerder  
071 733 20 59

Krabbelgruppe  
Tina Lippolt  
071 720 10 03, tina.lippolt@bluewin.ch

Kroatischer Kultur-Sportverein Rheintal  
Boris Bikic  
078 811 53 43, www.hsd-rheintal.blogspot.com

Männerchor  
Andi Nüesch  
071 722 29 86

**Musikverein Balgach S. 41**  
**Christine Schmidheiny**  
**Roggenstrasse 7, 9445 Rebstein**  
**076 564 14 71, www.mv-balgach.ch**

Musikverein Heerbrugg  
Manuela Hofstetter  
071 722 16 10, www.mv-heerbrugg.ch

Nostalgietheater  
Peter Tanner  
071 722 51 86, www.nostalgietheater.ch



**Hallenbad Balgach**

**HALLENBAD BALGACH**  
Mit attraktiver 60m Rutschbahn  
www.balgach.ch · Tel. 071 722 44 33

Mehrzweckhalle · 400m Leichtathletikanlage  
Turnhalle · Kinderspielplatz und Skateanlage



**bgw treuhand ag**

Buchhaltungen  
Revisionen  
Steuerberatung

CH-9450 Altstätten  
Tiefenackerstrasse 49  
Tel. 071 757 50 20  
Fax 071 757 50 21  
www.bgw-treuhand.ch  
info@bgw-treuhand.ch

# VEREINSVERZEICHNIS

## Obstbauverein Balgach

Ernst Nüesch  
071 722 55 37  
ernst.nuesch49@bluewin.ch

## Oelfilter

Christian Baumgartner  
071 722 85 62

## Oldtimer-Traktorenclub Rheintal

Karl Schmitter  
071 722 49 37, k.schmitterag@rheintal.ch

## PCM Photoclub Mittelrheintal

Fredy Roth  
079 777 41 58, www.pcm-online.ch

## Pfadfinderabteilung Mittelrheintal

Dorothea Federer  
071 744 77 69, www.pfimba.ch

## Quartierverein Boden

Stefan Turnherr  
071 722 38 41, www.quartier-boden.ch

## Rebbauverein

Roland Coray  
071 722 01 82

## Reitclub Flurhof

Willy Hautle  
079 629 50 52

## Reitsportzentrum Flurhof

Carolina und Otto Sturer  
079 669 19 81

## Rheintal American Club

Marcel Beerli  
079 934 26 62  
www.theonlycommunity.com

## Rhyathlon

Alexander Schawalder  
071 722 42 76, www.rhyathlon.ch

## SAC/JO Kamor

Thomas Oehy  
071 733 23 16, www.sac-kamor.ch

## Samariterverein

Lilli Koller  
071 722 71 05, lilli.koller@gmx.ch

## Schlittschuhclub Rheintal

Andy Plüss  
079 200 19 76, www.scrheintal.ch

## Schützenverein Balgach-Rebstein

Josef Gruber  
071 777 14 87, sepp@gruber.ch

## Schwimmclub Balgach

Gaby Reich  
079 964 93 07

## Schwimmschule Balgach

Petra Pallecchi  
076 309 91 43  
www.schwimmschulebalgach.ch

## Shisha-Club

Martin Lechner  
071 722 28 08

## SKEMA-Kampfkunst und Gesundheit

Ali Yasar Güldal  
071 720 10 28, www.skema.ch

## Skiclub Grünenstein

Ueli Oehy  
071 733 40 58, ueli.oehy@bluewin.ch

## SLRG-Sektion Mittelrheintal

Joël Rodi  
077 407 87 15  
www.slrsg.ch/mittelrheintal

## Spitex-Verein Balgach

Marianne Bush  
071 777 18 88, www.balgach.ch

## Sportschützen Heerbrugg / Balgach

Jakob Tanner  
071 722 59 44

## SSC Big Band Rheintal

Erich Koller  
076 466 07 73, erich.koller@gmx.ch

## Tennisclub TCB Balgach

Alessandro Sgro  
078 626 45 02, www.tcbalgach.ch

## Türkischer Schul- u. Elternverein Rheintal

Sezgin Bayraktar  
071 722 75 83

## Türkischer Verein Rheintal

Baruk Kaya  
tuerkischervereinrheintal@hotmail.com

## Turnverein STV Balgach

Hansjörg Nüesch  
071 722 13 15, www.stvbalgach.ch

## Turnverein TSV St.Georg

Erich Eicher  
071 766 12 02, eichi-holz@bluewin.ch

## Verein Reinthal Duathlon

Ramon Hüppi  
076 426 50 26, www.rheintalduathlon.ch

## Verkehrsverein

Albin Kühnis  
071 722 35 83, albin.kuehnis@hispeed.ch

## VitaBalga

Vreni Weder  
071 722 00 61, vreniweder@bluewin.ch

## Weight Watchers

071 722 11 72

# BERNECK

## Akkordeon Club Altstätten-Berneck

Jakob Studer  
071 744 31 37, jakobstuder@gmx.ch

## Atem- und Rückengymnastik Berneck

Adelheid Egger  
071 722 14 67, adelheid.egger@bluewin.ch

## Bäuerinnenvereinigung Berneck

Marlies Grüninger  
071 744 37 25  
marlies.grueninger@bluemail.ch

## Bibliothek Berneck

Thomas Sonderegger  
071 740 02 09, www.bibliothek-berneck.ch

## Blauring Berneck

Sabrina Patt  
079 649 50 33, sabrinapatt@hotmail.com

## BVC (Beach Volley Ball Club) Weier

Marcel Turnherr  
071 744 57 15, marcel-mbt@bluewin.ch

## Evang. Kirchen- und Gospelchor Berneck-

Au-Heerbrugg  
Erika Ulmann  
071 722 62 70, www.gospelchor-berneck.ch

## Evang. Kirchenverein

Eberhard Sägewitz  
071 744 35 68, saegewitzeberhard@gmx.net

## Feuerwehr Berneck-Au-Herrbrugg

Urs Hug  
071 722 65 54, www.ihre-feuerwehr.ch

## Feuerwehrverein Berneck

Christian Siegrist  
071 744 64 51  
www.feuerwehrverein-berneck.ch

## Fit-Treff Berneck

Katrin Stachl  
071 744 50 33, kundr.stachl@hispeed.ch

# VEREINSVERZEICHNIS

## Freiwillige Feuerwehr Berneck

Ernst Jüstrich  
071 740 04 34

## Fussballclub FC Au-Berneck 05

Daniel Good  
071 722 73 76, [www.fcau-berneck05.ch](http://www.fcau-berneck05.ch)

## Gemeinnütziger Frauenverein Berneck-Heerbrugg

Christa Schopfer  
071 891 41 44, [christa.schopfer@gmx.ch](mailto:christa.schopfer@gmx.ch)

## Gemeinnütziger- und Verkehrsverein

Heiko Rosenbohm  
071 534 13 43, [www.gvv-berneck.ch](http://www.gvv-berneck.ch)

## Gewerbe- und Industrieverein Berneck S. 47

### Marcel Scherrer

071 744 81 30

[www.gewerbeverein-berneck.ch](http://www.gewerbeverein-berneck.ch)

## Guggesuuser Berneck

Paul Koller  
071 722 34 35, [www.guggesuuser.ch](http://www.guggesuuser.ch)

## Gymnastikgruppe Berneck

Gertrud Metzler  
071 744 83 79

## Help Jugendsamaritergruppe

Trudi Hoch  
071 744 15 03, [hobe@bluewin.ch](mailto:hobe@bluewin.ch)

## IG Rhyathlon

[www.rhyathlon.ch](http://www.rhyathlon.ch)

## Jodelchörli Berneck

Jakob Frei  
071 744 38 11, [frei.langmoos@gmx.ch](mailto:frei.langmoos@gmx.ch)

## Karate und Kickboxing Berneck

Daniel Billeter  
071 535 15 50, [www.k2b.ch](http://www.k2b.ch)

## Kath. Frauengemeinschaft

Edith Schläpfer  
071 744 67 11, [schlaepferk@swissonline.ch](mailto:schlaepferk@swissonline.ch)

## Kath. Kirchenchor

Reinhard Waibel  
071 744 17 57, [waibelr@hotmail.com](mailto:waibelr@hotmail.com)

## Kinder-Turnen

Cornelia Hardmann-Sonderegger  
079 821 26 77

## Krabbelgruppe Berneck

Linda Märk  
076 494 38 39, [linda.rohrer@gmx.ch](mailto:linda.rohrer@gmx.ch)

## Kulturforum Berneck

S. 46

### Beda Germann

071 744 46 07

[www.kulturforum-berneck.ch](http://www.kulturforum-berneck.ch)

## Mach mit Treff Berneck

Elke Tobler  
071 841 06 59, [www.machmittreff.ch](http://www.machmittreff.ch)

## Männerchor Au-Berneck

Alex Frei  
071 744 37 91, [alex.frei@ksh.edu](mailto:alex.frei@ksh.edu)

## Männeriege Berneck

Alfred Dudli  
071 744 13 35, [alfred.dudli@bluewin.ch](mailto:alfred.dudli@bluewin.ch)

## Muki-Turnen

Sandra Turnherr  
071 740 15 85

## Musikverein Berneck

Andreas Bischofberger  
071 744 72 74, [www.mv-berneck.ch](http://www.mv-berneck.ch)

## OLG St.Gallen / Appenzell

Mario Ammann  
071 744 64 71, [www.olgsga.ch](http://www.olgsga.ch)

## Ornithologischer Verein Au-Berneck

Jakob Grüninger  
071 744 37 25, [jakob.grueninger@bluewin.ch](mailto:jakob.grueninger@bluewin.ch)

## PCM Photoclub Mittelrheintal

Fredy Roth  
079 777 41 58, [www.pcm-online.ch](http://www.pcm-online.ch)

## Pfadi Mittelrheintal

Dorothea Federer  
071 744 77 69, [www.pfimba.ch](http://www.pfimba.ch)

## Rheinfischerverein am St. Gallischen Rhein

Walter Benz  
071 744 42 08, [www.rheinfischerverein.ch](http://www.rheinfischerverein.ch)

## Rheintal-Musikanten

Richard Seitz  
071 755 62 71, [r.seitz@osalt.ch](mailto:r.seitz@osalt.ch)

## Rückengymnastik Berneck

Erika Gottscher  
071 744 49 69

## Samariterverein Berneck

Christa Schopfer  
071 891 41 44  
[www.samariterverein-berneck.ch](http://www.samariterverein-berneck.ch)

## Schlittschuhclub Rheintal

Andy Plüss  
079 200 19 76, [www.scrheintal.ch](http://www.scrheintal.ch)

## Schützengesellschaft Berneck

Hans Peter Hauser  
071 744 56 94, [www.sg-berneck.ch](http://www.sg-berneck.ch)

## Torkel-Kuchi Berneck

Walter Bürgi  
071 744 16 53, [wbuergi@bluewin.ch](mailto:wbuergi@bluewin.ch)

## Turnverein STV Berneck

René Lei  
079 457 64 42, [www.stvberneck.ch](http://www.stvberneck.ch)

OCHSEN-GARAGE



**Klimaservice  
Decor und Autozubehör  
Autoreparaturen aller Marken  
Autohandel  
Pneu und Alufelgen  
Abgastest Benzin und Diesel**

Burim Halimi, Diepoldsauerstrasse 54a, 9443 Widnau  
Tel. 071 766 11 04, Fax 071 722 05 15, Natel 076 558 13 34  
[info@ochsen-garage.ch](mailto:info@ochsen-garage.ch), [www.ochsen-garage.ch](http://www.ochsen-garage.ch)

Holzbau

E. Rechsteiner GmbH  
Brandgasse 8  
9452 Hinterforst  
Tel. 071 755 68 03

Treppen  
Umbau  
Neubau  
Renovationen

Emil Rechsteiner  
Natel 076 540 48 77

[holzbau-gmbh@bluewin.ch](mailto:holzbau-gmbh@bluewin.ch)

# VEREINSVERZEICHNIS

Unihockeyclub UHC Buffalo Rheintal  
Berneck  
Stefan Wüst  
079 320 64 49, [www.uhcbuffalo.ch](http://www.uhcbuffalo.ch)

VINUMBERNECK  
Fritz Kuster  
071 744 28 74, [www.vinumberneck.ch](http://www.vinumberneck.ch)

Volleyballclub VBC Berneck  
Eveline Lannou  
071 744 56 10, [eveline.lannou@gmail.com](mailto:eveline.lannou@gmail.com)

## DIEPOLDSAU

Bäuerinnen- u. Landfrauenverein Diepoldsau  
Brigitte Britschgi  
071 733 25 92, [www.baeuerinnen.ch](http://www.baeuerinnen.ch)

Bioterra Regionalgruppe St.Galler Rheintal  
Jeannine Sieber  
071 733 25 68

Blauring Diepoldsau-Schmitter  
Lea Untersander  
071 733 31 10, [www.brd-s.ch](http://www.brd-s.ch)

Claro-Laden  
Cornelia Durot  
071 733 38 66, [durot.cornelia@bluewin.ch](mailto:durot.cornelia@bluewin.ch)

Dart-Vereine Tenne  
Mike Sieber  
079 541 40 01

Diepoldsau-Schmitter Islanders  
Roland Weder  
071 720 13 87, [ds.islanders@gmail.com](mailto:ds.islanders@gmail.com)

Dreikampfgruppe Rhybueba Diepoldsau  
Sepp Hutter  
079 438 81 38, [www.dreikampf.ch](http://www.dreikampf.ch)

Ehemaligen Verein, EGV Jungwacht  
Beat Hutter  
071 733 35 70, [b.hutter@rsnweb.ch](mailto:b.hutter@rsnweb.ch)

Erwachsenen-Forum  
Claudia Oehy  
071 733 14 90, [claudiaoehy@hotmail.com](mailto:claudiaoehy@hotmail.com)

Evang. Kirchenchor  
Max Frei  
071 744 45 46, [max.silvia.frei@bluewin.ch](mailto:max.silvia.frei@bluewin.ch)

FC Diepoldsau-Schmitter  
Leo Kuster  
071 730 05 30, [www.fcdiepoldsau.ch](http://www.fcdiepoldsau.ch)

Feuerwehrverein  
Reto Burchia  
079 444 74 07, [reto.burchia@burchia.ch](mailto:reto.burchia@burchia.ch)

Fischereiverein  
Karl Oehler  
071 733 11 20, [karl.oehlerag@bluewin.ch](mailto:karl.oehlerag@bluewin.ch)

Gemeinnütziger Frauenverein  
Martina Lüchinger-Walser  
071 733 35 50, [martina74@glag.ch](mailto:martina74@glag.ch)

ghi gewerbeverein diepoldsau-schmitter  
Carsten Zeiske  
071 722 99 22, [www.ghi-diepoldsau.ch](http://www.ghi-diepoldsau.ch)

Golf-Club Diepoldsau-Schmitter  
Matthias Hutter  
071 737 90 77, [www.inselgolf.ch](http://www.inselgolf.ch)

Gönnervereinigung FCD  
Paul Spirig  
071 733 27 55

Gula-Gula Fasnachtsgilde  
Thomas Kobler  
071 733 26 12, [tom.kobler@rsnweb.ch](mailto:tom.kobler@rsnweb.ch)

Gymnastikgruppe Diepoldsau-Schmitter  
Diana Enz  
071 730 08 90, [diana.enz@bluewin.ch](mailto:diana.enz@bluewin.ch)

HC Rheintal Handball-Club  
Marc Schwarber  
079 745 08 17, [www.hcrheintal.ch](http://www.hcrheintal.ch)

Inselchuchi Diepoldsau-Schmitter  
Guido Hutter  
071 733 24 35

Ju Jitsu Club Rhytal  
Jakob Röbi  
071 733 23 79, [www.jiu-diepoldsau.ch](http://www.jiu-diepoldsau.ch)

jugendnetzwerk SDM, Jugendtreff  
Diepoldsau  
071 727 13 14, [www.jugendnetzwerksdm.ch](http://www.jugendnetzwerksdm.ch)

Jungwacht  
Sabri Halef  
078 765 08 99, [sabri@halef.ch](mailto:sabri@halef.ch)

Kaninchen- und Geflügelzüchterverein  
Peter Jöhri  
071 733 10 25, [info@kgzvd.ch](mailto:info@kgzvd.ch)

Kath. Frauengemeinschaft  
Petra Menzi  
071 733 29 45, [petramenzi@gmx.ch](mailto:petramenzi@gmx.ch)

**Kath. Kirchenchor Diepoldsau-Schmitter** S.49  
**Sandra Baumgartner**  
071 733 30 10, [sandra.sbb@gmx.ch](mailto:sandra.sbb@gmx.ch)

Krippenbaufreunde Diepoldsau-Schmitter  
Ernst Eugster  
071 733 22 06, [www.krippenfreunde.ch](http://www.krippenfreunde.ch)

Kultur uf der Rhyinsel  
Vera Schuler  
071 733 21 69, [vera.schuler@bluewin.ch](mailto:vera.schuler@bluewin.ch)

Ludothek Diepoldsau  
Myriam Geisser  
071 730 08 50, [www.ludothek-diepoldsau.ch](http://www.ludothek-diepoldsau.ch)

Männerchor Diepoldsau-Schmitter  
Marcus Camenisch  
079 685 81 65

Männerkrankenkasse Diepoldsau  
Göpf Spirig  
071 733 10 01, [pirka@bluewin.ch](mailto:pirka@bluewin.ch)

Modellfluggruppe Diepoldsau  
Josef Stieger  
076 442 18 21, [www.mfgd.ch](http://www.mfgd.ch)

Musikverein Diepoldsau-Schmitter  
Ivan Nett  
071 733 34 74, [www.mvdiepoldsau.ch](http://www.mvdiepoldsau.ch)

Naturschutzgruppe  
Jürg Sonderegger  
071 733 38 66, [www.naturschutzgruppe.ch](http://www.naturschutzgruppe.ch)

Pferdezuchtverein Mittelrheintal  
Bruno Saladin  
071 761 18 69, [www.pferdezuchtrheintal.ch](http://www.pferdezuchtrheintal.ch)

Rapid Freunde 08  
Kurt Sieber  
071 733 29 56, [www.rapidfreunde08.ch](http://www.rapidfreunde08.ch)

Rheinfischerverein am St. Gallischen Rhein  
Walter Benz  
077 466 57 43, [www.fischerweb.ch/Rhein](http://www.fischerweb.ch/Rhein)

River Island Country Dancer  
Monika Breu  
071 891 45 76, [www.river-island.ch](http://www.river-island.ch)

Samariterverein Diepoldsau-Schmitter  
Julia Enz  
071 733 22 38  
[samariter-diepoldsau@bluewin.ch](mailto:samariter-diepoldsau@bluewin.ch)

Schlittschuhclub Rheintal  
Andy Plüss  
079 200 19 76, [www.scrheintal.ch](http://www.scrheintal.ch)

# mi APP Rheintal

Jetzt kostenlos  
herunterladen!



Profitieren Sie von  
**% TOPANGEBOTEN %**  
der Fachgeschäfte und vielen nützlichen  
Infos aus Ihrer Region.

Available on the  
App Store

ANDROID APP ON  
Google play

**mi APP**  
Rheintal

Erhältlich für iOS und Android Smartphones  
sowie Tablets. Downloaden im App Store oder  
Google Play mit dem Suchbegriff «miAPP»,  
«Miplan AG» oder «Rheintal».

iOS  
(iPhone, iPad)



Android  
(HTC, Samsung etc.)



# VEREINSVERZEICHNIS

Schützenverein Diepoldsau-Schmitter  
Fredy Kuster  
071 733 23 36  
www.schuetzenverein-diepoldsau-schmitter.ch

Seniorenturnen Pro Senectute  
Ruth Eggenberger  
071 733 28 87, rutheggenberger@bluewin.ch

Spielgruppe Kribbel-Krabbel  
Corina Waibel  
071 730 06 23, corina.waibel@bluewin.ch

Spitexverein Diepoldsau-Schmitter  
Thomas Bolt  
071 730 03 39, www.spitexdiepoldsau.ch

Squash Club Region Bodensee  
Alain Kägi  
071 517 98 99, www.scregionbodensee.ch

SVD Aktivenriege  
Heiko Hutter  
079 778 82 02, www.mysvd.ch

SVD Faustball  
Hansjörg Lipp  
071 733 31 31, www.faustball-diepoldsau.ch

SVD Frauenriege  
Claudia Luther  
071 733 24 46, www.mysvd.ch

SVD Gesamtverein  
Patrick Sieber  
071 733 23 55, www.mysvd.ch

SVD Männerriege  
Hansjörg Lipp  
071 733 31 31, www.faustball-diepoldsau.ch

SVD Nachwuchs  
Jasmin Benz  
071 730 08 89, www.mysvd.ch

SVD RG/Gym Diepoldsau  
Gerhard Strasser  
071 733 20 42, www.rg-gym.mysvd.ch

Tennisclub Diepoldsau-Schmitter  
Joachim Salokat  
078 741 75 21, www.tc-diepoldsau.ch

Theatergruppe Rhybrugg  
Urs Spirig  
071 733 22 29, www.rhybrugg.ch

TSCHAGA – Events im RHEINTAL  
Pascal Spirig  
071 733 25 84, www.tschaga-events.ch.vu

Unihockey Rheintal Gators Widnau  
Remo Frei  
071 722 06 32, www.rheintalgators.ch

Velo-Club-Rhein  
Willi Ritz  
071 733 15 20

Verein Lebenswertes Diepoldsau Schmitter  
(VLDS)  
Bruno Fritsche  
076 467 89 06, www.vlds.ch

## EICHBERG

Bäuerinnenverein Eichberg  
Andrea Dietrich  
071 755 29 64, andrea.dietrich@hotmail.ch

Einwohnerverein Hinterforst  
Isabel Mattle-Frei  
071 755 41 64, mattles@bluewin.ch

Feldschützen Eichberg  
Silvio Walt  
071 755 52 38  
www.feldschuetzen-eichberg.ch.vu

Feuerwehrverein Eichberg  
Patrik Bleyer-Kühnis  
071 755 42 43, patrik.bleyer@bluewin.ch

Fischereiverein Oberrheintal  
Alexander Klöppel  
079 622 34 22, www.fischerweb.ch

Frauengemeinschaft Hinterforst-Eichberg  
Brigitte Segmüller  
071 755 38 69, xaver.segmuller@bluewin.ch

Frauenriege  
Anita Schweizer  
071 755 62 57  
anita.schweizer141@bluewin.ch

Frauenverein Eichberg  
Susanne Geduld  
071 755 18 29, www.frauenverein-eichberg.ch

Gemischter Chor Eichberg  
Marion Bochmann  
071 750 04 80  
marionbochmann@swissonline.ch

Guggenmusik Bazzaschüttler  
Michael Graf  
071 755 12 82, www.bazzaschuetzler.ch

Güggigässler Hinterforst  
Benjamin Wüst  
071 755 22 37, www.gueggigaessler.ch

Hochkapf-Chuchi  
Hampi Gloor  
071 755 78 10, www.hochkapfchuchi.ch

Jugendmusik  
Karin Schlegel  
079 341 95 79

Jugendtreff Eichberg  
Christof Schlegel  
076 511 00 18, christof.schlegel@bluewin.ch

Jugi Knaben gross  
Stefan Bär  
071 750 05 92

Jugi Knaben klein  
Claudio Stoop  
071 755 62 15

Jugi Mädchen gross  
Simone Segmüller  
071 755 47 86

Jugi Mädchen klein  
Cornelia Motzer  
071 755 36 45

Krabbeltreff Tuusigfüessler  
Claudia Zünd  
071 755 00 59

Männerriege  
Christian Schlegel  
071 755 53 47, schlegel.oberau@bluewin.ch

**Moon and Beat** **S. 51**  
**Michael Dietrich**  
**076 406 02 22**  
**www.moonandbeat.jimdo.com**

Mukiturnen  
Iris Räss  
071 755 02 36

Musikverein Eichberg  
Christian Freund  
071 755 62 30, www.mv-eichberg.ch

Rhintaler Bürinna Kuchi  
Doris Gschwend  
071 761 32 75, dogschwend@gmail.com

Ringerclub Oberriet-Grabs  
Markus Häsler  
071 766 22 17, www.rcog.ch

# VEREINSVERZEICHNIS

## Sägesportfreunde Rheintal

Willi Fenk  
071 755 47 71

## Samariterverein Eichberg

Isabelle Kehl  
071 755 49 76, i.kehl@bluewin.ch

## Selbergmachts

Monika Vogt  
079 530 78 33, mth.vogt@bluewin.ch

## Spielgruppe Eichhörnli

Sarah Benz  
071 755 07 09

## Spielgruppe Peppino

Doris Deringer  
071 755 59 69

## STV Aktivriege

Dominic Stoop  
079 661 80 69

## STV Damenriege

Désirée Walt  
079 504 16 57

## STV Jugendriege

Dominic Stoop  
079 661 80 69

## Tischtennisclub Oberriet-Eichberg

Rafael Schmid  
071 755 33 57, www.ttc-oberriet.ch

## Volleyballgruppe

Nicole Walther  
071 755 59 28  
volleyball.eichberg@bluewin.ch

## Yogaschule

Rebekka Müller  
079 775 60 64, rebekka.na@bluewin.ch

## MARBACH

### Baggerseeverein Marbach

Christian Freund  
058 453 16 50, www.baggersee.ch

### Bäuerinnenverein

Luzia Segmüller  
071 777 20 45

### Bühne Marbach

Andrea Lenzin  
071 755 88 17, www.buehne.marbach.ch

### Domino Dancers

S. 53

### Esther Götti

[www.dominodancers.ch](http://www.dominodancers.ch)

### Einwohnerverein Pro Marbach

Hanspeter Bischofberger  
079 708 75 25, hp.bischofberger@gmx.ch

### Evang. Frauenverein

Ursula Hinderling  
071 777 31 89, j.u.hinderling@bluewin.ch

### Evang. Kirchenchor

Leslie Etter  
071 777 23 80, etterleslie@hotmail.com

### Feldschützengesellschaft Marbach

Rolf Kessler  
071 777 24 92, www.fsg-marbach.ch

### Feuerwehrverein Rebstein-Marbach

Hansjörg Keel  
071 777 11 53, hj.keel@hispeed.ch

### Gewerbeverein

Nadja Dintheer  
071 777 16 61, nadja.dintheer@hotmail.com

### Kath. Frauenverein

Petra Mäser  
079 623 32 02

### Kath. Kirchenchor

Helga Wittber  
071 755 73 52, www.kirche-marbach.ch

### Kath. Pfarreirat

Jürg Germann  
071 777 27 40, www.kirche-marbach.ch

### Männerriege STV

Benedikt Hegglin  
079 322 31 45, www.stvmarbach.ch

### Männerchor Marbach

Basil Rainolter  
071 777 31 19  
www.maennerchor-marbach.jimdo.com

### Marper Chinderrundi

Andrea De Mieri  
www.marperchinderrundi.jimdo.com

### Modellflugverein Marbach

Stefan Turnherr  
071 733 18 87, www.mfv-marbach.ch

### MuKi-Turnen

Margreth Baumgartner  
071 733 37 73, www.stvmarbach.ch

### Musikverein Marbach

S. 54

### Manuela Frei-Dintheer

076 383 20 14

[www.musikvereinmarbach.ch](http://www.musikvereinmarbach.ch)

### Ornithologischer Verein

Bruno Ritter  
071 777 23 14, ritterb@bluewin.ch

### Oyama's Kyokushinkai Karate Schule

Belsué Santos  
079 437 16 90

### Pfadfinderabteilung Mittelrheintal

Markus Züblin  
071 744 58 42, www.pfimba.ch

swissportrait 

# BEST OF

KANTON ST. GALLEN 



## Das Rheintaler Qualitätsfenster

Ihr Spezialist für Fenster aus Holz, Holz-Alu und Kunststoff bei Neubauten, Umbauten, Renovationen und Reparaturen

**Sirius**<sup>®</sup>  
Fenstersystem



Ein neuer Stern am Fensterhimmel

# WEDER FENSTER

Tel. 071 722 24 81  
Fax 071 722 42 18  
[www.wederfenster.ch](http://www.wederfenster.ch)

WEDERFENSTER.CH AG  
Wegenstrasse 5  
9436 Balgach

# VEREINSVERZEICHNIS

## Rebbauverein

Albert Ebnetter  
071 777 13 80, a.ebnetter@bluewin.ch

## Samariterverein Marbach

Beatrice Bischofberger  
079 668 03 82  
www.samariterverein-marbach.ch

## Spielgruppe Heinzelmännli

Jacqueline Benz  
071 777 33 14, markus.benz@bluewin.ch

## Tennisclub Rebstein-Marbach

Peter Thomann  
071 777 13 25, www.tcrm.ch

## Torfstecher-Chuchi

Kurt Rusch  
071 777 10 28, torfstecher-chuchi@bluewin.ch

## Turnen für jedermann

Jolanda Gmünder  
071 770 02 19, joly.g@hotmail.com

## Turnverein STV

Ernst Dietsche  
079 412 94 50, www.stvmarbach.ch

## Verein Lebhag

Peter Albertin

## WC Whisky-Club

Patrick Sonderegger  
071 770 03 45, patrick@sonderegger-ag.ch

## OBERRIET

### Bäuerinnen- und Landfrauenvereinigung Hub-Hard

Marianne Gschwend-Künzli  
071 761 29 28, gschwend.ma@bluewin.ch

### Bauernbund Oberriet

Martin Kobler  
071 761 11 28

### Bienenzüchterverein Oberrheintal

Michael Sonderegger  
071 755 10 61, www.bzvo.ch

### Blauring Oberriet-Kobelwald

Daniela Streule  
www.blauring-oberriet.ch

### Bonsai-Freunde St. Galler Rheintal

Reinhold Pils  
071 761 31 64, reinhold.pils@bluewin.ch

### European Fly Fishing Association (EFFA)

Günter Feuerstein  
071 750 03 64, www.ffa.info

### Feldschützenverein Oberriet

Bruno Streule  
071 761 19 92, b.streule@bluewin.ch

### Feuerwehrverein Oberriet

Markus Scheiwiller  
071 761 03 86, www.feuerwehr-oberriet.ch

### Frauengemeinschaft Oberriet

Karin Köppel  
071 722 72 04, www.fg-oberriet.ch

### Gewerbe- und Industrieverein Oberriet

Nick Graber  
071 761 40 44, www.givo.ch

### Grillclub ITAR

Roger Kobler  
079 389 44 79

### Guggamusig Bleandastöber

Tobias Schmid  
079 716 17 37, www.bleandastoeber.ch

### Guggamusig Törggabenglar

Markus Codoni  
www.toerggabenglar.ch

### HCD-Fanclub-Rheintal

Remo Pinchera  
071 720 15 30, www.hcdfansrheintal.ch

### Hornschlittenclub Oberriet

Roland Dörig  
071 761 28 83

### IG Berggebiet

Felix Hengartner  
071 761 35 24, f.hengartner@atm3.ch

### Jungwacht Don Bosco Oberriet

Markus Zäch  
079 327 69 67, www.jwo.ch

### Kapellverein / Kapelle im Riet

Martin Frei  
071 763 63 53

### Kirchenchor Oberriet

Margrit Ammann  
071 761 17 92, www.se-blattenberg.ch

### Kochclub Brutzelschnäuz

Rolf Büchel  
071 761 19 17

### Konzertkanal

Rainer Büchel  
071 761 00 94

### Kulturwerker

Roger Beerli  
078 658 67 30

### Landjugendgruppe Kamor

Pascal Geisser  
078 669 22 96, www.lj-kamor.ch

### Lohna Bambala

Mathias Loher  
078 883 16 93, www.lohna-bambala.ch

### Männerchor Oberriet

Harald Heeb  
071 761 12 08, info@farbpunkt-altstaetten.ch

### Modellfluggruppe Oberriet

Robert Hutter  
071 755 24 26, www.mfgoberriet.ch

### Mulisha Racing Club

Jürg Baumgartner  
071 755 18 11

### Museumsverein Oberriet

Silke Schlör Schlickeiser  
071 760 02 22, www.museum-oberriet.ch

### Musikverein Harmonie Oberriet

Martin Nauer  
079 702 44 12, www.musikverein-oberriet.ch

### Naturverbundenes Oberriet

Alex Steiger  
071 761 02 75, alex.steiger@jansen.com

### Opel Club Sunshine Oberriet

Thomas Bont  
079 639 81 07, www.opel-club-sunshine.ch

### Pontonier-Fahrverein Oberriet

Markus Probst  
079 919 95 40, www.pfvoberriet.ch

### Reitverein Oberriet und Umgebung S. 57

**Gabriel Benz**  
**078 756 89 99, www.rvoberriet.ch**

### Rheintal Race Club 2012

Stefan Schmitter  
079 696 59 40, www.rrc2012.com

### Rheintaler Jugendfeuerwehr

Rico Steiger  
071 760 03 71, www.rjf.ch

### Rheintalische Mütterberatungsstelle

Jakob Schegg  
071 747 44 75, www.muetterberatung.ch

### RHiLAN – Lan Party Organisation

Igor Pejic  
076 340 58 90, www.rhilan.ch



**Rhintaler Bürinna Kuchi**  
Sonja Fritsche  
076 461 77 46  
www.rhintaler-buerinna-kuchi.ch

**Ringerclub Oberriet-Grabs**  
Markus Häsler  
079 342 98 72, www.rcog.ch

**Saalgemeinschaft Oberriet**  
Peter Kretz  
079 740 89 80, pekro@bluewin.ch

**Samariterverein Oberriet**  
Ruth Bischofberger  
071 761 19 23  
samariterverein-oberriet@sunrise.ch

**Skiclub Oberriet**  
Heinz Hasler  
071 763 90 90, www.scoberriet.ch

**Skiclub Oberriet (Rest. Blatten)**  
Marco Zäch  
076 444 39 82, www.scoberriet.ch

**Spitex Verein Oberriet**  
Laurent Déverin  
071 534 05 31, www.spitex-oberriet.ch

**Sportschützenverein Blatten**  
Beate Gehring  
071 761 33 92, www.schiesssport-blatten.ch

**Standgemeinschaft Oberriet**  
Max Gächter  
079 300 93 47, www.schiesssport-blatten.ch

**Tennisclub Oberriet**  
Walter Mattle  
071 761 22 68, www.tcoberriet.ch

**Tischtennisclub Oberriet**  
Rafael Schmid  
079 603 06 66, www.ttc-oberriet.ch

**Turnverein KTV Oberriet**  
Reinhold Lüchinger  
071 761 27 61, www.ktvoberriet.ch

**Turnverein KTV Oberriet Aktivriege**  
Roman Zäch  
071 761 12 27, www.ktvoberriet.ch

**Turnverein KTV Oberriet Damenriege**  
Marielle Spirig  
078 743 03 01, www.ktvoberriet.ch

**Turnverein KTV Oberriet Frauenriege**  
Helen Kobler  
071 761 03 14, www.ktvoberriet.ch

**Turnverein KTV Oberriet Männerriege**  
Emil Merz  
071 761 19 19, www.ktvoberriet.ch

**Turnverein KTV Oberriet Muki**  
Melanie Wüst  
071 760 04 39, www.ktvoberriet.ch

**Turnverein STV Oberriet-Eichenwies**  
Peter Kobler  
079 603 57 47, www.stvoe.ch

**Veloclub Oberriet**  
Jakob Stieger  
071 761 14 66, www.vcoberriet.ch

**Wanderfreunde Wichenstein**  
Gino Stieger  
071 761 21 05, gino.stieger@bluewin.ch

## OBERRIET- EICHENWIES

**Ballspielclub Eichenwies**  
Rolf Pfister  
071 761 28 40

**Frauengemeinschaft Montlingen-Eichenwies**  
Karin Haltiner  
071 761 08 78, www.fgme.ch

**Frauenriege Eichenwies**  
Astrid Steiger  
071 761 26 84

**Militärschützenverein Eichenwies**  
Remo Baumgartner  
071 722 73 11

**Musikgesellschaft Montlingen-Eichenwies**  
Erika Wüst  
071 761 32 89, www.mgme.ch

**Sport- und Fitnessverein Eichenwies**  
Armin Mattle  
071 761 29 82, info@mattle-bodenbelaege.ch

**Turnverein STV Oberriet-Eichenwies**  
Peter Kobler  
079 603 57 47, www.stvoe.ch

**Verkehrsverein Montlingen-Eichenwies**  
Walter Zai  
071 761 01 91, www.vvme.ch

# Melag GmbH

Strassen- und Tiefbau, 9444 Diepoldsau  
Tel. 071 733 12 69  
E-Mail: melag@bluewin.ch

Wir empfehlen uns für Strassen- und  
Tiefbauarbeiten, Aushub und Vorplätze

**CUSINATO AG**  
ANBAU UMBAU  
GIPSERARBEITEN, FASSADENARBEITEN  
CH-9444 Diepoldsau, Unterdorfstrasse 38, Tel. 071 733 29 36, Fax 071 733 29 62  
Natel 079 357 39 92

## OBERRIET- MONTLINGEN

**Black Thunder MC**  
Harald Baumgartner  
071 761 01 14

**Crazy Poker**  
Markus Wüst  
071 760 09 84

**Faustballverein Montlingen**  
Marco Lüchinger  
071 761 04 02, marcoluechinger@bluewin.ch

**Feldschützengesellschaft Montlingen**  
Werner Wittwer  
071 761 33 92, www.schiesssport-blatten.ch/  
feldschuetzengesellschaft-montlingen

**Feuerwehrverein Montlingen**  
Robert Dönni  
071 534 98 90

**Fraugemeinschaft Montlingen-Eichenwies**  
Karin Haltiner  
071 761 08 78, www.fgme.ch

**Fussballclub Montlingen** S. 56  
**www.fcmontlingen.ch**

**Johannesverein Montlingen**  
Hans Wüst  
071 761 19 75

**Kickbox-Karateclub Montlingen**  
Korsin Steiger  
078 751 36 50  
www.kickboxverein-montlingen.ch

**Kleintierzüchterverein Oberriet-Montlingen**  
Josef Gschwend  
071 755 84 70, gschwendsepp@bluewin.ch

**Männerchor Frohsinn Montlingen**  
Norbert Loher  
071 761 34 31, norbertloher@bluewin.ch

**Muntliger Bärig Häxa**  
Alex Speck  
071 761 13 32

**Muntliger Bärliköch**  
Michael Rohner  
079 352 93 90

**Musikgesellschaft Montlingen-Eichenwies**  
Erika Wüst  
071 761 32 89, www.mgme.ch

**Pfadi St. Anna, Montlingen** S. 58  
**Bettina Schmid**  
**071 761 25 83, www.pfadi-stanna.ch**

**Pistolenverein Montlingen**  
Paul Ryter  
071 761 26 73, www.pv-montlingen.ch

**Saalgemeinschaft Montlingen**  
Fredy Benz  
071 761 08 11

**Saint John's Singers**  
Brigitte Mattle  
071 761 34 42, www.saintjohnsingern.ch

**Schwingklub Mittelrheintal** S. 25  
**Remo Loher**  
**071 760 05 15, ri\_loher@bluewin.ch**

**SVKT Frauenriege Montlingen**  
Sonja Tiziani  
071 761 12 17

**Turnverein TSV Montlingen**  
Martin Schegg  
071 760 07 76, www.tsvmontlingen.ch

**Verein Freunde des Rennsports Montlingen**  
René Lüchinger  
076 331 86 44

**Verkehrsverein Montlingen-Eichenwies**  
Walter Zai  
071 761 01 91, www.vvme.ch

## OBERRIET- KRIESSERN

**Feuerwehrverein Kriessern**  
Rolf Lüchinger  
079 692 69 64, ryluechinger@hispeed.ch

**Fraugemeinschaft Kriessern**  
Gaby Zigerlig  
071 755 42 03, rgermann@bluewin.ch

**Kirchenchor Kriessern**  
Josef Graber  
071 755 34 71

**Männerchor Kriessern**  
Reinhard Kobler  
071 755 12 44

**Militärschützenverein Kriessern**  
Alex Lüchinger  
079 236 19 14, msv@kriessern.ch

**Motorradfreunde Kriessern**  
Rainer Dietsche  
079 701 14 03, www.mf-kriessern.ch

**Musikgesellschaft Kriessern**  
Gabriela Dietsche  
071 750 09 04, www.mg-kriessern.ch

**Ringerstaffel Kriessern**  
Paul Dietsche  
071 755 19 74, www.rsk.ch

**Selbstverteidigungsclub/Heishokan-Karate**  
Benno Britt  
071 755 00 78  
benno.britt@heishokan-karate.ch

**Tambouren MG Kriessern**  
Patrick Graber  
076 457 68 65, www.mg-kriessern.ch

**Turnverein KTV Edelweiss - Frauenriege**  
Michaela Herrsche  
071 755 84 85, www.kriessern.ch/ktv

**Turnverein KTV Edelweiss - Männerriege**  
Lorenz Dietsche  
079 680 84 15, www.kriessern.ch

**Turnverein KTV Edelweiss Kriessern**  
Marcel Dietsche  
079 468 19 00, www.kriessern.ch/ktv

**Turnverein STV Kriessern**  
Jürg Hegelbach  
076 317 77 76, www.stvkriessern.ch

**Turnverein STV Kriessern - Frauen- und Fitnessriege**  
Sandra Baumgartner  
071 755 38 05, www.stvkriessern.ch

**Turnverein STV Kriessern - Männerriege**  
Jakob Lüchinger  
071 755 34 93

**Unterstützungsverein Kriessern**  
Marianne Sieber  
071 755 19 41

## OBERRIET- KOBELWALD- HOLZRHODE

**Bergsport Club «two wild dogs»**  
Ingo Stieger  
079 433 67 85

**Brasui (Schweiz.-Brasilianischer Kulturver.)**  
Andreas Meier  
071 755 19 27, [www.brasui.ch](http://www.brasui.ch)

**Frauen- u. Müttergemeinschaft Kobelwald**  
Erika Heeb  
071 761 10 82, [heeb-kobler@bluewin.ch](mailto:heeb-kobler@bluewin.ch)

**Kirchenchor Kobelwald**  
Gertrud Stieger  
071 761 20 04, [gertrud.stieger@bluewin.ch](mailto:gertrud.stieger@bluewin.ch)

**Männerchor Kobelwald**  
Robert Kobler  
071 761 21 90  
[www.maennerchor-kobelwald.ch](http://www.maennerchor-kobelwald.ch)

**Motorradclub Kobelwald**  
Fritz Baumgartner  
071 761 29 70, [fb.oberriet@bluewin.ch](mailto:fb.oberriet@bluewin.ch)

**Saalgemeinschaft Kobelwald**  
Ernst Kobler  
071 761 35 60, [ernst\\_kobler@hotmail.com](mailto:ernst_kobler@hotmail.com)

**Schützenverein Hub - Hard**  
Willi Kobler  
079 508 78 18, [willi\\_kobler@bluewin.ch](mailto:willi_kobler@bluewin.ch)

**Schützenverein Kobelwald**  
Max Gächter  
071 277 47 80

**Skiclub Kobelwald**  
Reto Hengartner  
071 755 54 09, [www.skiclub-kobelwald.ch](http://www.skiclub-kobelwald.ch)

**Wichastoaner Höllahünd**  
Philipp Pridgar  
079 222 50 52  
[www.wichastoaner-hoellahuend.ch](http://www.wichastoaner-hoellahuend.ch)

**Zeitbörse-Regionalgruppe Rheintal**  
Roland Vogler  
071 227 07 61, [www.zeitboerse.ch](http://www.zeitboerse.ch)

**Verkehrsverein Kobelwald**  
Felix Kobler  
071 760 03 54, [www.kristallhoehle.ch](http://www.kristallhoehle.ch)

## REBSTEIN

**Badminton Club Oberrheintal**  
Markus Heeb  
071 777 10 36, [www.bc-oberrheintal.ch.vu](http://www.bc-oberrheintal.ch.vu)

**Bäuerinnen- und Landfrauenverein**  
Annalies Rohner  
071 777 29 13

**Blauring Rebstein**  
Rebecca Willi  
076 481 71 40, [www.jublaost.ch](http://www.jublaost.ch)

**Club 51**  
Astrid Langenegger  
071 777 35 83

**Ehemaligenverein Oberstufe**  
Robert Keller  
079 659 96 34, [www.osrema.ch](http://www.osrema.ch)

## BELOVA REINIGUNGEN

«*Reinigungen, Renovationen, Hauswartungen*»  
«*Haus-, Unterhalts-, Umzugs- und Neubaureinigungen*»

### Ihr Partner für:

- Reinigungen
- Gebäudereinigungen aller Art
- Wohnungsreinigungen
- Unterhaltsreinigungen: Arzt-Praxisräume, Büros, Liegenschaften
- Umzugsreinigungen mit Schlüsselabgabe Garantie
- Maler- und Gipserarbeiten
- Renovationen

Wir sind ein junges Unternehmen mit 18 Jahren Erfahrung und Ausbildung in diesem Gewerbe. Wir arbeiten sauber, effizient und zuverlässig.

**Sauberkeit – ein gutes und schönes Gefühl.**  
**WIR-Anteil 30–50 % möglich**

Für eine kostenlose Information/Beratung oder für eine unverbindliche Offerte - rufen Sie uns an!

Telefon: +41 71 244 41 82  
Mobile: +41 76 563 08 50

# VEREINSVERZEICHNIS

**Einwohnerverein Rebstein**  
Sybille Graf  
071 770 06 56, info@grafitreisen.ch

**Fasnachts-OK**  
Rahel Willi  
071 777 15 27, www.raebtschterdorffasnacht.ch

**FC Rebstein**  
Hansueli Steiner  
071 722 65 32, www.fcrebstein.ch

**FC Rebstein go go go**  
Ernst Gruber  
071 777 38 35, www.fcrebstein.ch

**Feuerwehrverein REMA**  
Hansjörg Keel  
071 777 11 53, www.fwrema.ch

**Förderverein Theater Bunterkunt**  
Claudia Rohrhirs  
071 777 33 15

**Frauenverein Rebstein**  
Monika Böhler  
071 770 01 08, monika.boehrer@gmx.ch

**Freizeitswerkstätte**  
Heinrich Graf  
071 777 27 52

**Gespann-Fahrverein Rheintal**  
Gabi Segmüller  
071 777 21 94, www.fahrverein-rheintal.ch

**Gewerbe- und Industrieverein**  
Claudia Graf  
071 755 81 11, www.sonnenbraeu.ch

**Guggamusig Burgtätscher**  
Roger Keel  
078 738 09 04, www.burgtaetscher.ch

**Gymnastikgruppe**  
Silvia Werder  
071 777 24 27, silviawerder@bluewin.ch

**Jugend-Förderverein**  
Alex Hautle  
071 777 30 22, hcm@hautle.net

**Jungwacht**  
Carlo Fantelli  
carlo\_fantelli@hotmail.com

**Kirchenchor evangelisch**  
Margrit Lippuner-Hofmänner  
071 777 30 68

**Kirchenchor katholisch**  
Roger Weber  
071 777 17 75, rogerweber@bluewin.ch

**Kleintheater Lumière**  
Claudia Rohrhirs  
071 777 33 15, www.theaterlumiere.ch

**Kochclub Ribelchuchi**  
Stefan Langenegger  
071 777 30 42, stefan.langenegger@mobi.ch

**Männerchor Rebstein**  
Niklaus Wäger  
079 612 58 18, www.maennerchor-rebstein.ch

**Musikverein MVR**  
Andi Kehl  
071 770 03 73, www.mv-rebstein.ch

**Naturschutzverein**  
Peter Rosenberg  
071 777 15 23, pedrog@bluewin.ch

**Obervögel**  
Koni Holderegger  
071 777 10 63, www.obervogel.ch

**Ornithologischer Verein**  
Christian Koch  
yb.koch@yahoo.de

**Pinocchio Treff**  
Miriam Langenegger  
071 777 12 92

**Pokalturnier-Freunde**  
Roman Federer  
www.pokalturnier.ch

**pro cultura rebstein** S. 60  
**Ivana Ulsamer**  
071 777 13 03, ivana\_ulsamer@gmx.ch

**Pro Juventute**  
Monika Emmert  
071 777 37 34, fame@hispeed.ch

**Quartierverein Höhler**  
Benno B.A. Stadler  
071 770 00 11, bba.stadler@photographik.ch

**Samariterverein**  
Werner Schmidheiny  
071 777 19 17, awschmidheiny@hotmail.com

**Schützenverein Balgach-Rebstein**  
Sepp Gruber  
071 777 14 87, sepp@gruber.ch

**Sing- und Ziervogelverein**  
Gottfried Frommenwiler  
071 777 18 22

**Spielgruppe Zwärgeland**  
Silvia Werder  
071 777 24 27, www.zwaergeland.ch

**Tanzclub Crocodile**  
Dominique Dürr  
076 437 15 02, www.tanzclub-crocodile.ch

**Tennisclub TCRM**  
Peter Thomann  
071 777 13 25, www.tcrm.ch

**TV Rebstein** S. 61  
**Alexander Baumgartner**  
071 535 06 42, www.tv-rebstein.ch

**Valley Rockets**  
Marco Dornig  
078 738 13 31, www.valleyrockets.ch

**Viehuchtgenossenschaft**  
Andreas Halter  
071 777 10 72

## RHEINECK

**Armbrustschützenverein**  
Paul Eugster  
079 507 68 37  
www.armbrustschuetzen-rheineck.ch

**Blaukreuzverein**  
Hans Sonderegger  
071 888 19 38

**donschtigClub**  
Carmine Puopolo  
071 720 01 41, cpuopolo@gmx.ch

**Evang. Frauenverein**  
Hanni Vogel  
071 888 48 78

**familien forum rhynegg**  
Maren Haupter  
071 534 43 77  
www.familien-forum-rhynegg.ch

**Fasnachts-OK Rheineck**  
Ada Franco  
079 387 50 84, www.fasnachtsok.ch

**FC Rheineck** S. 65  
**www.fcrheineck.ch**

**Ferienpass am alten Rhein**  
Yvonne Scherrer  
071 888 14 50, www.fpaar.ch

**Feuerwehr Rheineck**  
Walter Grubenmann  
071 888 35 24, w.grubenmann@rheineck.ch

## Feuerwehrverein

Lucia Walker  
071 888 51 09  
www.feuerwehrverein-rhynegg.ch

## Frauenriege

Valeria Martella  
071 888 44 91, wmartella@hispeed.ch

## Freie evangelische Gemeinde

Claudius Zuber  
071 888 49 60, www.feg-rheineck.ch

## Hauseigentümergeverband Rheineck-Thal

Christine Huber  
071 841 11 64, www.hev-rheineck-thal.ch

## Heilsarmee Rheineck

Ernst Benz  
071 888 19 70, www.heilsarmee-rheineck.ch

## Italienischer Frauenverein

Ada Franco  
071 888 30 11, ada.franco@bluewin.ch

## Judo Rheineck

Oliver Zuckschwerdt  
079 501 52 52, www.judo-rheineck.ch

## Jugendtreff Woodshead

Werner Huber  
079 431 85 02  
www.jugendtreff-rheineck.ch.vu

## Jungschar Rheineck

Hanna Zuber  
071 888 19 12, www.jungschar-rheineck.ch

## Kaninchen- und Geflügelzüchterverein

Walter Bischofberger  
071 888 02 76, www.kgzvr.ch

## Katholischer Kirchenchor

Martha Jäggi  
071 888 18 37, martha.jaeggi@bluewin.ch

## Kinderhüte Fidelio

Andrea Sulzberger  
078 862 12 28  
www.familien-forum-rhynegg.ch

## Männerchor Rheineck

Andreas Dietsche  
079 510 38 45  
praesident-mcrheineck@gmx.ch

## Männerriege Rheineck

Peter Breu  
071 880 07 20  
www.maennerriege-rheineck.ch

## Minigolf Club

Christian Borer  
071 888 18 80, www.rheineck.minigolf.ch

## Ministrantenschar Rheineck

Stephanie Czernotta  
071 886 61 35, www.kath-rheineck.ch

## Musikverein Rheineck

Roman Imper  
079 445 65 30, www.mv-rheineck.ch

## Naturschutzverein am alten Rhein

Roland Stieger  
071 888 40 32, www.natur-rhein.ch

## Paddel Club Rheineck

Alex Matzer  
071 222 26 25, alex.matzer@thal.ch

## Pro Juventute Sektion am alten Rhein

Christa Eichmann  
071 722 42 02, www.projuventute-sg.ch

## Samariterverein

Nicole Bischof  
071 888 08 39  
www.samariterverein-rheineck.ch

## Schönstatt-Jugendgruppe

Sandro Koch  
079 852 12 20, www.schoenstatt.ch

## Seeclub Rorschach

Rolf Deubelbeiss  
071 841 26 88, www.seeclubrorschach.ch

## Spielgruppe Gummibär

Karin Stäheli  
078 630 27 40  
www.familien-forum-rhynegg.ch

## Turnverein Rheineck

Peter Züst  
071 740 15 88, www.tvrheineck.ch

## Velo Club Rheineck

**Peter Schwotzer** **S. 64**  
**071 888 35 86, peter@schwotzer.ch**

## Verein für Vogelschutz und Vogelkunde

Ernst Brägger  
071 888 38 05

## Verkehrsverein

www.verkehrsvereinrheineck.ch

## Vinum Bonum Est

Petra Reutimann  
076 319 25 55, petra.reutimann@bluewin.ch

## Volley Rheineck

Sandra Lenherr  
071 888 37 26, t.s.lenis@bluewin.ch

## Woodbridge

Pascal Kern  
076 200 62 77, www.woodbridgerock.com

# RÜTHI

## Äpli-Club

Jakob Gschwend  
071 755 01 22

## Altersturnverein Rüthi

Gertrud Burger  
071 766 17 85, burgerg@bluewin.ch

## Bäuerinnen- und Landfrauenvereinigung Rüthi-Lienz

Regula Heeb-Muntwyler  
071 766 14 17, reheeb@hotmail.com

## Feuerwehr Rüthi-Lienz

Marc Steiner  
079 755 52 71

## Fischereiverein Rüthi

Rolf Gächter  
071 767 77 27, www.fischereiverein-ruethi.ch

## Frauen- und Müttergemeinschaft/Gruppe Rägaboga

Brigitte Büchel  
071 766 27 34, www.fmg-ruethi.ch

## Frauenturnverein Rüthi

Vroni Heeb  
071 766 18 93, vroniheeb@bluewin.ch

## Freilichtbühne Rüthi

Kuno Bont  
076 439 82 87, tukan@catv.rol.ch

## Fussballclub Rüthi

Pascal Schneider  
071 730 09 38, www.fcruethi.ch

## Guggenmusik Rhii-Jooli Rüthi

**www.rhii-jooli.ch** **S. 67**

## Hornschlittenclub Rüthi

Simon Kühnis  
071 766 22 60

## Hundesport Hirschensprung

Hans Rumpf  
071 755 54 66, www.hs-hirschensprung.ch

## IG Büchel am Rhein

Peter Eggenberger  
079 407 53 64, pe-eggenberger@bluewin.ch

## IG Gemeindeflohmarkt Rüthi

Heidi Geiger  
071 766 20 30, www.gemeindeflohmarkt.ch

# VEREINSVERZEICHNIS

## Jagdgesellschaft Rüthi

Elmar Göldi  
071 766 10 34

## Karateschule Rüthi

Daniela Bernegger  
081 757 22 21, [www.karateruethi.ch](http://www.karateruethi.ch)

## Kinderchor Rüthi

Barbara Koller-Riedel  
071 766 15 33, [www.msor.ch](http://www.msor.ch)

## Kirchenchor Rüthi

Barbara Koller-Riedel  
071 766 15 33, [www.msor.ch](http://www.msor.ch)

## Kochclub Rüthi

Hanspeter Kaiser  
081 740 39 55, [hanspeter.kaiser@bluewin.ch](mailto:hanspeter.kaiser@bluewin.ch)

## Luftgewehrgruppe Rüthi

Rolf Heeb  
071 766 22 74

## Madness Nation

Raphael Büchel  
071 768 00 64, [www.madnessnation.ch](http://www.madnessnation.ch)

## Männerchor Rüthi

Peter Eggenberger  
079 407 53 64, [www.maennerchor-ruethi.ch](http://www.maennerchor-ruethi.ch)

## Männerriege Rüthi

Josef Büchel  
071 766 16 69, [jbuechel@bluewin.ch](mailto:jbuechel@bluewin.ch)

## Musikgesellschaft Rüthi

S. 68

### Alexander Bösch

079 737 45 11, [www.mg-ruethi.ch](http://www.mg-ruethi.ch)

## Ornithologischer Verein Rüthi

Walter Büchel  
071 766 16 02, [walter\\_buechel@bluewin.ch](mailto:walter_buechel@bluewin.ch)

## Pfadi Kamor Rüthi

Karl Mattle  
071 766 19 18, [www.pfadiruethi.ch](http://www.pfadiruethi.ch)

## Pistolenschützeverein Rüthi-Lienz

Wendelin Heeb  
071 766 14 38, [www.pistolenruethi.ch](http://www.pistolenruethi.ch)

## Saalgemeinschaft Rüthi

Manuel Geisser  
071 766 16 92, [manuel.geisser@bluewin.ch](mailto:manuel.geisser@bluewin.ch)

## Samariterverein Rüthi

Ina Lechtenböhmmer  
071 766 12 23  
[samariter.lechtenboehmer@gmail.com](mailto:samariter.lechtenboehmer@gmail.com)

## Schützenverein Rüthi-Büchel

Albert Hasler  
071 766 15 81, [www.svruethi.ch](http://www.svruethi.ch)

## Senioren-gemeinschaft Rüthi

Rita Ammann  
071 766 16 02, [walter\\_buechel@bluewin.ch](mailto:walter_buechel@bluewin.ch)

## Skiclub Kamor Rüthi

Christof Frei  
[christof\\_frei@bluewin.ch](mailto:christof_frei@bluewin.ch)

## Spitex Dienste Rüthi-Lienz

071 766 15 87, [spitex-ruethi@bluewin.ch](mailto:spitex-ruethi@bluewin.ch)

## Sportplatzkonsortium FC/TV Rüthi

Jürg Göldi  
081 756 15 57, [juerg.goeldi@rsnweb.ch](mailto:juerg.goeldi@rsnweb.ch)

## Tennisclub Rüthi

Michael Schneider  
079 240 52 03, [www.tcruethi.ch](http://www.tcruethi.ch)

## Turnverein Rüthi

Rebekka Heeb  
076 593 41 40, [www.tvruethi.ch](http://www.tvruethi.ch)

## Wagabau Oberes Rheintal

Roger Thoma  
079 445 17 69  
[www.wagabau-oberes-rheintal.ch](http://www.wagabau-oberes-rheintal.ch)

## ST. MARGRETHEN

## AVC-Allgemeine Vereinsclique

Ernst Weiss  
071 744 28 67

## Badminton Club St. Margrethen

Marco Züllig  
079 407 74 55, [www.bcstm.ch](http://www.bcstm.ch)

## Bibliothek

Lucas Oberholzer  
071 744 50 82, [www.biblio-stm.ch](http://www.biblio-stm.ch)

## Blauring

Lore Frischknecht  
079 655 02 23, [www.jwbrstm.ch](http://www.jwbrstm.ch)

## Bürgerbund St. Margrethen

Heinz Vorburger  
079 373 50 25, [hhv@swissonline.ch](mailto:hhv@swissonline.ch)

## Chinderhus Rägebogä

Martin Graber  
071 744 57 30  
[www.raegebogae-stmargrethen.ch](http://www.raegebogae-stmargrethen.ch)

## Club kochender Männer

Andreas Heeb  
071 744 20 39, [a.m.heeb@bluewin.ch](mailto:a.m.heeb@bluewin.ch)

## Dörflichuchi St. Margrethen

Elvio Bosshart  
079 209 51 30, [elvio@bosshart.net](mailto:elvio@bosshart.net)

## Einwohnerverein Nebengraben

Carmen Risch  
071 888 40 62, [info@risch-gemuese.ch](mailto:info@risch-gemuese.ch)

## Evang. Frauenverein

Hanny Lutz  
071 744 26 30

## Evang. Kirchgemeinde

Sara Hanselmann  
071 744 43 11, [www.ref-kirche-stm.ch](http://www.ref-kirche-stm.ch)

## EVIA Verein zur Förderung zeitgerechter Ernährung

Harry Heddergott  
071 740 19 41, [www.evia.ch](http://www.evia.ch)

## Fasnachtsclique St. Margrethen

Sieglinde Nussbaumer  
071 744 83 35  
[sieglinde.nussbaumer@bluewin.ch](mailto:sieglinde.nussbaumer@bluewin.ch)

## FC Oktisi

Ramus Tajroski  
076 340 99 82, [www.fcoktisi.ch](http://www.fcoktisi.ch)

## Festungsmuseum Haldsberg

S. 70

071 733 40 31, [www.festung.ch](http://www.festung.ch)

## Feuerwehr

Markus Ladner  
079 437 99 23, [rep-mack@bluewin.ch](mailto:rep-mack@bluewin.ch)

## Feuerwehrverein

Pascal Zani  
079 230 17 79, [pascal\\_zani@hotmail.com](mailto:pascal_zani@hotmail.com)

## Freier Turnclub

Maria Haas  
071 744 31 56, [info@haas-gmbh.ch](mailto:info@haas-gmbh.ch)

## Freizeit- und Naturfreunde (FUN)

Bruno Schlegel  
071 744 59 15, [www.follmond.ch](http://www.follmond.ch)

## Fussballklub

Natal Schnetzer  
079 961 72 02, [www.fcstmargrethen.ch](http://www.fcstmargrethen.ch)

## Gemischter Chor Frohsinn

Manfred Remele  
076 357 32 08, [rm.remele@bluewin.ch](mailto:rm.remele@bluewin.ch)

## Gewerbeverein St. Margrethen

Evelyn Van Haastert  
078 734 06 04, [www.gewerbestmargrethen.ch](http://www.gewerbestmargrethen.ch)

# VEREINSVERZEICHNIS

Hauseigentümergeverband  
Marita Allenspach  
078 714 73 70  
michael.allenspach@hispeed.ch

Jungwacht  
Adrian Scherrer  
071 744 22 32, adrian.scherrer@bluewin.ch

Kath. Arbeiter-Bund  
Ursula Vorburger  
071 744 31 64

Kath. Frauenverein  
Klausgesellschaft  
Janiv Hohl  
079 771 08 27, www.samachlaus.ch

Kneipp-Verein  
Renate Künzler  
071 744 70 26, reate.kuenzler@bluewin.ch

Kosovarisch Albanischer Verein Ardmehrija  
Selajdin Hoxha  
071 274 96 43, dini-hoxha@hotmail.com

Männerchor Harmonie  
Eugen Süess  
071 744 54 35, eugen.suess@bluewin.ch

Musik- und Sportverein Balkan  
Idris Emrulahi  
079 468 66 46, idrispalas@yahoo.de

Musikgesellschaft  
Hanspeter Künzler  
071 744 20 67, www.mg-stm.ch

Oekum. Kirchenchor  
Pius Böni  
071 744 20 02, pius.boeni@bluewin.ch

Openair Kino St. Margrethen  
Rubel Vetsch  
079 42980 84  
www.openairkino-stmargrethen.ch

Ortsgemeinde  
Rolf Künzler  
071 744 19 75, rolf.kuenzler@freemails.ch

Passiver Fussballfanclub  
Erdal Kocabay  
078 641 32 93, opel602001@yahoo.de

Pfadi Grimmenstein  
Peter Grundlehner  
071 744 72 34, pgrundlehner@bluewin.ch

Samariterverein St. Margrethen  
Jeannette Graf  
071 744 23 41  
www.samariterverein-st.margrethen.ch

Schützenverein St. Margrethen  
Heini Rohrer  
071 744 74 56, www.sv-sm.ch

Schwimm- und Tauchclub St. Margrethen  
Fritz Gois  
071 744 04 32  
www.tauchclub-stmargrethen.ch

Seitenwind  
Michael Graf  
076 576 17 85, grami@bluewin.ch

Selbstverteidigungssport St. Margrethen  
ESDO  
Miroslav Stojonic  
076 366 57 26  
www.kampfsportcenter-rheintal.ch

**Ski- u. Snowboardclub St. Margrethen S. 71**  
**Dominic Weder**  
**076 404 33 77, www.sscstm.ch**

Spitex Verein am Alten Rhein  
Ruth Kolb  
071 888 25 77, www.spitexaar.ch

Squash Club Ruderbach  
Rico Baumann  
071 771 31 81, www.sc-ruderbach.ch

St. Mazamba  
Rubel Vetsch  
071 333 35 02, www.stmazamba.ch

Tanzverein Latino  
Arcangelo Lo Russo  
079 671 26 36, a.lorusso@bluewin.ch

Tennisclub Bruggerhorn  
Manfred Seebacher  
071 747 29 32, www.tc-stmargrethen.ch

Theatergruppe Heldsberg  
Michael Weder  
079 709 58 02, www.heldsberg-theater.ch

Türkischer Kulturverein Club 5x5  
Ercan Ay  
078 852 81 25, club5x5@hotmail.ch

Turnverein STV  
Alex Scherrer  
www.stvstm.ch

Unihockey Club Spiders St. Margrethen  
Beat Raschle  
078 799 17 02, beatraschle@gmx.net

Veloverein MTB-St. Margrethen  
Lidjan Bekir  
078 865 44 51, libek@hotmail.com

Verband islamischer Kulturzentren  
Necmethin Nemutlu  
079 422 03 81

Verein Mosaik  
Laura Bucher  
079 355 78 49, laura.bucher@gmx.ch

Verein Zum Schlupfloch  
Daniel Müller  
079 600 51 76, da.mueller@bluewin.ch

Volksmarschgruppe  
Verena Zoller  
071 744 49 57, jvzoller@bluewin.ch

WIDNAU

2-morrow Partylabel  
Silvano Kühnis  
079 873 96 37, www.2-morrow.ch

Aikido Rheintal  
Roland Mettler  
071 722 35 16

Altwacht  
Thomas Köppel  
071 777 10 50, www.altwacht.ch

BILANG Rheintal – Arbeitsgemeinschaft  
für Integrationsfragen  
Theres Affolter  
071 720 18 50

Blauring  
Corina Vogel  
071 722 84 57, www.jwbr-widnau.ch

Blauwacht  
Dominik Spirig  
079 677 16 98, www.blauwacht.ch

Bybers Club  
Adolf Köppel  
071 722 39 48

Cäcilienchor  
Eugenio Alge-Frei  
071 722 37 51, eugenio.alge@bluewin.ch

Club 86  
Andreas Jenny  
071 722 31 32, www.club86.ch

Club Zero  
Silvano Kühnis  
071 722 88 87, phill-o@hotmail.com

# VEREINSVERZEICHNIS

**Don Bosco Verein - Jugendförderung**  
Oskar Köppel  
071 726 12 61, [www.donboscowidnau.ch](http://www.donboscowidnau.ch)

**Dorftheater**  
Roland Büchler  
079 213 13 63, [www.dorftheater.ch](http://www.dorftheater.ch)

**Easy English Club**  
Sandra Brocca  
071 860 06 06

**Eislaufverein**  
Sabrina Sieber-Haltiner  
071 722 24 18, [www.skating.ch/evm-widnau](http://www.skating.ch/evm-widnau)

**Faustball Widnau**  
André Stoffel  
071 720 16 48, [www.faustball-widnau.ch](http://www.faustball-widnau.ch)

**Feuerwehrverein**  
Luzia Frei  
071 722 73 61, [www.balgach.ch/de/sicherheitmain/sicherfuerwehr](http://www.balgach.ch/de/sicherheitmain/sicherfuerwehr)

**fit dank baby**  
Alexandra Pachler  
078 689 85 17, [www.fitdankbaby.ch](http://www.fitdankbaby.ch)

**Frauenforum Rheintal**  
Christa Nater  
071 722 65 82, [www.frauenforum-rheintal.ch](http://www.frauenforum-rheintal.ch)

**Fussballclub Widnau**  
Ruedi Sieber  
079 273 02 62, [www.fcwidnau.ch](http://www.fcwidnau.ch)

**Getupfta Club**  
Alfons Gruber  
071 722 69 73, [alfonsgruber@hotmail.com](mailto:alfonsgruber@hotmail.com)

**GFW Gemeinnütziger Frauenverein**  
Iris Graf  
071 722 69 69, [graf.widnau@catv.rol.ch](mailto:graf.widnau@catv.rol.ch)

**Gourmet Club**  
**Griechische Gemeinde Rheintal**  
**Gymnastikgruppe Widnau**  
Cornelia Baumgartner  
071 722 61 46, [cornelia-baumgartner@gmx.ch](mailto:cornelia-baumgartner@gmx.ch)

**HGVW - Handwerker- und Gewerbeverein Widnau**  
Andreas Leumann  
071 727 19 40, [www.hgwidnau.ch](http://www.hgwidnau.ch)

**IG Viscosepark Widnau**  
Reinhard Frei  
[www.viscosepark.ch](http://www.viscosepark.ch)

**Jugendmusik Widnau** **S. 74**  
**Stefan Frei**  
**076 406 70 36, [www.konkordiadwidnau.ch](http://www.konkordiadwidnau.ch)**

**Junge Klassik Rheintal**  
Isabel Tedesco  
071 722 05 73, [isabel.tedesco@ksh.edu](mailto:isabel.tedesco@ksh.edu)

**Jungmüiterrunde Widnau**  
Melanie Frey  
071 720 01 68, [www.fmgwidnau.ch/v2/index.php/jungmuetterrunde](http://www.fmgwidnau.ch/v2/index.php/jungmuetterrunde)

**Jungwacht Freizeitbeschäftigung für die Jugend**  
Saide Koppel  
071 722 82 28, [www.jwbr-widnau.ch](http://www.jwbr-widnau.ch)

**Karate Kickbox Union Widnau**  
Lucio Nicoletti  
071 722 94 11, [www.karate-hard.at](http://www.karate-hard.at)

**Katholische Frauen- und Müttergemeinschaft**  
Regina Dethomas-Kühnis  
071 599 12 72, [www.fmgwidnau.ch](http://www.fmgwidnau.ch)

**Kathrinaverein**  
Madeleine Federer  
071 722 53 55, [www.kathrinahus.ch](http://www.kathrinahus.ch)

**Kochclub-Basilicum**  
Sergio Fanzoi  
071 722 73 59, [www.kochclub-basilicum.ch](http://www.kochclub-basilicum.ch)

**Kolpingfamilie Widnau**  
Paul Turnherr  
071 722 20 04, [www.kolping-widnau.ch](http://www.kolping-widnau.ch)

**Kommission für die Klausubescherung Widnau**  
Markus Heule  
071 722 65 85, [heule@sunrise.ch](mailto:heule@sunrise.ch)

**Konkordia Widnau Musikgesellschaft**  
Siegfried Wiederkehr  
071 720 02 80, [www.konkordia-widnau.ch](http://www.konkordia-widnau.ch)

**KTV Widnau**  
Matthias Sieber  
071 722 02 28, [www.ktvwidnau.ch](http://www.ktvwidnau.ch)

**Kulturverein**  
Urs Sieber  
071 722 80 84, [www.kulturverein.ch](http://www.kulturverein.ch)

**Kunstkreis JiRo Rheintal**  
Jimmy Stuchly  
071 722 88 50  
[www.kunstkreis-jiro-rheintal.jimdo.com](http://www.kunstkreis-jiro-rheintal.jimdo.com)

**Lindenküche**  
Peter Graf  
071 722 64 48, [www.lindenkueche.ch](http://www.lindenkueche.ch)

**Männerchor Widnau**  
Urs Buschor  
071 722 53 27, [www.maennerchor-widnau.ch](http://www.maennerchor-widnau.ch)

**Mc Bonefires**  
079 214 92 48, [www.mcbonefires.ch](http://www.mcbonefires.ch)

**Muoviti Allsport Club**  
Beno De Felice  
079 600 81 05, [beno.defelice@assicura.ch](mailto:beno.defelice@assicura.ch)

**New Old Stock Band**  
Georges Bachmann  
071 722 52 47  
[georges.bachmann@gmail.com](mailto:georges.bachmann@gmail.com)

**OK-Moschti Fäscht**  
Peter Frei  
[www.moschtifascht.ch](http://www.moschtifascht.ch)

**Orchesterverein Widnau**  
Judith Tognini  
071 722 17 69

**Ornithologischer Verein Widnau**  
Alois Heule  
071 722 33 29

**Photoclub PCM**  
Fredy Roth  
079 777 41 58, [www.pcm-online.ch](http://www.pcm-online.ch)

**PLC Sprachschule**  
Anthony DeBais  
071 722 06 60, [www.plc-sprachschule.ch](http://www.plc-sprachschule.ch)

**Racing Club Widnau**  
Silvano Blank  
076 389 33 50, [www.rc-widnau.ch](http://www.rc-widnau.ch)

**Railroad Cowboys Ostschweiz**  
Beda Müggler  
078 905 72 18, [www.railroad-cowboys.ch](http://www.railroad-cowboys.ch)

**RC Widnau**  
Silvano Blank  
076 389 33 50, [garten.holz@bluewin.ch](mailto:garten.holz@bluewin.ch)

**Red Eyes Billard Habsburg**  
Sergio Fanzoi  
071 722 73 59, [www.redeyesbillard.ch](http://www.redeyesbillard.ch)

**Rheintaler Film- und Videoclub RFVC**  
Urban Hämmerle  
071 722 62 45, [www.rfvc.ch](http://www.rfvc.ch)

**Samariterverein**  
Norbert Segmüller  
071 722 70 37, [www.samariter-widnau.ch](http://www.samariter-widnau.ch)

**Schachclub Rheintal**  
Markus Zoller  
071 740 05 75, [www.rheintalschach.ch](http://www.rheintalschach.ch)

**Schlittschuhclub Rheintal** **S. 75**  
**Andy Plüss**  
**079 200 19 76, [www.scrheintal.ch](http://www.scrheintal.ch)**



# SCHWINGKLUB MITTELRHEINTAL



Der erst 20-jährige Schwingklub Mittelrheintal hat schon einiges bewegt. Nach der Vereinsgründung im Jahre 1990 in Montlingen wurden schon einige Schwingfeste organisiert darunter SG Kantonale in Staad 1992 und das SG Kantonale in Balgach 2011.

Im Jahre 1997 wurde die Klubeigene Schwinghalle realisiert. Der Neubau wurde mit 90% Fronstunden erstellt und steht heute Schuldenfrei da.

Die Halle wird auch für Geburtstagsfeiern und Hochzeiten vermietet.

Wir setzen grossen Wert auf die Jugendförderung. Zurzeit sind 25 Jungschwinger und 20 Aktive am trainieren.

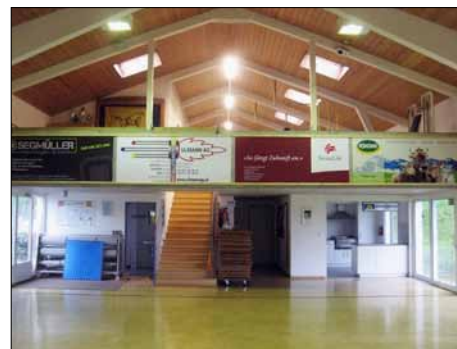
Falls du auch mal Mann gegen Mann im Sägmehring kämpfen willst, schau doch mal vorbei.



Schwinghalle Kolbenstein Montlingen

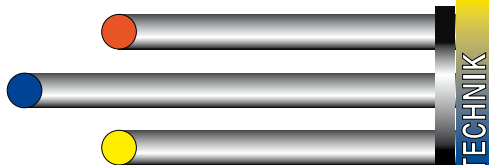
Der Verein feiert im nächsten Jahr das 25. Jährige.

Am 29. März 2015 organisiert der Verein das Rheintal-Oberländische Verbandsschwingfest in Montlingen/Oberriet.



## KONTAKTADRESSE

Schwingklub Mittelrheintal  
Remo Loher  
Eichweg 2  
9462 Montlingen  
Telefon 071 760 05 15  
E-Mail [ri\\_loher@bluewin.ch](mailto:ri_loher@bluewin.ch)



INSTALLATIONSTECHNIK

ULMANN AG

Installationen für  
**HEIZUNG**stechnik  
**SANITÄR**stechnik  
**GAS**stechnik  
Service für Öl-,  
Gasfeuerungen  
und Wärmepumpen

**Franz Ulmann AG**  
9450 Altstätten  
Eichenstrasse 13  
**Tel. 071 755 39 15**  
**Fax 071 755 39 04**  
**[www.ulmannag.ch](http://www.ulmannag.ch)**

# VEREINSVERZEICHNIS

**Schützengesellschaft Au-Widnau**  
Andreas Vetter  
071 722 50 37, [president@sgaw.ch](mailto:president@sgaw.ch)

**Schwimmklub Widnau**  
Hans-Jürgen Golling  
071 722 36 60, [www.skwidnau.ch](http://www.skwidnau.ch)

**Sickerli Gugga**  
Urs Künzler  
071 722 69 18, [www.sickerli-gugga.ch](http://www.sickerli-gugga.ch)

**Spielgruppe Widnau**  
Sabina Klingler  
079 791 40 26, [s.kli@hotmail.com](mailto:s.kli@hotmail.com)

**Spitex Gönnerverein Widnau**  
Patrick Dürr  
076 347 68 67, [patrick.duerr@catv.rol.ch](mailto:patrick.duerr@catv.rol.ch)

**Sprachschule Susanne Büchler - Zentrum für Bildung, Kultur und Integration**  
Susanne Büchler  
071 722 20 38, [www.sprachschule-sb.ch](http://www.sprachschule-sb.ch)

**STV Damenriege**  
Claudia Schmitter  
071 534 76 32, [www.stvwidnau.ch](http://www.stvwidnau.ch)

**STV Frauenriege**  
Alice Schmid  
071 733 17 66, [www.stvwidnau.ch](http://www.stvwidnau.ch)

**STV Männerriege**  
Max Müller  
071 722 84 22, [www.stvwidnau.ch](http://www.stvwidnau.ch)

**STV Turnverein**  
Jürg Kellenberger  
[www.stvwidnau.ch](http://www.stvwidnau.ch)

**SVKT Widnau Turnverein**  
Nicole Kuster  
071 722 28 58, [www.svktwidnau.ch](http://www.svktwidnau.ch)

**Tanzstudio und Tanzclub Cubason**  
Milagro Spirig  
078 805 95 98, [www.cubason.ch](http://www.cubason.ch)

**Tauchgruppe Widnau**  
Patrick Stadlbauer  
0043 55 22 30 77 75, [www.tauchgruppe.ch](http://www.tauchgruppe.ch)

**Tennisclub Widnau**  
Thomas Weder  
079 948 93 70, [www.tc-widnau.ch](http://www.tc-widnau.ch)

**Türkischer Schul- und Elternverein**  
Cemile Ickin  
071 722 32 90, [aylin1@gmx.ch](mailto:aylin1@gmx.ch)

**TZ Rheintal**  
Marco Werder  
071 777 24 27, [www.tzrheintal.ch](http://www.tzrheintal.ch)

**UHC Flyers Widnau**  
Andreas Rutz  
071 720 14 29, [www.uhcflyers.ch](http://www.uhcflyers.ch)

**Verein ehemaliger Sekundarschüler**  
Jean Pierre Chéreau-Fokkens  
071 722 35 67  
[www.ehemaligesekschueler-widnau.ch](http://www.ehemaligesekschueler-widnau.ch)

**Verein kochender Männer**  
Albert Heule  
071 722 56 34

**Vollmond Club**  
Gerhard Papst  
071 722 01 23

**VW Club Rheintal**  
Christof Frei  
076 573 19 83  
[www.vwclub.ch](http://www.vwclub.ch)

**Widnau plus**  
Thomas Widmer  
079 722 65 82, [www.widnau-plus.ch](http://www.widnau-plus.ch)

**Young People**  
Raffael Sarbach  
079 702 70 32, [www.young-people-au.net](http://www.young-people-au.net)

**Zehnerclub**  
Hanspeter Kuster  
079 752 70 76

## Der Spezialist für Erdwärmesondenbohrung



Heim Bohrtechnik AG  
Bafflesstrasse 15  
9450 Altstätten

Fon : +41 (0)71 560 53 10  
Fax : +41 (0)71 560 53 11  
Mail : [info@hb-ag.ch](mailto:info@hb-ag.ch)  
Web: <http://www.hb-ag.ch>

**Erdwärmesonden zum garantierten Fixpreis**

# STEIGER

NATUR  
STEINE

GARTEN • GESTALTUNG • PFLEGE

MOBIL 079 263 47 07 | [WWW.STEIGER-NATURSTEINE.CH](http://WWW.STEIGER-NATURSTEINE.CH) | 9450 ALTSTÄTTEN



Altstätten – die lebendige Kleinstadt im St. Galler Rheintal – heisst Sie willkommen.

Altstätten zählt rund 11 000 Einwohnerinnen und Einwohner. Das Gemeindegebiet erstreckt sich von der Rheintalebene auf 410 m.ü.M. bis zum bekannten Aussichtsberg, dem Hohen Kasten auf 1795 m.ü.M. Zur politischen Gemeinde Altstätten gehören die Dörfer Lüchingen, Hinterforst, Lienz und Plona sowie die Weiler Hub, Kobelwies, Ruppendorfli und Oberbüchel. Seit jeher bildet die historische Marktstadt mit ihren lauschigen Gassen und sehenswerten Häusern das Zentrum der Region. In Altstätten vereinen sich städtische und dörfliche Vorzüge: ein vielfältiges Kulturangebot und zahlreiche Einkaufsmöglichkeiten, umgeben von grosszügiger Natur im weitläufigen Stadtgebiet. Über 150 Vereine und Traditionen wie Fasnacht und verschiedene Märkte tragen dazu bei, dass Altstätten eine lebendige Stadt ist.

## Wohnen und Leben

Altstätten ist geprägt als Kleinstadt mit Berg und Tal. Ob in einem modernen Haus am Hang oder in einer Altbauwohnung im Städtchen – hier lässt es sich einfach gut leben.

## Wirtschaftsstandort

Altstätten hat eine rasante wirtschaftliche Entwicklung mitgemacht. In den Bereichen Gewerbe, Industrie, Handel, Dienstleistungen und Öffentliche Hand finden die Beschäftigten ihr Einkommen. Viele Unternehmen ge-

niessen dank ihrer Produktinnovation weltweit einen hervorragenden Ruf.

## Bildung, Gesundheit und Versorgung

Die Stadt verfügt über gute Infrastrukturen. Nebst den Primarschulen und der Oberstufe ist das Berufs- und Weiterbildungszentrum Rorschach-Rheintal mit Standort in Altstätten ein wichtiger Bestandteil des Bildungswesens.

Die Gesundheitsversorgung ist auf hohem Niveau sichergestellt durch das Spital Altstätten, das Pflegeheim und mehrere Altersheime, die praktizierenden Ärzte sowie die weiteren sozialen Institutionen.

## Einkaufen

Einkaufen in Altstätten hat Tradition und Stil. Für den Stil sorgen einerseits die einzigartige Altstadt-Atmosphäre, andererseits die

zahlreichen Detailgeschäfte und Dienstleistungsbetriebe. Tradition, weil das Einkaufen eng mit der Geschichte der Marktstadt verbunden ist: Die Märkte spielen nach wie vor eine wichtige Rolle.

## Kultur, Freizeit und Erholung

Ein reiches Kulturangebot macht die Stadt Altstätten lebens- und liebenswert. Dazu gehören das Diogenes-Kleintheater, das Museum, die Musikschule, die vielen Vereine und nicht zuletzt die Restaurants und Barbetriebe. Inmitten der herrlichen Natur bieten sich abwechslungsreiche Möglichkeiten für Freizeit und Erholung. Sowohl der Einzelne als auch die Vereine profitieren von modernen Anlagen.



## KONTAKTADRESSE

Stadt Altstätten  
Rorschacherstrasse 1  
9450 Altstätten  
Telefon 071 757 77 11  
Fax 071 757 77 22  
E-Mail [info@altstaetten.ch](mailto:info@altstaetten.ch)  
Website [www.altstaetten.ch](http://www.altstaetten.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.45 / 13.30 – 18.00 Uhr  
Di – Fr 08.00 – 11.45 / 13.30 – 17.00 Uhr

**Zünd Transport AG**  
Nat. & Internationale Transporte  
Kriessernstrasse 40  
CH-9450 Altstätten

Tel +41 (0)71 757 88 88  
Fax +41(0)71 757 88 89

[info@zuend-transport.ch](mailto:info@zuend-transport.ch)  
[www.zuend-transport.ch](http://www.zuend-transport.ch)



Podologie  
med. Fusspflege

**Michaela Hofstetter-Eugster**  
Staatsstrasse 129  
9445 Rebstein  
(gegenüber Rebster Markt)  
071 / 766 19 60

Öffnungszeiten: Mo – Fr 09.00 – 11.00h und 14.00 – 18.00h



Der Verein Pro Riet Rheintal setzt sich für den Natur- und Landschaftsschutz im St. Galler Rheintal ein. Er erreichte in den Gemeinden Altstätten und Oberriet, dass die beiden Torfstichgebiete Bannriet und Spitzmäder mit einer Gesamtfläche von rund 50 Hektaren unter Naturschutz gestellt wurden, und kümmert sich um die fachgerechte Pflege der Naturschutzflächen. Seit 2010 betreibt Pro Riet in der Schollenmühle ein Informationszentrum für Gebietsbesucher mit den Schwerpunktthemen Natur und Torfstich.

Das Engagement von Pro Riet endet nicht an den Schutzgebietsgrenzen. Seit Anfang der Neunzigerjahre setzt sich der Verein in enger Zusammenarbeit mit den Landwirten für ökologische Aufwertungen in der ganzen St. Galler Rheinebene und den unteren Hanglagen



Schollenmühle

zwischen Au und Lienz ein. In Ausnahmefällen kann der Verein nördlich bis zum Bodensee und südlich bis Sargans aktiv werden.

Pro Riet schafft und fördert naturnahe Lebensräume – nicht im Alleingang, sondern gemeinsam mit verschiedenen Projektpartnern. So sind auf Landwirtschaftsflächen im Tätigkeitsgebiet über 140 Hektaren artenreiche Blumenwiesen und mehrere Feuchtlebensräume mit Weiher entstanden. In einem Gemeinschaftsprojekt mit der Melioration der Rheinebene werden in Betonhalbschalen

gefasste Meliorationskanäle zu naturnahen Bachlebensräumen mit Kiessohle aufgewertet. Gemeinsam mit interessierten Landwirten aus der Region und der Vogelwarte Sempach unterhält Pro Riet ein grosszügiges Nistkastenangebot für Schleiereulen und Turmfalke, welches von diesen gut genutzt wird. Seit 2013 unterstützen die Biogaskunden der GRAVAG Erdgas AG die ökologischen Aufwertungsprojekte von Pro Riet mit einem Biogas-Rappen. Der Verein Pro Riet dankt der GRAVAG Erdgas AG und ihren Kunden für die Unterstützung.



Riedfläche

Mehr Infos zum Verein und seinen aktuellen Projekten finden Sie auf unserer Website: [www.pro-riet.ch](http://www.pro-riet.ch). Für einen Jahresbeitrag von Fr. 30.- können auch Sie Mitglied werden. Nutzen Sie hierzu das Online-Formular auf der Vereinswebsite.

## KONTAKTADRESSE

Verein Pro Riet Rheintal  
Ignaz Hugentobler  
Schwalbenweg 16  
9450 Altstätten  
Telefon 071 750 08 30  
E-Mail [info@pro-riet.ch](mailto:info@pro-riet.ch)  
Website [www.pro-riet.ch](http://www.pro-riet.ch)

# Ich würde mit Biogas heizen.

Biogas ist natürlich, erneuerbar, regional und CO<sub>2</sub>-neutral. Sie erhalten es ganz einfach über das GRAVAG-Leitungsnetz.



Unsere Biogas-Kunden unterstützen:

Verein  
**PRO RIET**  
RHEINTAL  
[www.pro-riet.ch](http://www.pro-riet.ch)

erdgas   
**GRAVAG**

Telefon 071 747 54 54 · [www.gravag.ch](http://www.gravag.ch)

# JUNGWACHT UND BLAURING ALTSTÄTTEN



Die JuBla ist ein Jugendverein für Mädchen und Knaben zwischen 7 und 13 Jahren. Jungwacht und Blauring ist ein Verein, in dem Kinder keine Leistung erbringen müssen, sondern einfach ihre Kindheit in vollen Zügen geniessen dürfen. Dabei werden Fähigkeiten wie Kreativität und Phantasie gefördert.

Die Kinder treffen sich in Alters- und Geschlechtsgruppen einmal pro Woche zur Gruppenstunde. In den Gruppenstunden toben wir uns im Freien aus, basteln, kochen unser Lieblingsessen auf dem Feuer, Spielturniere werden veranstaltet, Theaterchen werden erfunden, gehen in den Wald und es wird gelacht was das Zeug hält

Ca. einmal pro Monat finden Scharanlässe statt, bei denen die ganze Schar zusammen kommt und was unternimmt z.B. einen Badeplausch, Postenläufe, Spielturniere, Samichlaus usw.



Der absolute Höhepunkt des Jahres ist das einwöchige Sommerlager (immer in der ersten Sommerferienwoche)!

Wir sind auch im Internet zu finden unter [blauringaltstaetten.jimdo.com](http://blauringaltstaetten.jimdo.com) und freuen uns sehr über Ihren Besuch. Für weitere Auskünfte steht Ihnen auch gerne Cristin Manser [cristin\\_manser@hotmail.com](mailto:cristin_manser@hotmail.com), 079 537 26 18 zur Verfügung.

Gerne darf Ihr Kind jederzeit Schnuppergruppenstunden besuchen.



## KONTAKTADRESSE

Jungwacht und Blauring Altstätten  
Cristin Manser  
Obergasse 9  
9450 Altstätten

Telefon 079 537 26 18  
E-Mail [cristin\\_manser@hotmail.com](mailto:cristin_manser@hotmail.com)



**Mano's Veloshop**

Bohlstrasse 2 | 9450 Lüchingen | Tel. 071 755 15 42  
[manos.veloshop@bluewin.ch](mailto:manos.veloshop@bluewin.ch) | [www.manosveloshop.ch](http://www.manosveloshop.ch)

**Armella & Manolito Waser**

# RÖLLELIBUTZEN VEREIN ALTSTÄTTEN



## Die Fasnacht und ihre Figuren

Die alte Narrenstadt Altstätten kann uneingeschränkt zu den Hochburgen der schweizerischen Fasnachtskultur gezählt werden. Im Mittelpunkt der traditionsreichen Altstätter Fasnacht steht die Figur des imposanten Röllelibutzen.

Er trägt über einer weissen Hose und schwarzen Stiefeln eine dunkle Jacke, die kreuzweise mit zwei Bändern verziert ist. Dazu hat er

quer um seinen Bauch einen Gurt mit Rollen («Rölleli») geschnallt.

Vor seinem Gesicht trägt er eine Drahtgazelarve. Eine Verlarvungsform, die nur noch in wenigen europäischen Fasnachtsorten getragen wird. Der prächtigste Bestandteil des Butzengewandes ist der aufwendig gearbeitete Kopfputz. Er ist über und über mit glitzernden Glasperlen besetzt und wird mit

einem mächtigen Federbusch abgeschlossen. In seiner Hand führt der Röllelibutz eine mit Wasser gefüllte Spritze, der er zum Necken der Zuschauer benutzt. (Butz ist eine verummte Gestalt).

Wie alt das «Butzgehen» in Altstätten tatsächlich ist, ist nicht bekannt. Frühe Hinweise auf die Altstätter Fasnacht reichen in das siebzehnte Jahrhundert zurück.



Der heutige Träger des Brauches, der Röllelibutzen Verein, wurde bereits im Jahre 1919 gegründet.

## KONTAKTADRESSE

Röllelibutzen Verein Altstätten  
Postfach 405  
9450 Altstätten

E-Mail [sekretariat@roellelibutzen.ch](mailto:sekretariat@roellelibutzen.ch)  
Website [www.roellelibutzen.ch](http://www.roellelibutzen.ch)

## Oeler AG Strassenbau

Im Fleuben 3  
9450 Altstätten/Eichberg

Telefon 071 755 21 66  
Fax 071 755 21 67

Strassenbauarbeiten  
Natur- und Verbund-  
steinpflasterung  
Umgebungsarbeiten  
Reparaturen  
Kanalisationen  
Recycling

Hanspeter und Marlis Mattle  
Oberrietterstrasse 14  
9450 Altstätten  
Tel. 071 755 15 09  
[info@lindenhof-altstaetten.ch](mailto:info@lindenhof-altstaetten.ch)  
[www.lindenhof-altstaetten.ch](http://www.lindenhof-altstaetten.ch)

Wir freuen  
uns auf Ihren  
Besuch!

**Lindenhof**  
Gasthaus und Speiserestaurant

# RÖLLELIBUTZEN VEREIN ALTSTÄTTEN



Sie planen einen Vereinsanlass?  
Tragen Sie es in unsere  
Agenda ein!

Senden Sie uns Ihre Angaben  
bis zum 31. März 2015  
an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)



**stephan thomann**

stephan thomann ag  
plattenbeläge  
gillimoos  
9450 lüchingen

tel. 071 755 12 23  
fax 071 755 42 21  
nat. 079 600 80 36

keramische wand- und bodenbeläge • natur- und kunststeine

**Wir bringen Platten für Sie in Form.**

# LANDJUGEND KAMOR



## Wie sind wir

- Zwischen 16 und 30 Jahren jung mit verschiedenen Berufen und Interessen
- Offen, vielseitig und innovativ in unserer Freizeitgestaltung
- Verantwortungsvoll und kritisch in der Mitgestaltung des ländlichen Raumes
- Überkonfessionell und politisch unabhängig
- Regional, national und international vernetzt

## Unsere Stärken

Unsere Anlässe erweitern den Horizont und bieten die Möglichkeit, vielseitige Lebenserfahrungen zu machen.

Dadurch wird die Auseinandersetzung und Weiterentwicklung der eigenen Persönlichkeit gefördert.



*Der Vorstand der Landjugend Kamor*

## Was wir machen

- Aktive Freizeitangebote in Sport, Bildung, Kultur und Gemeinschaft
- Aktuelle, innovative Events und Ausflüge
- Persönlichkeitsentwicklung und Mitverantwortung fördern
- Weiterbildungen in den verschiedensten Bereichen
- Wissen und Fähigkeiten der Mitglieder aktivieren und umsetzen
- Bezug zur Landwirtschaft pflegen und Trends setzen
- Volkstum und Moderne vereinen



*Landjugend Kamor auf Töfflitour*

## Unsere Werte

- Vielseitigkeit
- Spass und Freude
- Teamgeist
- Freundschaft
- Soziales Engagement
- Eigenverantwortung
- Gleichberechtigung
- Kreativität



*Landjugend Kamor am Skiweekend*

## KONTAKTADRESSE

Landjugend Kamor  
Pascal Geisser  
Federstatt  
9463 Oberriet

E-Mail [kamor.sg@landjugend.ch](mailto:kamor.sg@landjugend.ch)  
Website [www.lj-kamor.ch](http://www.lj-kamor.ch)

## ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht  
im Rheintal?





# RHEIN-VALLEY HOSPITAL IN KENIA



Vorstandsmitglieder mit Spitalpersonal vor dem Spitaleingang

## Spital der Hoffnung

Im Juni 2000 wurde der Verein Rhein-Valley Hospital mit dem Ziel gegründet, ein Spital in Kenia zu bauen. Bereits im Jahre 2001 erfolgte in Kenia der erste Spatenstich. Der Weg zu einer funktionierenden Tagesklinik war jedoch steinig und langwierig. Erst am 1. Mai 2004 konnte ein geregelter Spitalbetrieb aufgenommen werden. Die Gesamtkosten des Spitalbaus und eines Bohrloches von 160 Metern für einen Trinkwasserbrunnen beliefen sich auf rund 400 000 Franken.

## Einsatz der Spendengelder

In Afrika zu helfen ist eine schwierige Aufgabe. So kann man nicht einfach Geld an eine bestimmte Stelle schicken und hoffen es wird auch korrekt eingesetzt. Nur eigene Leute vor Ort garantieren den zweckbestimmten Einsatz der Gelder zu 100 Prozent für die ärmsten Menschen der Welt. Der Verein Rhein-Valley Hospital hat mit Ruth Schäfer (Mama Matata) eine starke Frau vor Ort, die bereits seit 10 Jahren in Kenia lebt. Sie leitet das Spital und überwacht den korrekten Einsatz der Spendengelder aus der Schweiz. Der gesamte Vorstand in der Schweiz arbeitet unentgeltlich und auch Ruth Schäfer in Kenia bekommt als Entschädigung nur Kost und Logis.

## Zuverlässige Hilfe

Was Ruth Schäfer und ihr Team bis heute geleistet und erreicht haben, verdient höchste



Das RVH gibt auch sauberes Trinkwasser an die Bevölkerung ab.

Anerkennung. Seit dem 1. Mai 2004 haben Zehntausende Menschen von den Leistungen des Rhein-Valley Hospitals profitiert. Auf diese Institution ist absolut Verlass und dies auch in schwierigsten Situationen wie in Hungersnöten und bei politischen Unruhen. Die vielseitige und umfassende Hilfe hat ihren Preis. So stiegen die jährlichen Betriebskosten von anfangs rund 60 000 Franken auf über 250 000 Franken pro Jahr an. Dies ist insbesondere auf die Ausdehnung des Leistungsangebotes und die massive Preissteigerung im Zuge der Unruhen in Kenia zurück zu führen. Keine einfache Aufgabe, jedes Jahr diesen Betrag von den zahlreichen Gönnern und Sponsoren zu erhalten.

## Ihre Spende schenkt Hoffnung

Die zahlreichen, grosszügigen Spenden ermöglichen dem Rhein-Valley Hospital auch in Zukunft, vielen Tausend mittellosen Menschen eine einfache medizinische Grundversorgung zu garantieren. Ausserdem können derzeit 21 Menschen, die im Rhein-Valley Hospital angestellt sind, sich und ihre Familien aus eigener Kraft versorgen. Sie schenken den Menschen durch ihre wertvolle Unterstützung Hoffnung und Zuversicht. Jeder gespendete Franken wird praktisch ohne Abzug für die ärmsten Menschen der Welt eingesetzt.

Weiter Information unter:  
[www.rhein-valley-hospital.org](http://www.rhein-valley-hospital.org)



Es werden sehr viele Kinder und Frauen behandelt



Das Wartezimmer des RVH ist meistens voll besetzt

## Spenderkonto:

PC 90-113180-3  
Verein Rhein-Valley Hospital  
9450 Altstätten

## KONTAKTADRESSE

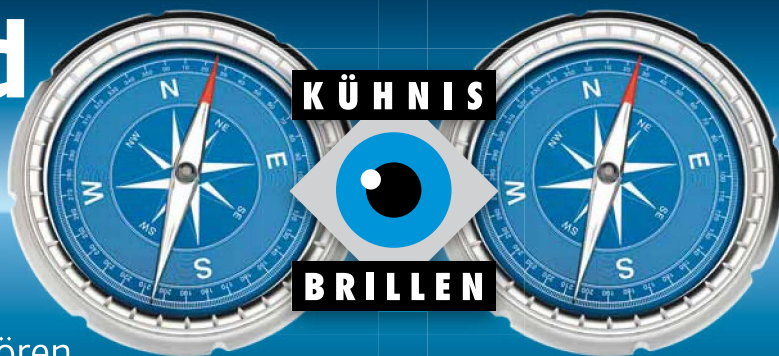
Verein Rhein-Valley Hospital  
Erich Kühnis  
Postfach 436  
9450 Altstätten SG  
Telefon 071 755 65 14  
[info@kuehnis-optik.ch](mailto:info@kuehnis-optik.ch)  
[info@rhein-valley-hospital.org](mailto:info@rhein-valley-hospital.org)  
[www.rhein-valley-hospital.org](http://www.rhein-valley-hospital.org)

# wegweisend

## in Beratung und Service

Kommen Sie zu Kühnis –  
der 1. Adresse für gutes Sehen und Hören.

Kühnis Brillen · Altstätten · Appenzell · Buchs · Gossau · Heerbrugg · Pizolpark Mels · Sargans · Widnau · [www.kuehnis.ch](http://www.kuehnis.ch)



# FASNACHTMONTAG-CLIQUE ALTSTÄTTEN



## Sie waren das erste Mal dabei

Oskar Enderli, Josef Gschwend, Karl Hangartner, Hans Hasler, Jakob Hasler, Adolf Inauen, Oskar Inauen, Josef Koch, Albert Lanz, Albert Mächler, Gustav Meier, Franz Schirato, Albert Schöbi, Linus Sivestri, Bonno Stadler, Hans Steiger, Jakob Thür, Pius Zünd und André Zurbriggen

## Diverse Sujets

1960 Kopflos, nachher Teenager, Wirtschaftswunder, Hexen, Clowns, Steithähne, Till Eulenspiegel, Verteufelt, Bunt-Gemischt, S'Träumli, Mini-Maxi, Altstätter-Schwimmclub, Altstätten steht Kopf, Eishockeyclub, Bajazzo, S'Bräselet, Hü Alti s'Johr der Frau isch verbii, Affentheater, Verkehrsprobleme, Fische, Nikolaus, Städli-Beleuchtung, ich liebe Altstätten, Schlümpfe



So begann es also im Vorfeld der Fasnacht 1959 mit dem Vorhaben, im Anschluss an den negativen Ausgang der Volksabstimmung vom 1. Februar das Frauenstimmrecht zu Grabe zu tragen.

## KONTAKTADRESSE

Fasnachtsmontag-Clique Altstätten

E-Mail [sekretaer@fmca.ch](mailto:sekretaer@fmca.ch)

Website [www.fmca.ch](http://www.fmca.ch)

swissportrait

# BEST OF

KANTON ST. GALLEN



## Saxer AG

Forststrasse 10  
9450 Altstätten  
Filiale 9453 Eichberg · 9464 Rüthi

Natel 079 414 43 48  
Fax 071 755 83 27  
E-Mail [erdbewegung-saxer@bluewin.ch](mailto:erdbewegung-saxer@bluewin.ch)

# AKKORDEON-CLUB ALTSTÄTTEN/BERNECK



## Musik verbindet!

Es gab im Rheintal Zeiten, da hatte fast jedes Dorf einen Handharmonika-Club. Doch heute sind die zwei verbliebenen Vereine Altstätten und Berneck seit über 30 Jahren zu einem nach aussen einheitlichen Verein zusammengewachsen. Die Mitspieler des Akkordeon-Clubs Altstätten/Berneck kommen darum auch aus dem ganzen Rheintal – auch aus dem vorarlbergischen Rheintal. Die Musik verbindet uns über die Grenzen. Die Akkordeon-Clubs Altstätten und Berneck sind Mitglieder des Eidg. Akkordeon-Musikverbandes und des Ostschweizer Akkordeon-Musikverbandes. In diesen Verbänden wird auch die Weiterbildung der Spieler gefördert und es werden Kurse angeboten, Musikwochenende oder Musiklager organisiert.

## Musik weitertragen

Unsere jährlichen Konzerte, jeweils in Altstätten und Berneck, zeigen dem Publikum und den Freunden der Akkordeonmusik wie vielfältig das Instrument ist. Ein breites Spektrum an Stilarten können in einem Orchester mit einer Klangfarbe erreicht werden, die teilweise doch überraschend sind. Da werden leise Töne, Passagen und Musikstücke und auch Werke die an Kirchenorgelklänge erinnern, aber auch moderne Stilrichtungen und Unterhaltungsmusik zum Besten gegeben. Das Akkordeon ist ein Instrument, das nicht nur in der traditionellen Volksmusik zu Hause ist und sich immer mehr in der grossen Welt der Musik einfügt und etabliert.

Weitere Auftritte sind an den verschiedensten Veranstaltungen der Dörfer jährlich mit dabei. Auch Auftritte in Altersheimen, an



kulturellen Anlässen und Festivitäten gehören zu unserem Jahresprogramm.

## Musik ohne Altersbeschränkung!

Im Alter zwischen 18 Jahre und 70 Jahre sind aktuell unsere Aktivmitglieder musikalisch vereint. Wir sind ein Mittelstufen-Orchester und lieben ein vielfältiges Repertoire – orchestrierte Musikstücke von verschiedensten Musikrichtungen – von Klassik bis zur Unterhaltung.

Probe findet jeweils Mittwochabend um 20.15 Uhr – abwechselnd in Altstätten oder Berneck statt.



Es liegt uns am Herzen, dass die Musikschulen des St. Galler Rheintals die Akkordeonistinnen und Akkordeonisten motivieren, auch in einem Orchester mitzuspielen – somit wird das Weiterspielen, das gemeinsame Interesse und Hobby weiterhin unterstützt und gefördert. Neue motivierte Mitspielerinnen und Mitspieler aus dem ganzen Raum Rheintal (CH oder A) sind jederzeit herzlich willkommen!

## KONTAKTADRESSE

Akkordeon-Club Altstätten/Berneck  
Rutishauser Yvonne  
Feldgütliweg 3  
9450 Altstätten  
Telefon 071 755 12 87  
E-Mail [y.rutishauser@bluewin.ch](mailto:y.rutishauser@bluewin.ch)

## FINSOFT DATA GMBH

Mühlbachstrasse 10, 9450 Altstätten  
Tel.: 071 757 50 30

Ideen für kleine Paradiese

Wir planen und bauen – Sie geniessen.

seit 1958

**BUCHER**

Pflanzcenter · Gartenbau

9443 Widnau | Espenstr. 21 | T 071 727 08 60 | [www.bucher-widnau.ch](http://www.bucher-widnau.ch)



Die Stadtmusik Altstätten wurde im Jahre 1876 gegründet und besteht momentan aus 63 Mitgliedern. Wir spielen in der 1. Stärkeklasse Harmonie im Kreis Rheintal. Dirigiert wird die Stadtmusik von Andi Carniello.

Die Nachwuchsförderung hat innerhalb des Vereins einen sehr hohen Stellenwert eingenommen. Daraus entstanden unsere Nachwuchsformationen: Jugendmusik, Kadettenmusik, Beginner Band 1 und Beginner Band 2. Ziel ist es, bei der Jugend Interesse und Begeisterung für die Blasmusik zu fördern und die musikalische Ausbildung zu unterstützen. Es wird auch eng mit der Musikschule Ober- rheintal zusammengearbeitet.

Organisiert werden eigene Konzerte, sowie werden weltliche und kirchliche Anlässe umrahmt. Die wichtigsten Termine im Jahresprogramm sind das Winterkonzert welches zwei mal anfangs Januar stattfindet, das Mitwirken bei der Altstätter Fasnacht, Musikfeste wie Kreismusiktage, Kantonales Musikfest oder Eidg. Musikfest, das Kirchenkonzert sowie das Chilbifäscht bei dem zwölf Stunden Musik und eine Festwirtschaft geboten wird.



Gruppenfoto Kreismusiktag Berneck 2013

Neben dem musizieren hat das Kameradschaftliche auch einen sehr hohen Stellenwert. Es gibt jedes Jahr ein Ski-Weekend, einen Chlaushöck und ab und zu eine Musikreise. Natürlich wird auch nach den Proben und Auftritten noch zusammengesessen.

#### Die nächsten Auftritte:

- 2. Mai 2014: Vorbereitungskonzert mit Harmonie Oberriet in der MZH Oberriet
- 24. Mai 2014: Kantonales Musikfest in Diepoldsau
- 22. Juni 2014: Fronleichnamspzession
- 22. Juni 2014: Kirchenkonzert mit Engelhörli in der Evang. Kirche Altstätten
- 18. August 2014: Chilbifäscht



Kirchenkonzert 2013

- 10. Januar 2015: 1. Winterkonzert Saal Hotel Sonne
- 17. Januar 2015: 2. Winterkonzert Saal Hotel Sonne



Winterkonzert 2014



Marschmusik Kreismusiktag Berneck 2013

## KONTAKTADRESSE

Stadtmusik Altstätten  
Marcel Zünd  
Föhrenweg 3  
9450 Altstätten  
Telefon 071 755 74 15  
E-Mail [info@stadtmusik-altstaetten.ch](mailto:info@stadtmusik-altstaetten.ch)  
Website [www.stadtmusik-altstaetten.ch](http://www.stadtmusik-altstaetten.ch)

## FINGER AG

Finger AG  
Bauunternehmung  
Säntisstrasse 8-10  
9450 Lüdingen

[www.finger-ag.ch](http://www.finger-ag.ch)  
Tel 071 757 93 50

- Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten
- Erstellen und Verkauf von schlüsselfertigen Bauten
- Kundenarbeiten
- Wohnungsvermietungen, Verkauf von Eigentumswohnungen
- Verwaltung von Stockwerkeigentum

pneuteam  boxstop

pneuteam boxstop gmbh  
hauptstrasse 5  
9434 au

telefon 071 744 71 79  
telefax 071 744 72 03  
[www.boxstop.ch](http://www.boxstop.ch)  
[info@boxstop.ch](mailto:info@boxstop.ch)  
[www.pneuglatze.ch](http://www.pneuglatze.ch)  
[www.diesel-tuning.ch](http://www.diesel-tuning.ch)



Die beiden Dörfer Au und Heerbrugg mit ihren 7000 Einwohnern bilden ein starkes Gespann. Die Gemeinde ist zentral im Mittelhautal gelegen, verfügt über ein breites Bildungsangebot, ist familien-, wirtschafts- und steuerfreundlich.

Au ist eine familienfreundliche Gemeinde. Ihre Attraktivität gründet auf ruhigen, lebenswerten Wohnquartieren, einem vielfältigen Angebot an Betreuungseinrichtungen (Alters- und Pflegeheim, Alterswohnungen, Spitex, Kinderkrippen, Schülerhort) und einem breiten Bildungsangebot in der Gemeinde (Kantonsschule mit verschiedenen gymnasialen Abteilungen, Wirtschafts- und Diplommittelschule, heilpädagogische Schule, Primarschulen in Au und Heerbrugg sowie regionale Oberstufenschule in Heerbrugg). Dank ihrer verkehrsmässig günstigen Lage, der vielseitigen Infrastruktur und der schönen Landschaft zwischen dem Grenzfluss Rhein und den Höhenzügen des Appenzellerlandes bietet Au nicht nur für seine Bewohnerinnen und Bewohner ideale Voraussetzungen, sondern auch für Firmen und Besucher.

Heerbrugg ist die Drehscheibe des Rheintals für den öffentlichen Verkehr. Tausende von Pendlern, Schülern und Reisenden steigen täglich am Bahnhof Heerbrugg in Züge und Busse. Stündlich halten die Schnellzüge nach St. Gallen und Chur und die S-Bahn verbind-



det im Halbstundentakt das Rheintal mit der Kantonshauptstadt. Der Busbahnhof Heerbrugg ist Ausgangspunkt für Busverbindungen in alle vier Himmelsrichtungen.

Die direkte Autobahnanbindung an die A13 und der Grenzübergang in den EU-Raum in Au ist besonders für Industrieunternehmen und Fachkräfte aus der Ostschweiz und dem benachbarten Ausland ein riesiger Standortvorteil. Mit Landreserven und guter Verkehrsanbindung sind Au und Heerbrugg Wirtschaftstandorte von regionaler Bedeutung. Die Gemeinde zeichnet sich aus durch ein grosses und breites Angebot von 4400 Arbeitsplätzen, davon etwa die Hälfte in Handwerk und Industrie. Die ansässigen Unternehmen beschäftigen über 1000 Grenzgänger aus dem Vorarlberg und dem Süddeutschen Raum.



## KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Au  
Kirchweg 6, Postfach  
9434 Au  
Telefon 071 747 02 10  
Fax 071 747 02 02  
E-Mail [info@au.ch](mailto:info@au.ch)  
Website [www.au.ch](http://www.au.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr  
Di–Do 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.00 Uhr  
Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.00 Uhr

Vereinbarte Termine sind auch ausserhalb der Öffnungszeiten möglich.

Liebe Leserinnen und Leser  
Kluge Köpfe kaufen lokal –  
bei unseren Inserenten.



Herzlichen Dank, Ihr Vereins-Info



## Au-Berneck kämpft um den Ligaerhalt

Die Fussballer des FC Au-Berneck 05 wollen so schnell wie möglich den Klassenerhalt sichern.

Ein Blick auf die Tabelle der 3. Liga, Gruppe 2 zeigt: Die Situation des FC Au-Berneck ist durchaus pikant. Nach nur zwei Siegen im Herbst ist es gerade ein Zähler, welcher die Auer von den Abstiegsplätzen trennt. Die bislang magere Punkteausbeute liegt nach Meinung von Trainer Memoli vor allem in der mangelnden Torgefährlichkeit und mentalen Stärke des Teams begründet. Nur zwölf eigene Treffer und zahlreiche knapp verlorene Partien sind Zeugnis dieser Schwächen.

## An der Physis gearbeitet

Die Probleme wurden indes in einer intensiven und langwierigen Vorbereitung gezielt angegangen. Ein Marathon von fast drei Monaten wird hinter den Akteuren liegen, als sie zur Rückrunde gestartet waren. Auf dem Trainingsprogramm stand viel Kraft und Ausdauer, darunter zahlreiche Läufe und ein wöchentlicher Besuch des Bodypump. «Die Liga ist körperlich sehr stark. An diesem Punkt mussten wir ansetzen, um der Konkurrenz gewachsen zu sein», erklärt Memoli. Als Höhepunkt der Vorbereitung ist sicherlich das Trainingslager im spanischen Alicante zu nennen. «Wir fanden tolle Bedingungen vor. Das Team hatte grossen Spass und ist noch einmal ein gutes Stück zusammengewachsen. Es wurde aber auch mit einer hohen Intensität gearbeitet», schwärmt Koller über das



Das Fanionteam des FC Au-Berneck 05

Lager, welches Mitte März stattfand und eine Woche dauerte.

## Hoffen auf die Offensive

Nach der Konsolidierung und dem Einbezug zahlreicher Junioren in den Aktivbetrieb hatte das Fanionteam in der Vorrunde eine Herausforderung zu bewältigen. Den Problemen in der Offensive soll mit den Verpflichtungen von Lumi Fatlum und Veton Iseni entgegengewirkt werden. Beide vermochten ihr Können bereits in höheren Spielklassen unter Beweis zu stellen. Zudem macht die Wiedergenesung von Gianni Catalano Hoffnung. Der Stürmer hatte sich im Januar einen Bänderriss zugezogen und konnte daher einen Grossteil der Vorbereitung nicht mit-tun. «Er ist ein wichtiger Faktor in unserer Mannschaft», sagt Memoli erleichtert über die Rückkehr Catalanos.

## Positive Entwicklung

Das Team absolvierte in der Vorbereitungsphase zahlreiche Testspiele. Am mehrheitlich mit Zweitligisten besetzten Wintercup

in Widnau kam man leider nicht über den letzten Rang hinaus. Doch die Resultate sind das Eine, die Entwicklung der Mannschaft das Andere. Diese sei in den letzten Monate sehr positiv verlaufen, heisst es von Seiten der Trainer.

## KONTAKTADRESSE

FC Au-Berneck  
Daniel Good  
Karl Völkerstrasse 40  
9435 Heerbrugg  
Telefon 079 405 74 08  
E-Mail praesident@fcau-berneck05.ch  
Website www.fcau-berneck05.ch

Mein bester Treffer:  
Die Kontaktlinsen «DAILIES®»  
von Basso Optik!

... weil ich mit «DAILIES®»  
garantiert jeden Ball sehe.

**Basso**OPTIK  
Hauptstr. 104 9434 Au  
www.basso-optik.ch

STV Au: Ein bunter und aktiver Verein, der für jeden etwas bietet.

Der Turnverein Au hatte seine Geburtsstunde im Jahre 1884. Seither sind über 125 Jahre und unzählige Turnstunden vergangen. Über 100 aktive Mitglieder nehmen aktiv am Vereinsleben teil. In abwechslungsreichen Lektionen wird wöchentlich in der Turnhalle oder auch bei Aktivitäten in der freien Natur trainiert und geschwitzt.

Sportliche Höhepunkte bilden die jährlichen Teilnahmen an Turnfesten und Cups. Neben den Leichtathletik-Disziplinen und dem Fachttest gehören auch Teamaerobic und der Stufenbarren zum Wettkampfprogramm. Seit 2014 besteht zudem eine Fitnessriege, bei der mit Ausdauertraining, Kraftübungen und Spielen die Fitness auf einem guten Niveau gehalten wird. Grosse Beliebtheit geniesst auch das alljährlich stattfindende «Suuserfest» (Turnerunterhaltung), welches bis über die Dorfgrenze hinaus bekannt ist.



Damenriege 1 und Aktive

Natürlich kommt neben den sportlichen Anlässen auch die Geselligkeit nicht zu kurz. Im Skiweekend, bei der Vereinsreise, am Grill- oder Klausabend lernen Mann und Frau sich bestimmt näher kennen.

Unser Verein hat sich zum Ziel gesetzt, den Nachwuchs sportlich zu fördern. Bereits ab dem Kindergarten werden den Mädchen und Knaben von engagierten Leiterinnen und Leitern polysportive Turnstunden geboten. Aber auch die älteren Turnerinnen kommen

nicht zu kurz. Die Damenriege 2 hält sich mit Netzball, Aerobic, Yoga und vielem mehr fit. Frauen einer breiten Altersklasse turnen gemeinsam und haben Spass dabei.

Würdest du gerne an unserem Vereinsleben teilnehmen? Gerne laden wir dich zu einem unverbindlichen Schnuppertraining ein. Wir freuen uns jederzeit auf neue Mitturnerinnen und Mitturner.

Weitere Infos, wie Trainingszeiten und Kontaktmöglichkeiten, findet ihr auf unserer Website unter: [www.stv-au.ch](http://www.stv-au.ch)

Wir sind auch auf Facebook vertreten – schaut doch mal rein!

Sportliche Grüsse  
STV Au



Jugiausflug

KONTAKTADRESSE

STV Au  
Markus Rohner  
Tramstrasse 29a  
9442 Berneck  
Telefon 078 800 75 45  
[markus.rohner@swisslife-select.ch](mailto:markus.rohner@swisslife-select.ch)  
Website [www.stv-au.ch](http://www.stv-au.ch)

**Kosmetik Csaszar**

**10€ GUTSCHEIN**

Kosmetik CSASZAR  
Crystal Nails  
Nageldesign Pedikür Manikür

MONTAG-GESCHLOSSEN  
9-12UHR / 14-19UHR DIENSTAG-FREITAG  
SAMSTAG NACH TERMIN  
AU. (SG.) HAUPTSTRASSE 104.  
TEL.NR: 071 / 7401556; 078 / 9348883  
071 / 7400049

Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?



Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait bis zum 31. März 2015 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)



**Balgach – eine Gemeinde mit Weitblick**  
Balgach bietet, an den westlichen Hängen des Rheintals, in einer attraktiven Landschaft ein Zuhause zum Geniessen. Schloss Grünenstein im Westen und Schloss Heerbrugg im Osten flankieren unser wunderschönes Dorf. Zurzeit geniessen 4491 Einwohnerinnen und Einwohner (Stand Ende 2013) die Vorzüge unserer steuergünstigen Wohngemeinde (2014: 85%). Der alte Dorfkern zeugt von vergangenen Zeiten und bietet die ideale Kulisse für das «Suserfäscht» oder den weitherum bekannten Weihnachtsmarkt.

Verschiedene Vereine und eine grosszügige Sportanlage mit Hallenbad und einer modernen Leichtathletik-Anlage tragen ebenfalls zu einer einmaligen Lebensqualität bei. Abwechslungsreiche Wald-, Wiesen- und Wanderwege bieten Ihnen Erholung vor Ort. Dank der idealen Lage in der Nähe des Bodensees und zahlreicher Ski- und Wandergebiete im Appenzellerland und in den Bündner Bergen können Sie verschiedene zusätzliche Freizeit-

aktivitäten und Erholungsmöglichkeiten in vollen Zügen geniessen. St. Gallen, Zürich oder Sargans sind mit der SBB im Halbstundentakt erreichbar. Der Rheintalbus bringt Sie bequem an sämtliche Orte im Rheintal oder in grössere Gemeinden im Vorarlberg.

Gute Schulen in Balgach und in Heerbrugg ermöglichen den Einstieg in ein Studium an der Universität St. Gallen oder an der Interstaatlichen Hochschule für Technik in Buchs. Zahlreiche, ortsansässige Gewerbebetriebe und innovative High-Tech-Unternehmen mit Weltruf bieten attraktive Ausbildungs- und Arbeitsplätze.

Balgach ist innovativer Wirtschaftsstandort und l(i)ebenswerte Wohngemeinde in einem. Sowohl Behörden wie Bevölkerung setzen sich dafür ein, dass die ausgezeichnete Arbeits- und Lebensqualität erhalten bleibt.

*Die Gemeindepräsidentin, Silvia Troxler*

## KONTAKTADRESSE

Gemeinde Balgach  
Turnhallestrasse 1  
9436 Balgach  
Telefon 071 727 14 14  
Fax 071 727 14 15  
E-Mail [gemeinde@balgach.ch](mailto:gemeinde@balgach.ch)  
Website [www.balgach.ch](http://www.balgach.ch)

## Öffnungszeiten

Mo/Do 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.30 Uhr  
Di/Mi/Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.00 Uhr

Am Vortag eines Feiertages sind die Schalter bis 16.00 Uhr geöffnet.

**i vereins-info®**

**... und Sie sind dabei!**

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik! Einfach und kostenlos eintragen unter [www.vereins-info.ch](http://www.vereins-info.ch)



# MUSIKVEREIN BALGACH



Bereits 1826 spielte anlässlich der Einweihung der Kath. Kirche eine Balgacher Blasmusikgruppe. 1830 gründeten Musikanten als 7. Verein im Kanton St. Gallen die «Bürgermusik». 1892 gab sich die «Evang. Musikgesellschaft», die spätere «Harmonie», die ersten Statuten. Ein Zusammenschluss beider Vereine kam erst nach drei Anläufen 1930 unter einem überparteilichen Gremium zustande. Als erstes äusseres Zeichen der Gemeinsamkeit beider Vereine trug man neue graue Filzhüte. 1939 kaufte sich der Musikverein Balgach seine erste Uniform, welche er mit Stolz an der Landi 1939 präsentierte. Aus Anlass zum 150-jährigen Bestehen im Jahre 1980 kleidete sich der Verein mit seiner dritten Uniform neu ein.

Im Jahre 2005 feierte der Musikverein Balgach mit der Organisation und im Rahmen



des Kreismusiktages sein 175-jähriges Bestehen. Bei diesem regionalen Anlass, an welchem rund 800 Musikantinnen und Musikanten von Rorschacherberg bis Rüthi sich in Balgach zu einem friedlichen musikalischen Wettstreit trafen, durfte der Musikverein Balgach die vierte Uniform in seiner Vereinsgeschichte in Empfang nehmen.

Seit 1980 besteht eine Jugendmusik. Jährlich wird für die rund 20 Jungmusikanten, welche sich meist im schulpflichtigen Alter befinden, ein Ausbildungslager durchgeführt. Die Jugendmusik steht seit 2013 unter der Leitung von Erik Manyak. Seit 1981 organisiert der Verein jährlich neben dem Unterhaltungsabend ein Kilbifest, welches bei der Dorfbewölkerung und in der Region guten Anklang findet. Der Aktivverein spielt in Harmoniebesetzung in der 3. Stärkeklasse und steht seit Sommer 2013 unter dem Dirigentenstab von Arthur Küng. Zur Zeit zählt der Aktivverein rund 25 Mitglieder.



## KONTAKTADRESSE

Musikverein Balgach  
Christine Schmidheiny  
Roggenstrasse 7  
9445 Rebstein  
Telefon 076 564 14 71  
E-Mail praesident@mv-balgach.ch  
Webiste www.mv-balgach.ch

**Hallenbad Balgach**

**HALLENBAD BALGACH**  
Mit attraktiver 60m Rutschbahn  
www.balgach.ch • Tel. 071 722 44 33

Mehrzweckhalle • 400m Leichtathletikanlage  
Turnhalle • Kinderspielplatz und Skateanlage

**bgw treuhand ag**

- Buchhaltungen
- Revisionen
- Steuerberatung

CH-9450 Altstätten  
Tiefenackerstrasse 49  
Tel. 071 757 50 20  
Fax 071 757 50 21  
www.bgw-treuhand.ch  
info@bgw-treuhand.ch

## FRAUENFORUM RHEINTAL

Das Frauenforum Rheintal hat sich zu Beginn dieses Jahres neu formiert. Gleich vier Frauen ergänzen das Kernteam des Frauenforums Rheintal. Anita Stieger und Antonia Federer aus Berneck, Irene Dantona aus Rebstein und Irmgard Durot aus Rheineck unterstützen die beiden langjährigen Bisherigen, Doris Papendieck aus Balgach und Christa Nater aus Widnau. Cécile Alge aus Oberriet übernimmt im Hintergrund die Pressearbeit.

Das Frauenforum Rheintal besteht bereits seit 23 Jahren. In dieser Zeit hat es sich zu einem gut funktionierenden Netzwerk entwickelt, das verschiedensten Frauen mit unterschiedlichsten Interessen als Kontaktstelle und Informationsdrehscheibe dient. An den Anlässen können Frauen Meinungen austauschen und über Kulturgrenzen hinweg zusammen feiern. Sie können ihre Ideen, ihr Wissen und ihre Erfahrungen weitergeben. Auch als Ort der Anregung sieht sich das Frauenforum Rheintal. Denn Frauen werden angeregt, Stellung zu beziehen, ihre Anliegen und Fragen vorzubringen und sich am öffentlichen Leben zu beteiligen. Und auch als Podium für Frauen, die sich für Politik interessieren. Das Frauenforum ist überparteilich und setzt sich im Besonderen für Frauenanliegen ein. Es verfügt über eine Website [www.frauenforum-rheintal.ch](http://www.frauenforum-rheintal.ch)



*Unser erster Anlass in diesem Jahr: Auf den Spuren weiblicher Sexualität mit Prisca Walliser.*

rheintal.ch und bedient Interessentinnen mit regelmässigen Mailaussendungen.

Das Jahresprogramm wird wieder vielfältig, denn Politik, Information, Austausch, Genuss – alles hat Platz. Die Anlässe des Frauenforums finden einmal im Monat statt – in der Regel am 28. Sie werden in der Presse ausgeschrieben, eine Anmeldung ist jeweils nicht nötig.

Mehr Infos unter:  
[www.frauenforum-rheintal.ch](http://www.frauenforum-rheintal.ch)



*Kernteam von links nach rechts: Christa Nater, Doris Papendieck, Anita Stieger, Antonia Federer, Irene Dantona, Irmgard Durot*



### KONTAKTADRESSE

Frauenforum Rheintal  
Christa Nater  
Kapellweg 66d  
9443 Widnau

E-Mail [christa.nater@bluewin.ch](mailto:christa.nater@bluewin.ch)  
Website [www.frauenforum-rheintal.ch](http://www.frauenforum-rheintal.ch)

## ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht  
im Rheintal?

# Sportanlage Riet Balgach



**diETRICH**  
SPENGLEREI - SANITÄR - BLITZSCHUTZ



NEUE WEBSITE

**WIR REDEN KEIN BLECH –  
WIR FORMEN ES**

Dietrich Spenglerei GmbH | Hauptstrasse 9a | CH - 9436 Balgach

T +41 71 720 12 65 | E-Mail: mail@spenglerei-dietrich.ch | www.spenglerei-dietrich.ch



**TOBIAS SCHMID & SOHN**  
WEINGUT  
CH-9442 BERNECK



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

In unserem Winzerhaus bereiten wir für Sie typische Rheintalergeschichte zu. Wir bieten Ihnen Erlebnisse mit und um den einheimischen Wein. Genießen Sie Rheintaler Speisen und Kultur in schönster Umgebung mitten im Rebberg.

Für jeden Anlass von 20 bis 300 Personen finden Sie den stimmungsvollen Rahmen, sei es für Apéro, Hochzeit, Geburtstags-Party, Firmenausflug, Vereinsausflug etc.



Tel. 071 726 10 10 - [www.tobiasschmid.ch](http://www.tobiasschmid.ch) - [weingut@tobiasschmid.ch](mailto:weingut@tobiasschmid.ch)

swissportrait

# BEST OF

KANTON ST. GALLEN



[www.bestofstgallen.ch](http://www.bestofstgallen.ch)



Berneck liegt im Mittelrheintal in einer geschützten Talbucht, in der seit über 1100 Jahren Reben angebaut werden. Natürlich befinden sich wegen des milden Klimas auch bevorzugte Wohnlagen in unserer Gemeinde. Der Reben- und Waldgürtel um Berneck bildet ein begehrtes Naherholungsgebiet für die gesamte Region und das benachbarte Vorarlberg. Berneck grenzt an die St.Galler Gemeinden Au und Balgach sowie an das Appenzeller Land mit der Gemeinde Walzenhausen AR und dem Bezirk Oberegg AI.

Mit gut 3787 Einwohnerinnen und Einwohnern und einer Grösse von 5,6 km<sup>2</sup> ist Berneck eine eher kleinere, dafür heimelige und überblickbare Gemeinde. Der tiefste Punkt liegt mit 404 Metern in der Talebene, der höchste Punkt liegt mit 719 Metern über Meer an der Grenze zu Oberegg.

Aus dem einstigen Bauern- und Handwerkerdorf ist eine moderne Wohn- und Industriegemeinde mit guter Infrastruktur geworden. Das Industriegebiet befindet sich am Dorfrand in unmittelbarer Nähe zum Autobahnanschluss in Au und dem Grenzübergang nach Österreich. Mit rund 1700 Arbeitsplätzen halten sich die Zu- und Wegpendler in der Waage. Zahlreiche Dienstleistungsbetriebe und auch Einkaufsmöglichkeiten bestehen in unserem Dorf.

Berneck ist mit der Rheintal Bus AG und dem Postauto an den SBB-Bahnhof Heerbrugg und das Appenzeller Land gut angebunden. Der Autobahnanschluss befindet sich vor der Haustüre.

Im nahe gelegenen Zentrum Heerbrugg befinden sich die Schulen der Oberstufe Mittelrheintal und die Kantonsschule.

In den gepflegten Gaststätten trinkt man Bernecker Wein, der von fünf Weinbaubetrieben im Dorf gekeltert wird. Auf den beschilderten Weinwanderwegen erfährt man Wissenswertes über den Reb- und Weinbau.

Ein Besuch in Berneck lohnt sich zu jeder Jahreszeit.



## KONTAKTADRESSE

Gemeinde Berneck  
Rathausplatz 1  
9442 Berneck  
Telefon 071 747 44 77  
Fax 071 747 44 88  
E-Mail [kanzlei@berneck.ch](mailto:kanzlei@berneck.ch)  
Website [www.berneck.ch](http://www.berneck.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr  
Di – Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr



## Elsbeth Lanz

Husenstrasse 13, 9442 Berneck

Telefon 071 744 31 91

Mobile 076 377 90 79

[www.hunde-ferien.ch](http://www.hunde-ferien.ch)

## ku l t u r f o r u m BERNECK



Rock 4: Die acapella Gruppe interpretiert Songs der Gruppe Queen

Das Kulturforum Berneck will das kulturelle Leben im Berneck und im Rheintal durch Kulturveranstaltungen oder Ausstellungen beleben. Die regionale Kulturinstitution besteht seit 30 Jahren und ist seit 2008 als Verein organisiert. Wir organisieren Konzerte in den Bereichen der klassischen Musik, der gehobenen Unterhaltungsmusik, des Jazz, der Volksmusik und der Weltmusik sowie Konzerte mit Cross-over-Charakter. Rock- oder Pop-Musik nehmen wir allerdings nicht in unsere Programme auf. Auch Kleinkunst- oder Theateraufführungen kommen bei uns auf die Bühne, sei dies als Freilichtaufführung oder in der Mehrzweckhalle. Wir fördern Künstlerinnen und Künstler der visuellen Kunst aus dem Region Rheintal und zeigen ihre Werke in passenden Ausstellungsräumen.

In den Jahren mit den geraden Jahrzahlen organisieren wir die Bernecker MaiBlüten. So auch 2014. Mit mehr als zehn Veranstaltungen in allen Bereichen wird der Monat Mai zu einem Kulturfestival. Zu den MaiBlüten gehören auch Ausstellungen von regionalen Künstlern im öffentlichen Raum.

Mitglied werden: Unterstützen Sie unsere Bemühungen zur Kulturförderung im Rheintal und profitieren Sie von Vergünstigungen bei den Eintrittten. Und Sie sind zur Mitglieder – Soirée eingeladen.

Mitgliederbeiträge: 30.00 Fr. Einzelpersonen / 50.00 Fr. für Paare und Familien

Mail an: [tickets@kulturforum-berneck.ch](mailto:tickets@kulturforum-berneck.ch)

Mehr Informationen über vergangene und künftige Veranstaltungen:

[www.kulturforum-berneck.ch](http://www.kulturforum-berneck.ch)



10 Kunstschaaffende aus der Ostschweiz schufen Installationen zu «Grosse Mengen gleicher Dinge»



### Ticket Reservation

[www.maibluten.ch](http://www.maibluten.ch) / Telefon 079 104 45 06

Vorverkauf : Alpha RHEINTAL Bank, Berneck und Heerbrugg



Simili Musique am 31. Mai unter den Rathausbögen



Christian Zehnder und Barbara Schirmer: Hackbrett und Stimme vereint zu poetischen Lausgeschichten.

### KONTAKTADRESSE

Kulturforum Berneck

Beda Germann

Hinterdorfstr. 3

9442 Berneck

Telefon 071 744 46 07

E-Mail [info@kulturforum-berneck.ch](mailto:info@kulturforum-berneck.ch)

Website [www.kulturforum-berneck.ch](http://www.kulturforum-berneck.ch)

Konzept | Planung | Neu- und Umbau | Restauration

## BÄNZIGER<sup>S</sup> ARCHITEKTUR AG

Kirchgass 1 | 9442 Berneck

[www.baenzigersarchitektur.ch](http://www.baenzigersarchitektur.ch) | 071 747 47 37



Präsident Marcel Scherrer

## Aktiv und vielfältig: Der Gewerbeverein Berneck

Traditionsreich und innovativ, das ist der Gewerbe- und Industrieverein Berneck. Denn einerseits kann auf eine bald 130-jährige Geschichte zurück geblickt werden, andererseits engagieren sich Vereinsmitglieder und Funktionäre für ein vielfältiges und innovatives Jahresprogramm.



## Während des Jahres werden zahlreiche Aktivitäten angeboten:

Von der Neujahrs-Begrüssung der Mitglieder über den Gwerblerlunch bis hin zu attraktiven Betriebsbesichtigungen, dem musikalischen Advents-Programm sowie der beliebten Weihnachtskarten-Aktion. Kürzlich fand auch die Hauptversammlung mit grosser Beteiligung der Mitglieder statt. Auch für die kommenden Monate steht ein vielfältiges Programm an, über das laufend auf der vereinseigenen Website informiert wird. Eben dort stehen auch zahlreiche Fotogalerien zur Verfügung, die einen Eindruck über die Veranstaltungen sowie das gelebte Miteinander geben.

## Wirtschaftlicher Umbruch mit neuen Berufsbildern

Die wirtschaftliche Entwicklung setzte sich auch im St. Galler Rheintal nach und nach durch und so wurden alteingesessene, traditionelle Handwerksberufen von neuen Berufsbildern abgelöst. Das dörfliche Leben in Berneck wurde mit industriellen Betrieben durchmischt, namhafte Unternehmen siedelten sich im grössten Weinbaudorf des Kantons an. Auch und besonders in wirtschaftlichen herausfordernden Phasen setzten sich die Bernecker Betriebe stark ein und überzeugten schliesslich mit Mut, Risikobereitschaft und Wettbewerbsfähigkeit. Aber auch der Fleiss, die Ausdauer und die Bereitschaft zur aussergewöhnlichen Leistung sind legendäre Eigenschaften der Rheintaler und insbesondere der Bernecker Unternehmerschaft.



Besonders deutlich kommt dies auch in der Festschrift zur 100-Jahr-Feier im Jahr 1986 zum Ausdruck.

Der damalige Bernecker Gemeindeammann und heutige RTB-Vorstand Walter Dierauer schrieb zum Jubiläum: «Das Zusammenspiel der verschiedensten Gewerbe und der Industrie ist zu einer dauerhaften und positiven Grundlage der dörflichen Wirtschaft geworden, wobei das Gewerbe einen bedeutenden Anteil zu dieser Entwicklung beigetragen hat.»

## Optimistisch in die Zukunft

Und damit wieder zurück zur Gegenwart und Zukunft: «Die Zukunft bringt das, was wir heute aus ihr machen.» Unter diesem Motto sind die inzwischen rund 130 Mitglieder des Gewerbe- und Industrievereins Berneck bemüht, die Zukunft optimistisch anzupacken.

## KONTAKTADRESSE

Gewerbe- und Industrieverein Berneck  
Marcel Scherrer  
Kirchgass 26  
9442 Berneck  
Telefon 071 744 81 30  
E-Mail [marcel.scherrer@new-time.ch](mailto:marcel.scherrer@new-time.ch)  
Website [www.gewerbeverein-berneck.ch](http://www.gewerbeverein-berneck.ch)

Hoch- und Tiefbau  
Gipserarbeiten  
Isolationen  
Fassadenbau  
Akustik

9442 Berneck

**GSTOHL**  
BAUUNTERNEHMUNG · AG

Tel. 071 744 66 33

[www.gstoehl.ch](http://www.gstoehl.ch)



## Diepoldsau – Gemeinde mit Zukunft!

Diepoldsau, das Dorf «im Rhein» ist eine selbstbewusste, aufstrebende Gemeinde im Mittelrheintal mit rund 6000 Einwohnern. Moderne Schul- und Verwaltungsbauten, Infrastrukturen, Sportanlagen, und die unmittelbare Nähe zu den Naherholungsgebieten am Alten Rhein machen Diepoldsau für Jung und Alt wohnenswert. Seit 1. Januar 2005 ist die Politische Gemeinde Diepoldsau als Einheitsgemeinde (Politische Gemeinde und Schulgemeinde) organisiert und ist seit dem Jahre 2010 Energiestadt.

Entstanden aus den beiden Dorfschaften Diepoldsau und Schmitter – die beiden Ortsbürgergemeinden Diepoldsau und Schmitter spielen noch heute im Dorfleben eine tragende Rolle – bekam Diepoldsau seine attraktive Lage mit der Rheinkorrektur. Die nachhaltige Beseitigung der Hochwassergefahren am Alpenrhein machte den Bau des oberen Rheindurchstichs (Begradigung des Rheines bei Diepoldsau im Jahre 1923) notwendig. Dabei sah sich das Dorf Diepoldsau unvermittelt als eigentliche Insel, einerseits umgeben vom Alten Rhein, der die Grenze zu Österreich bildet und andererseits an den Ufern des sogenannten Neuen Rheins.

Die zur Blütezeit der Industrialisierung stets als eminenten Nachteil empfundene Nichterschliessung durch die Eisenbahn hat sich in der Neuzeit gründlich in grosse Vorteile gewandelt. Heute gilt es die vorhandenen Land-

reserven massvoll zu nutzen und bauwilligen Familien und Unternehmern zur Verfügung zu stellen. Erklärtes Ziel der Behörden ist es, die sehr hohe Lebens- und Wohnqualität zu erhalten. Gerade unter diesem Titel sind gemeinsame Anstrengungen von Kanton und Gemeinde notwendig, um die Verkehrsbelastungen nicht weiter ansteigen zu lassen – oder noch lieber zu reduzieren.

Ein sehr aktives Vereinsleben, umfassend unter anderem Sport, Kultur, Musik, Gesang, Theater etc, lässt auch Neuzuzüger sehr schnell gewünschte Kontakte knüpfen und sich in der Dorfgemeinschaft wohl fühlen. Das Bildungsangebot auf allen Stufen ist umfassend. Kindergarten, Primarschule und Oberstufe werden im Dorf angeboten. Die Mittelschulen in Heerbrugg oder St.Gallen sind einfach zu erreichen. Berufsschulen, Fachhochschulen, Technikum und Hochschule haben ihren Sitz in St.Gallen, Altstätten, Buchs und Rorschach.

Das einzigartige Naherholungsgebiet entlang des Alten Rheines, die unzähligen Freizeit- und Sportmöglichkeiten in den modernen und stets gut genutzten Infrastrukturen wie dem Naturstrandbad, der Sportanlage Rheinauen, den Vitaparcours, dem dichten Radwegnetz, den Tennisplätzen und der Tennishalle, der Driving Range und vielen weiteren Einrichtungen unmittelbar vor der Haustüre, werden von Jung und Alt geschätzt.

Ein dichtes Busverbindungsnetz stellt im Rheintal den grenzüberschreitenden öffentlichen Verkehr sicher. Die Rheintal Bus AG (RTB) bedient Diepoldsau täglich mit über 120 Verbindungen. Ab Heerbrugg (Schnellzugsstation) stellen die SBB die Bahnverbindungen sicher.

Ob Sie Diepoldsau virtuell auf unserer Website oder tatsächlich besuchen, wir freuen uns mit Ihnen über das Erreichte und die Herausforderungen der Zukunft für unsere Gemeinde Diepoldsau – die schöne Rheininsel!



## KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Diepoldsau  
Gemeindeplatz 1  
9444 Diepoldsau  
Telefon 071 737 73 73  
Fax 071 737 73 63  
E-Mail [info@diepoldsau.ch](mailto:info@diepoldsau.ch)  
Website [www.diepoldsau.ch](http://www.diepoldsau.ch)

### Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.45 / 13.00 – 18.00 Uhr  
Di-Do 08.00 – 11.45 / 13.30 – 17.00 Uhr  
Fr 07.30 – 11.45 / 13.30 – 16.00 Uhr

Termine ausserhalb der Bürozeiten sind auf telefonische Voranmeldung möglich

**santémed**  
GESUNDHEITSZENTREN

Vord. Kirchstr. 8, 9444 Diepoldsau  
Telefon 071 737 70 70, Telefax 071 737 70 71

Achelistr. 6, 9435 Heerbrugg  
Telefon 071 726 35 35, Telefax 071 726 35 36

[www.santemed.ch](http://www.santemed.ch)

[www.sieber-reisen.ch](http://www.sieber-reisen.ch)  
[info@sieber-reisen.ch](mailto:info@sieber-reisen.ch)

**Rheintal-Reisen**  
**Sieber Diepoldsau**



Lettenstrasse 4 - CH-9444 Diepoldsau - Tel. 071 733 12 13 - Fax 071 733 20 51





## Singen bringt Freu(n)de

Der katholische Kirchenchor Diepoldsau-Schmitter besteht seit 1891 – also seit 123 Jahren.

Momentan sind wir 26 jung und junggebliebene Chorsängerinnen und -sänger aller Stimmlagen, die leidenschaftlich gerne neue Werke einstudieren – und mit ebensolcher Begeisterung Wohlbekanntes vor dem «Verstauben» bewahren.

Unser Chorleiter heisst Jürgen Natter (32). Die musikalische Qualität unserer Aufführungen stets hoch zu halten ist sein besonderes Anliegen. Unter seiner Leitung erlernen wir mit

viel Freude und Einsatz kirchliche und weltliche Werke, die wir an den diversen Anlässen präsentieren: in regelmässigem Turnus in den Gottesdiensten – aber auch ausserhalb der Kirche bei Geburtstagen, Projektchoraufführungen oder jährlich im Altersheim.

Geselligkeit ist uns wichtig und wird bei verschiedenen Anlässen besonders gepflegt. Ein Umtrunk nach der Probe, Besuche im Theater, der Ausgeh-Abend vor der Sommerpause oder unsere Chorausflüge sind hierfür einige Beispiele.

Wer sich angesprochen fühlt und uns mit seiner Stimme bereichern möchte, ist uns jederzeit herzlich willkommen. Auch Projekt-singen ist bei uns möglich. Wir proben am Donnerstag um 20.00 Uhr im kath. Pfarrzentrum. Bitte bei der Kontaktperson oder bei Jürgen Natter melden. Wir freuen uns!

## KONTAKTADRESSE

Kath. Kirchenchor Diepoldsau-Schmitter

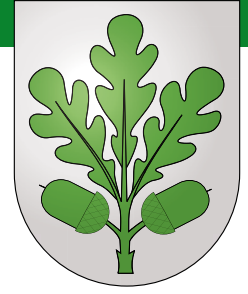
Sandra Baumgartner, Präsidentin  
Telefon 071 733 30 10  
E-Mail [sandra.sbb@gmx.ch](mailto:sandra.sbb@gmx.ch)

Jürgen Natter, Dirigent  
Telefon 0043 650 863 0275  
E-Mail [the.natter@gmail.com](mailto:the.natter@gmail.com)

Liebe Leserinnen und Leser  
Wer rechnet kauft vor Ort –  
bei unseren Inserenten in Ihrer Nähe.



Gute Adressen finden Sie hier im Vereins-Info



## Geschichtliches über Eichberg

Die erste namentliche Erwähnung Eichbergs geht auf eine Urkunde aus dem Jahr 890 zurück. In dieser Urkunde werden die Rechte St. Gallens hinsichtlich der Holznutzung, aber auch der Schweinemast in den damals verbreiteten Eichenwäldern der Rheinebene gutgeheissen, und zwar innerhalb der Grenzen vom Aichilbach bis Srienesbach, ausgenommen «Hermentines», das ein Sonderfall war. Aichilbach könnte in irgend einer Beziehung zu Aichilberch stehen und der Name für den Oberlauf der Aach gewesen sein. Srienesbach ist identisch mit dem in Urkunden des 15. und 16. Jahrhunderts öfters erwähnten Krientzbach, südwestlich des heutigen Huberberges. Die örtliche Bestimmung von Hermentines verdanken wir einer Urkunde aus dem Jahre 1404. Sie berichtet über eine Aussöhnung mit den Appenzellern zur Zeit des Appenzeller Krieges und beginnt mit den folgenden Worten: «Wir die lüt alle gemainlich, rich, arm, jung und alt, wie wir genannt sind, die in dem hoff zu Ermentis an dem Aydtberg gelegen, gehörend und unser gnädigen junkheren Ulrichs und Burkartz von Ramsvag, baidere brüder sind, vergehint und tund kunt offenlich an dem briefff ...»

Eines ist sicher, dass Eichberg, wenn auch nicht mit seinem Namen, so doch dank dieses Sonderfalles «Hermentines» als Örtlichkeit ins 9. Jahrhundert zurückreicht. Bis ins 16. Jahr-

hundert begegnen wir dem freilich etwas abgewandelten Namen (Hermentis, Ermentis, Erniwies, Ermitis, Ermatis) wiederholt, sowohl in den stiftsabtischen Lehenbüchern wie in den Steuerbüchern von Altstätten. Auf Eichberg als Ortsbezeichnung treffen wir wieder in einem Schreiben aus dem Jahre 1282, welches die Zinsen und Gefälle verschiedener Örtlichkeiten an das Kloster St. Gallen festhält, darunter auch «Aichilberch». Ursprünglich bildete Eichberg einen Teil des grossen Hofes Altstätten, welcher im 13. Jahrhundert zur Stadt erhoben und damit auch für die Verwaltung Eichbergs zuständig war. Anders stand es um das Gerichtswesen. Eichberg bildete schon früh eine eigene Vogtei mit dem Abt von St. Gallen als Vogtherrn.

Bis zum Jahr 1491 musste Eichberg noch so manchen Herrschaftswchsel über sich ergehen lassen. Von da an aber zeichnete erstmals der «Amann von Aydberg», und damit lagen Schicksal, Wohl und Gedeihen erstmals in den Händen der Hofbürger Eichbergs. Diese Ordnung verblieb bis ins Jahr 1798 (Französische Revolution). Die Rheintaler erhielten damals von der eidgenössischen Tagsatzung die volle Unabhängigkeit. Doch nur für kurze Zeit gehörte Eichberg zum Kanton Säntis. Bei der Gründung des Kantons St. Gallen anno 1803 in 8 Bezirke und 44 Kreise fiel Eichberg an den Kreis Oberriet, blieb aber als Gemeinde selbständig.

Eine für das Rheintal in wirtschaftlicher Hinsicht bedeutsame Veränderung erfolgte 1771 mit der Aufteilung des Isenrietes unter die Anstössergemeinden. Dabei handelte es sich um ein Gebiet von 2089 Jucharten, die im Verhältnis zur Zahl der Haushaltungen jeder Gemeinde zugeteilt wurden. Eichberg, das nicht direkt an das Isenriet grenzte, wurde durch Altstätten ausgelöst, in dem es von seinen 594 Jucharten deren 77 beidseitig des Seegrabens an dieses abtrat. Bald darauf schritt man auch zur Aufteilung des restlichen Rietbodens (Bannriet), wozu freilich die Genehmigung der regierenden Orte erforderlich war.

Seither ist der Weg von Eichberg in ruhigen Bahnen verlaufen. Wenn Eichberg politisch und wirtschaftlich auch nie berufen war, eine bedeutsame Rolle zu spielen, erfreute es sich doch im letzten Jahrhundert eines Aufschwunges.

## KONTAKTADRESSE

Gemeinde Eichberg  
Härdlistrasse 11  
9453 Eichberg  
Telefon 071 757 87 87  
Fax 071 757 87 80  
E-Mail [info@eichberg.ch](mailto:info@eichberg.ch)  
Website [www.eichberg.ch](http://www.eichberg.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.15 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr  
Di – Fr 08.15 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr

oder auf telefonische Voranmeldung

# STEIGER

NATUR  
STEINE

GARTEN ■ GESTALTUNG ■ PFLEGE

MOBIL 079 263 47 07 | [WWW.STEIGER-NATURSTEINE.CH](http://WWW.STEIGER-NATURSTEINE.CH) | 9450 ALTSTÄTTEN



**Moon and Beat 2014: Die wahrscheinlich beste Party im Riet**  
Hinterforst, 30. und 31. Mai 2014

Für all diejenigen, die das Moon and Beat noch nicht kennen, hier eine kurze Vorstellung: Die Veranstalter setzen sich aus einer 6-köpfigen Truppe aus dem Eichberg und Kriessern zusammen, die einen Verein mit dem Ziel der Förderung von «Newcomer DJs» gegründet hat. An ihrem alljährlichen Fest haben unbekannte DJs die Chance ihr Können unter Beweis zu stellen. «Moon and Beat» heisst es, weil die Festlichkeiten zu einen guten Beat unter freiem Himmel im Riet stattfinden, was eine einmalige Party-Atmosphäre schafft. In den letzten drei Jahren wurde das Fest sehr gut besucht und wir haben schon an der 1000-Besucher-Grenze geschnuppert. In diesem Jahr wollen wir diese Grenze am Samstagabend knacken.

Obwohl das Hauptziel die Förderung von Newcomer-DJ's ist, wird dieses Jahr ein Top-Act eingebaut. Dies aus dem ganz einfachen Grund, dass die jungen Wilden einmal einem Profi über die Schultern bzw. auf die flinken Finger am Mischpult schauen können. Diese Profis, sind in diesem Jahr «Mike Candys» und das Berner-Duo «Flava&Stevenson». Neu dazu kommt dieses Jahr auch noch der Freitagabend. Am Freitagabend feiern wir



*Moon and Beat OK v.l.: Michael Dietrich, Patrick Dietsche, Adrian Dietrich, Ivan Städler, Ramon Segmüller, Cédric Segmüller*

zusammen mit den «Partyjägern» eine Trachtennacht.

Nun bleibt nur noch zu sagen: Am Freitag 30. Mai 2014 und am Samstag 31. Mai 2014 bleibt das Nachtgewand einige Stunden länger im Schrank, denn auch dieses Jahr wird am Moon and Beat im Riet in Hinterforst (Weg ist beschildert) gefeiert.

Noch einige Eckdaten:  
**Moon and Beat 2014**

**Freitag, 30. Mai 2014: Trachtennacht**  
Live: Partyjäger  
Eintritt ab 18 Jahren  
Eintritt ist bis 20.00 Uhr GRATIS  
Ab 20.00 Uhr kostet es dann CHF 10.-  
Nachhause Service

**Samstag, 31. Mai 2014:**  
Live: Mike Candys und Flava&Stevenson  
Eintritt ab 16 Jahren  
Eintritt ist bis 21.00 Uhr GRATIS  
Ab 21.00 Uhr kostet es dann CHF 15.-  
Gratis Shuttle

#### Gratis-Shuttle Fahrplan

- Freitag, 30. Mai 2014  
Es gibt einen nach-Hause-Shuttle!
- Samstag, 31. Mai 2014  
Altstätten Migros: Pendelbus  
im 20-Minuten-Takt  
Oberriet OZO: 20.30 / 21.30 / 22.30 / 23.30  
Kriessern Rest. Sonne: 19.45 / 21.10  
Montlingen Dorfplatz: 20.10 / 22.00

Die Shuttles fahren ab diesen Zeiten direkt an das Moon and Beat.

Rückfahrt: Die beiden Shuttles fahren wieder individuell zu den oben genannten Standorten zurück.

#### KONTAKTADRESSE

Moon and Beat  
Michael Dietrich  
Erlenhof 3  
9453 Eichberg  
Telefon 076 406 02 22  
E-Mail moonandbeat@gmail.com  
Website www.moonandbeat.jimdo.com

Sie planen einen Vereinsanlass?  
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben bis zum  
31. März 2015 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)



Marbach befindet sich zwischen Rebstein und Altstätten und liegt am westlichen Hang des Rheintals, wo sich auch Rebberge befinden. Marbach zählt zu den kleinen Gemeinden im St. Galler Rheintal. Das Dorfbild ist geprägt von Einfamilienhäusern in einer ländlichen Landschaft.

In unserer Gemeinde und in der Region besteht ein grosses Angebot für sportliche Aktivitäten, für kulturelle Anlässe oder für Freizeitaktivitäten.

Nutzen Sie das gute Angebot: machen Sie in den aktiven Vereinen mit, besuchen Sie kulturelle Anlässe oder lernen Sie in der Freizeit die Umgebung unserer schönen Gemeinde kennen.

## KONTAKTADRESSE

Gemeinde Marbach  
Rathaus  
Obergasse 4  
9437 Marbach  
Telefon 071 775 81 91  
Fax 071 775 81 99  
gemeindevverwaltung@marbach.ch  
Website [www.marbach.ch](http://www.marbach.ch)

## Öffnungszeiten

Mo – Fr 07.30 – 11.30 / 14.00 – 17.00 Uhr

«Sie suchen –  
wir finden!»



**work-shop**  
Personalberatung

Auerstrasse 31  
Dornacherhof  
9435 Heerbrugg  
[www.work-shop.ch](http://www.work-shop.ch)

# DOMINO DANCERS

...:dominodancers:...

## Die Show-Tanzgruppe aus dem Rheintal

Die Showtanzgruppe aus dem Rheintal  
gegründet 1992

Von Charleston über 50er-Jahre-Stil, Hip-Hop bis zu Bauchtanz wird bei uns alles mit Begeisterung getanzt. Unsere Choreos sind alles Eigenproduktionen und der grösste Teil unserer Kostüme Eigenkreationen. Wir trainieren 1-2 mal pro Woche.

Uns kann man für Firmenanlässe, Weihnachtsessen, Partys, Hochzeiten und sonstige Veranstaltungen engagieren.

Mit unseren Tanzeinlagen schaffen wir es, jedes Publikum zu begeistern.

Auch sind wir immer offen für spezielle Aufträge und Präsentationen, wie Tänze in Feuerwehruniformen oder als Tanzeinlage bei Musikvereinunterhaltungen, ect.



## KONTAKTADRESSE

Domino Dancers  
Esther Götti  
Staatsstrasse 28  
9437 Marbach SG

E-Mail [info@dominodancers.ch](mailto:info@dominodancers.ch)  
Website [www.dominodancers.ch](http://www.dominodancers.ch)

**i vereins-info®**

**... und Sie sind dabei!**

Machen Sie Ihre Vereinsnänsse im Internet publik! Einfach und kostenlos eintragen unter [www.vereins-info.ch](http://www.vereins-info.ch)

The advertisement features a woman on a rowing machine in the background. In the foreground, there are several photos of various events, including a group of people in blue jackets, a group of people in green and white, and a group of people in a boat. The text is in white and blue on a blue background.

# MUSIKVEREIN MARBACH



Aus der Fusion von Musikgesellschaft und Bürgermusik wurde der Musikverein Marbach 1925 gegründet. 1979 wurde eine eigene Jugendmusik ins Leben gerufen. Seit dieser Zeit betreibt der Verein eine solide und intensive Jugendförderung und bietet vielen Kindern und Jugendlichen im Dorf eine sinnvolle und schöne Freizeitbeschäftigung. Der Nachwuchs wird in enger und harmonischer Zusammenarbeit mit der Musikschule Oberrheintal gefördert.

Seit 1996 verfügt der Verein über ein eigenes Probelokal mit mehreren Proberäumen für den Musikverein sowie die Musikschule Oberrheintal.

Im Jahre 2007 wurden die Rheintalischen Kreismusiktage vom Musikverein Marbach durchgeführt. Zu diesem Anlass durfte der Verein seine jetzige Uniform in Empfang nehmen.



Für eine stete musikalische Weiterentwicklung sorgt seit September 2008 unser Dirigent Beat Brunner. Mit Geschick und grossem Können handhabt er den Taktstock bei unserem Nachwuchs sowie auch bei unserem Aktiv-Verein. Wichtige Höhepunkte unseres Vereinsjahres sind unsere Abendunterhaltung im März, die Teilnahme an Wettbewerben sowie das Konzert in der Kirche im November. Weitere Informationen zu unserem Verein sind unter [www.musikvereinmarbach.ch](http://www.musikvereinmarbach.ch) nachzulesen.



## KONTAKTADRESSE

Musikverein Marbach  
Manuela Frei-Dintheer  
Sandgruebstrasse 23  
9437 Marbach  
Telefon 076 383 20 14  
E-Mail [info@musikvereinmarbach.ch](mailto:info@musikvereinmarbach.ch)  
Website [www.musikvereinmarbach.ch](http://www.musikvereinmarbach.ch)

Liebe Leserinnen und Leser  
Sparen Sie Zeit und  
Geld, berücksichtigen  
Sie unsere Inserenten.



**Kaufen Sie lokal!**

frisch - nah - günstig

Qualitätsfleisch von der Metzgerei **küttel** metzgerei berneck

Qualitätsfleisch von **Kobler** Metzgerei & Partyservice

FRISCHPRODUKTE usem

**Dorflade**

N. & H. Dintheer  
Staatsstrasse 32, 9437 Marbach, Tel. 071 777 13 61

Lebensmittel . Früchte . Gemüse . Milchprodukte . Schnittkäse



## Fünf Dörfer – Eine Gemeinde

Die Gemeinde Oberriet liegt im Herzen des St. Galler Rheintals, begrenzt von den Ausläufern des Alpsteingebirges und vom Rhein. Oberriet gehört mit 3456 Hektaren zu den grössten Gemeinden im Kanton St. Gallen. Die Politische Gemeinde Oberriet besteht jedoch nicht nur aus dem gleichnamigen Ort. Dazu gehören auch die Dörfer Eichenwies, Montlingen, Kriessern und Kobelwald sowie die Weiler Moos, Rehag, Stieg, Freienbach, Stein, Kobelwies, Watt und Hard. Trotz gemeinsamer Verwaltung ist die Eigenständigkeit der einzelnen Dörfer erhalten geblieben. Rund 8400 Menschen bewohnen, bewirtschaften, vor allem aber beleben das Gemeindegebiet.

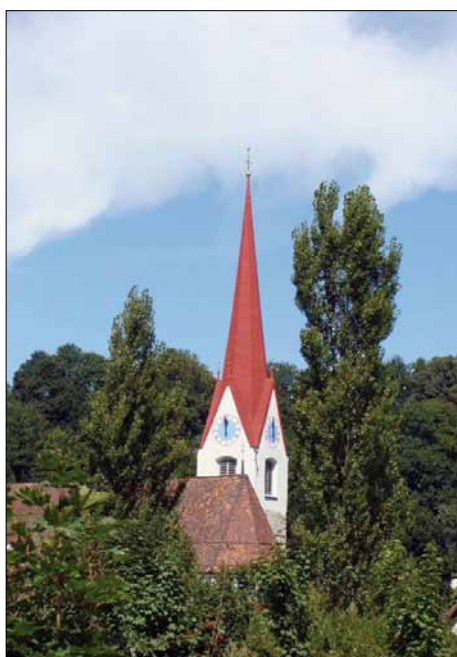
## Lebensqualität

Lebensqualität ist auch eine Frage der Infrastruktur. Die Gemeinde Oberriet ist in Oberriet und Kriessern an die A13 angeschlossen, die Dörfer untereinander sind mit einem Bus-

netz verknüpft. Sie finden hier eine Vielzahl an Bauten und Institutionen, welche den Zugang zum öffentlichen Leben erleichtern.

## Naherholungsgebiete

In der heutigen hektischen Zeit sind die Menschen auf Naherholungsgebiete angewiesen. In Oberriet können Sie nebst vielen vernetzten Grünflächen und Gärten in den Dörfern auch einige Naturschutzgebiete mit ihrem Reichtum an Pflanzen- und Tierarten entdecken. Zu den besonderen Erholungsquellen in der Gemeinde gehören Wanderungen durchs Riet und im nahen Alpsteingebiet.



## KONTAKTADRESSE

Gemeinde Oberriet  
Staatsstrasse 92, Postfach 282  
9463 Oberriet  
Telefon 071 763 64 64  
Fax 071 763 64 84  
E-Mail [info@oberriet.ch](mailto:info@oberriet.ch)  
Website [www.oberriet.ch](http://www.oberriet.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.30 Uhr  
Di – Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr

**Malerfritz** GmbH

Fliederweg 5 • Postfach 112, 9463 Oberriet • Tel. 079 794 85 74 • Fax 071 535 76 36  
[www.maler-fritz.ch](http://www.maler-fritz.ch) • [info@maler-fritz.ch](mailto:info@maler-fritz.ch)

**Mario Fritz**  
eidg. dipl. Malermeister



FC Montlingen: Der Verein mit 300 Fussballern auf dem Kolbenstein

Dem Verein auf der Sportanlage Kolbenstein mit einer erfolgreichen Juniorenabteilung und der 1. Mannschaft in der 2. Liga ist nicht nur der sportliche Erfolg wichtig, sondern auch die Integration ins Dorfleben.

Die Ursprünge des Fussballclub Montlingen liegen 69 Jahre zurück. 1945 wurde der Verein gegründet und präsentiert sich seither in den Vereinsfarben Rot und Weiss. Sieben Jahrzehnte später ist der FC Montlingen einer der grössten Vereine in der politischen Gemeinde Oberriet. Mit dem aktuellen Neubau bzw. Sanierung der Sportanlagen kann der Verein seinen Mitgliedern weiterhin eine optimale Infrastruktur bieten.

#### Juniorenabteilung als Kapital

Für Montlingen ist die Juniorenabteilung einer der wichtigsten Bestandteile des Vereins. Über 200 Jugendliche spielen in 13



Heimspiel der 1. Mannschaft gegen den FC Buchs

Mannschaften. Dabei achtet die Vereinsleitung zusammen mit den Verantwortlichen darauf, dass ambitionierte Fussballer in hohen Klassen gefördert werden können, aber auch die Breite auf ihre Kosten kommt. Ganz nach dem Motto des Vereinslabel «Sport verein-t»: Wir bieten jedem interessierten Kind, Jugendlichen oder Erwachsenen einen Platz in unserem Verein. Wir möchten allen Interessenten eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung bieten. Diese Einstellung ist in Montlingen auch in der ersten Mannschaft ersichtlich. Mit wenigen Ausnahmen besteht die Mannschaft aus Eigengewächsen.

#### Ins Dorfleben integrieren

Der Fussballclub integriert sich auch ins Dorfleben in Montlingen. Mit dem Sommerachtsfest und dem Rock am Fels, welches dieses Jahr am 11./12. Juli stattfindet, hat der FCM einen Anlass auf die Beine gestellt, der jährlich die Massen auf die Sportanlage Kolbenstein lockt. Zudem sind die Fussballer jährlich an der Kilbi in Montlingen vertreten. Abgerundet wird das Anlassjahr mit einem grossen Juniorenturnier, Hallenturnier und einem Klaushock.

Dominik Sieber, Marketing FC Montlingen



Derby FC Montlingen – FC Altstätten am letztjährigen Beerli-Storen Cup



Impression vom internen Hallenturnier 2014

#### KONTAKTADRESSE

Fussballclub Montlingen  
Postfach 14  
Kolbensteinstrasse 10c  
9462 Montlingen

E-Mail [spiko@fcmontlingen.ch](mailto:spiko@fcmontlingen.ch)  
Website [www.fcmontlingen.ch](http://www.fcmontlingen.ch)

## ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht  
im Rheintal?



# REITVEREIN OBERRIET UND UMGEBUNG



Der Reitverein Oberriet und Umgebung wurde im Jahre 1967 gegründet.

Als Hauptaufgabe sehen wir die Förderung des Reitsports in allen Disziplinen sowie die Pflege der Kameradschaft.

Unser Verein besteht hauptsächlich aus Freizeitsportlern und wird ehrenamtlich geführt. Die Herrenreiter von gestern sind längst Vergangenheit. Der Reitsport hat sich zum Breitensport gemausert. Viele Menschen, junge und ältere, verbringen auf dem Pferderücken beglückende Stunden. Sie werden bei uns im Verein eingebunden in eine sinnvolle Tätigkeit, lernen sich einzusetzen für ihre Ziele und pflegen wertvolle Kontakte. Wir legen



grossen Wert auf die Jugendarbeit. In unserem Förderungsprogramm für Jugendliche können sich junge Menschen, die Mitglied im RVO sind, zu sehr günstigen Konditionen weiterbilden. Selbstverständlich kommen wir ohne zusätzliche Gelder nicht aus.

Erfreulicherweise werden wir von der Wirtschaft aus der Region hervorragend unterstützt. Jeder Beitrag wird geschätzt und möglichst sinnvoll in die Zukunft investiert.

Die Pferdesporttage, die vom 15. – 17. August stattfinden, sind jedes Jahr unser Highlight. Mit einem interessanten Rahmenprogramm



begeistern wir nicht nur Pferdebegeisterte, sondern die ganze Bevölkerung.

Für weitere Infos besuchen Sie unsere Website: [www.rvoberriet.ch](http://www.rvoberriet.ch)

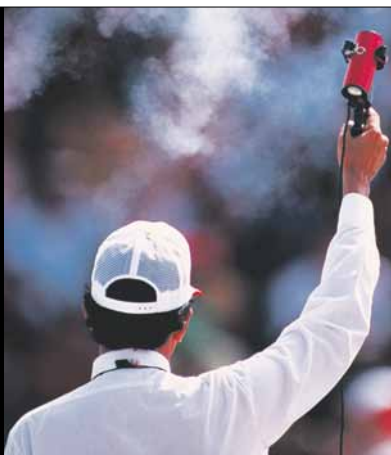


## KONTAKTADRESSE

Reitverein Oberriet und Umgebung  
Gabriel Benz  
Dorfstrasse 21  
9462 Montlingen  
Telefon 078 756 89 99  
E-Mail [g2benz@gmx.ch](mailto:g2benz@gmx.ch)  
Website [www.rvoberriet.ch](http://www.rvoberriet.ch)

**Bereit für**  
Höchstleistungen

[www.kolbelektro.ch](http://www.kolbelektro.ch)



 **KOLB**  
**ELEKTRO**

Kolb Elektro AG  
Staatsstrasse 129  
9463 Oberriet  
Telefon 071 763 60 60  
Telefax 071 763 60 61

Kolb Elektro AG  
Staatsstrasse 110  
9464 Rüthi  
Telefon 071 766 11 76  
Telefax 071 766 11 27

# PFADI ST. ANNA, MONTLINGEN



Die Pfadi St. Anna feiert dieses Jahr ihr 30-jähriges Bestehen! Dazu feiern wir ein grosses Fest am 17. Mai 2014. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website, [www.pfadi-stanna.ch](http://www.pfadi-stanna.ch)! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Die Pfadi ist überall. In der Schweiz ist sie in allen Sprachregionen verankert und in 22 kantonalen Verbänden organisiert. Ihnen gehören 600 lokale Abteilungen an. Das Dach darüber bietet die Pfadibewegung Schweiz (PBS) als nationale Organisation. Die PBS ihrerseits ist Mitglied der Weltorganisation der Pfadfinderinnen und Pfadfinder.

Wir sind eine von zwei Mädchenabteilungen im Kanton St. Gallen und wurden im März 1984 gegründet. Unseren Namen haben wir von der St. Anna Kapelle auf dem Montlinger Bergli. Bei uns können alle Mädchen von der 1. Klasse bis zur 3. Oberstufe mitmachen. Von der 1. bis 4. Klasse gehören die Mädchen



zur Stufe der Wölflin und ab der 5. Klasse zu den Pfadern. Jedes Mitglied erhält nach einiger Zeit seinen eigenen Pfadinamen, unter welchem man ab diesem Datum bekannt ist. Jeden Sommer führen wir ein einwöchiges Lager im Lagerhaus (Wölflin) oder im Zelt (Pfadern) durch. Dabei erleben wir immer sehr viel Unvergessliches und geniessen die Zeit mit unseren Pfadikolleginnen.

Während dem Jahr gibt es in der Regel jeden 2. Samstag (ausser in den Schulferien) eine Pfadi-Übung, welche ungefähr 2 Stunden dauert. Dabei achten wir darauf, dass die Mädchen sich sowohl draussen, als auch drinnen austoben können. Doch sie bewegen sich nicht nur aktiv, sondern können ihre Fähigkeiten bei Spielen, kreativen Betätigungen ausbauen und fördern. Daneben hat die Pfadi noch einen tollen Effekt: Man ist mit einer

Gruppe zusammen und lernt so auch viele neue Freundinnen kennen. In der Pfadi gibt es keinen Leistungsdruck, sondern einfach zwei Stunden Vergnügen. Dabei lernt man viel für sein späteres Leben, denn die Pfadi ist nach wie vor als eine Lebensschule gesehen. Natürlich kommt auch die Pfaditechnik nicht zu kurz. So lernst du einen Biwak (ein Blachenzelt) aufzustellen, verschiedene Knoten, Erste Hilfe und wie du dich mit Karte und Kompass im Gelände zurechtfindest.

In der Pfadi mitmachen ist einfach, denn alle Kinder und Jugendlichen sind bei uns jederzeit herzlich zum «Schnuppern» eingeladen! Wer in der Pfadi neue Freundinnen gefunden und mit ihnen verrückte Abenteuer erlebt hat, wird im Herzen – wie übrigens viele berühmte Personen auf der ganzen Welt – ein Leben lang Pfadi sein.



## KONTAKTADRESSE

Pfadi St. Anna, Montlingen  
Bettina Schmid  
Hinterburgstrasse 10  
9462 Montlingen  
Telefon 071 761 25 83  
E-Mail [betty\\_90@bluewin.ch](mailto:betty_90@bluewin.ch)  
Website [www.pfadi-stanna.ch](http://www.pfadi-stanna.ch)

swissportrait

# BEST OF

KANTON ST. GALLEN

[www.bestofstgallen.ch](http://www.bestofstgallen.ch)



# GEMEINDE REBSTEIN



Im Mittellrheintal am Südhang gelegen, verfügt Rebstein über eine sehr hohe Wohnqualität und ist auch verkehrsmässig sehr gut erschlossen. Industrie und Gewerbe in der Gemeinde und der Region bieten zahlreiche interessante Arbeitsplätze an. Die grenznahe Lage zum benachbarten Vorarlberg, dem süddeutschen Raum und dem Fürstentum Liechtenstein, bieten für die Entwicklung der Gemeinde und der Region zusätzliche Mög-

lichkeiten. Ein fortschrittliches Schulsystem deckt mit der Uni St. Gallen, den Fachhochschulen und dem interkantonalen Technikum Buchs alle Bedürfnisse erfolgreich ab.

Durch die ideale Lage in der Nähe des Bodensees und zahlreichen Ski- und Wandergebieten des Appenzellerlandes und der Alpen sind den Freizeitaktivitäten und Erholungsmöglichkeiten in der freien Natur kaum Grenzen

gesetzt. In der Gemeinde selbst laden über 50 aktive Dorfvereine zum Mitmachen ein und tragen so zu einer intakten Dorfgemeinschaft bei.



## KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Rebstein  
Alte Landstrasse 77  
9445 Rebstein  
Telefon 071 775 82 00  
Fax 071 775 82 01  
E-Mail [information@rebstein.ch](mailto:information@rebstein.ch)  
Website [www.rebstein.ch](http://www.rebstein.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.45 / 14.00 – 18.00 Uhr  
Di – Fr 08.00 – 11.45 / 14.00 – 17.00 Uhr

Termine ausserhalb der Öffnungszeiten sind nach Absprache möglich.

Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?



Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait bis zum 31. März 2015 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)



## FBB Spezialtiefbau AG

Pfahlfundationen  
Baugrundsondierungen  
Erschütterungsmessungen

9445 Rebstein  
Telefon 071 775 80 30  
Telefax 071 775 80 39  
E-Mail [info@fbbag.ch](mailto:info@fbbag.ch)

## pro cultura rebstein

Über 35 Jahre pro cultura rebstein

Bereits seit 1978 organisiert pro cultura als Untergruppe des Einwohnerversins ein vielfältiges kulturelles Angebot in Rebstein. In wechselnden Teams, aber immer aktiv, konnte pro cultura rebstein einige Veranstaltungen fest etablieren. Wer kennt nicht die zweijährlich stattfindende Oster- und Kunsthandwerkerausstellung in der historischen Burg Rebstein?

Im wechselnden Jahresprogramm stehen fünf bis sechs kulturelle Anlässe wie Ausstellungen, Lesungen, Konzerte und Theater- oder Tanzaufführungen. Viele regionale Künstler und Musiker nutzten bereits die Gelegenheit, ihr Können auf verschiedenen «Rebsteiner Bühnen» vorzustellen. Erschwingliche Eintrittspreise zu Fr 10.- und das breite Angebot bietet «Kultur für Alle», unabhängig vom Wohnort.



*Pro Cultura Team: Marina Steiger, Ivana Ulsamer, Ursula Hirt, Lisa Farei und Elisabeth Graf*

Das engagierte Team der pro cultura rebstein mit Lisa Farei, Elisabeth Graf, Ursula Hirt, Marina Steiger und Ivana Ulsamer freut sich, auch Sie und Dich zu einem Anlass in Rebstein begrüßen zu dürfen. Die nächste Gelegenheit bietet sich zu einem Mitmach-

theater mit dem Duo Adinterim für Gross und Klein am 21. Mai oder am 13. Juni 2014 zu einer Serenade mit Heltin Guraziu im exklusiven Ambiente der privaten Broder-Kapelle in Rebstein. Herzlich Willkommen in Rebstein!



*Sungsters in der ev. Kirche 17. November 2013*



*Singing Souls Auftritt im Burgkeller, 13. März 2014*

### KONTAKTADRESSE

pro cultura rebstein  
Ivana Ulsamer  
Tannerstrasse 32  
9445 Rebstein

Telefon 071 777 13 03  
E-Mail [ivana\\_ulsamer@gmx.ch](mailto:ivana_ulsamer@gmx.ch)

**AP**  
SPORTS  
9445 Rebstein 076 327 09 06

**AP Sports**  
Staatsstrasse 81a  
9445 Rebstein  
[www.ap-sports.ch](http://www.ap-sports.ch)



Der Turnverein Rebstein ist seit 2001 ein Gesamtverein. Damals fusionierten die beiden Turnvereine TSV St. Sebastian Rebstein und der STV Rebstein, was die Geburtsstunde des TV Rebstein war. Der Verein bietet für alle Altersgruppen vom Mutter-Kindturnen bis zu den Seniorenriegen ein attraktives Freizeitangebot in zahlreichen Riegen. Alle Leiterinnen und Leiter, sowie der Vorstand, arbeiten ehrenamtlich. Wir haben knapp 500 Mitglieder, wovon etwa 150 Jugikinder gezählt werden können.

Im Jahre 2012 konnten wir das Qualitäts-Label «Sport-verein-t» entgegennehmen. Es zeichnet uns als Verein unter anderem wegen der Integrationsfähigkeit und des wertschätzendem Umganges mit ehrenamtlichen Tätigkeiten aus. Unter [www.tv-rebstein.ch](http://www.tv-rebstein.ch) können alle Berichte von Anlässen gelesen sowie viele Fotos betrachtet werden. Auf der Vereinswebsite kann man sich über den Turnstundenbetrieb informieren und Kontaktdaten der Riegenleiterinnen und -leiter ausfindig machen. Der Turnverein freut sich über sportbegeisterte, gesellige Neumitglieder aller Altersgruppen.

Wir sind ein innovativer Verein, in dem auch die Geselligkeit nicht zu kurz kommt. Bei unserem grossen Angebot findet sich für jeden und jede das Passende – frei nach dem Gemeindemotto «Räbschtä läbt».

Der erste Dorfplausch hat im Jahr 2012 in Zusammenhang mit der Labelübergabe «Sport-verein.t» stattgefunden. Nun steht der dritte Dorfplausch unter dem Motto «Bauernhof» vor der Tür. Nebst der Bewältigung des Bauernhof-Parcours kann der Geräteriege



nach seriöser Wettkampfvorbereitung beim Gruppenwettkampf zugeschaut werden und die Kinder können sich beim «schnällscta Räbschter» messen.

#### Geturnt wird in folgenden Riegen:

- Muki
- Kinderturnen
- Mädchen und Knaben klein
- Mädchen mittel
- Mädchen gross
- Knaben mittel und gross
- Faustball Jugend
- Geräteturnen Mädchen und Knaben
- Schaukelring
- Teamaerobic
- Polysportive Aktivriege
- Frauenriege 1 inkl. 2 Netzbballmannschaften/Frauenriege 2/Frauenriege 3
- Männerriege 1 / Männerriege 2
- Riege 60 Plus
- Faustballriege Damen
- Faustballriege Männer

Unsere Leiterinnen und Leiter sind mit Jugend- und Sportkursen (J&S) ausgebildet oder haben diverse riegenspezifische Leiter-

ausbildungen besucht. Die Turnstunden werden abwechslungsreich und interessant gestaltet.

#### Jährliche Anlässe:

- Mitorganisation der Räbschter Dorrfasnacht im Februar
- Generalversammlung Anfang März
- Jugilager über Auffahrt
- Dorfplausch Anfang Mai
- Faustballturniere
- Festwirtschaft an der Kilbi im September
- Schauturnen im November
- Mithilfe an ausserordentlichen Dorfanlässen
- Sport Union und STV Jugitage

#### KONTAKTADRESSE

TV Rebstein  
 Alexander Baumgartner  
 Sonnenstrasse 14  
 9445 Rebstein  
 Telefon 071 535 06 42  
 E-Mail [alex.baumgartner@tv-rebstein.ch](mailto:alex.baumgartner@tv-rebstein.ch)  
 Website [www.tv-rebstein.ch](http://www.tv-rebstein.ch)

## FINGER AG

**Finger AG**  
**Bauunternehmung**  
 Fusterstrasse 2  
 9445 Rebstein

[www.finger-ag.ch](http://www.finger-ag.ch)  
 Tel 071 757 93 50

- Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten
- Erstellen und Verkauf von schlüsselfertigen Bauten
- Kundenarbeiten
- Wohnungsvermietungen, Verkauf von Eigentumswohnungen
- Verwaltung von Stockwerkeigentum



## Podologie med. Fusspflege

**Michaela Hofstetter-Eugster**

Staatsstrasse 129  
 9445 Rebstein  
 (gegenüber Rebster Markt)  
 071 / 766 19 60



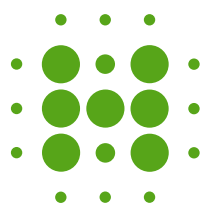
Öffnungszeiten: Mo–Fr 09.00–11.00h und 14.00–18.00h



**vereins-info**<sup>®</sup>



Unser Magazin stellt 2014 die Vereine der Region Rheintal, Gossau Oberthurgau, Rorschach und Liechtenstein vor. **Sind Sie dabei?** Tragen Sie Ihren Verein unter [www.vereins-info.ch](http://www.vereins-info.ch) ein.



# Häusle

## Umwelt.freundlich

**Ihr Entsorgungspartner in der Schweiz.**

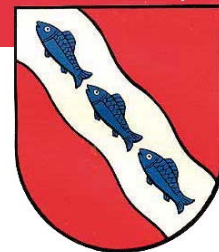
Unser kompetenter Standort in Ihrer Nähe:

**Häusle Schweiz AG**

Langenhagstrasse 35 • 9424 Rheineck • Schweiz

Tel 071 886 43 43 • Fax 071 886 43 00

[www.haeusle.ch](http://www.haeusle.ch)



## Willkommen in Rheineck

Rheineck kann auf eine lebendige Vergangenheit zurückblicken. Dem historischen Städtchen wurde erstmals im Jahre 1276 das Stadtrecht verliehen. Obwohl Rheineck im Verlaufe der Zeit in wirtschaftlicher Hinsicht etwas an Bedeutung verloren hat, so ist das alte Städtchen trotzdem attraktiv und vielfältig geblieben.

## Heimeliges Städtli

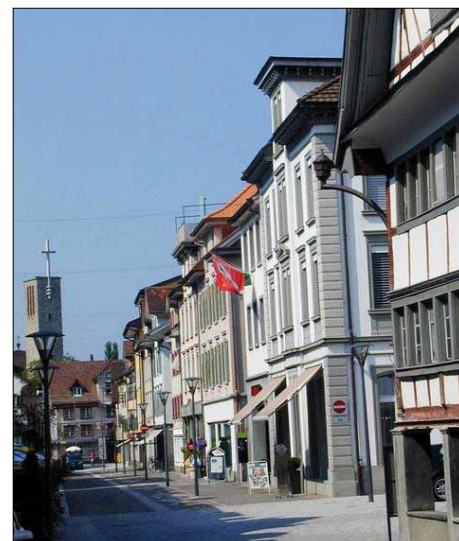
Rheineck wurde urkundlich erstmals im Jahre 1163 erwähnt. Zahlreiche altherwürdige Bauten, wie das Rathaus (1555/Umbau 1929) oder der imposante Löwenhof (1740) und der nur ca. vier Jahre ältere Custerhof sind Zeugen aus vergangener Zeit. Rheineck war nämlich früher, um 1219, noch bevor der Gotthard aufging, wichtiger Umschlag-, Lager- und Handelsplatz an der Nord-/Südachse.

Die historisch gewachsenen Strukturen verleihen dem Städtli einen ganz besonderen Charme und lassen es zu einem attraktiven Wohn- und Freizeitort werden. Die leicht erhöhten Wohnlagen sowie die guten Verkehrsverbindungen tragen zusätzlich dazu bei.

Gute Zugverbindungen, eine romantische Schifffahrt auf dem alten Rhein zum Bodensee oder eine «Nostalgie-Zahnradbahnfahrt» mit der Bergbahn Rheineck-Walzenhausen laden zum Ausflug nach Rheineck ein. Mit der Zahnradbahn oder mit den Verkehrsbusen gelangen Sie leicht und preisgünstig in die beliebten Wandergebiete im Appenzeller-vorderland, im Rheintal oder im benachbarten Vorarlberg (Österreich).

## Erwerbsleben und Dienstleistungen

Mittlere und kleinere, zum Teil weltweit bekannte Unternehmen bieten interessante Arbeitsplätze und Lehrstellen an. Unsere leistungsfähigen Dienstleistungsbetriebe gewährleisten eine gute Versorgung für den täglichen Bedarf, unsere Gastwirtschaftsbetriebe erfüllen die Bedürfnisse unserer Besucher.



## KONTAKTADRESSE

Stadtverwaltung Rheineck  
Hauptstrasse 21  
9424 Rheineck  
Telefon 071 886 40 10  
Fax 071 886 40 15  
E-Mail [info@rheineck.ch](mailto:info@rheineck.ch)  
Website [www.rheineck.ch](http://www.rheineck.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.30 – 11.30 / 13.30 – 17.30 Uhr  
Di – Fr 08.30 – 11.30 / 13.30 – 17.00 Uhr

## IMMER GERÜSTET FÜR HÖCHSTLEISTUNGEN.

VISIERE, GERÜSTE, NOTDÄCHER UND MEHR.



**Baugerüste  
Bläsi AG**

**BAUGERÜSTE BLÄSI AG**  
Rorschacherstrasse 58  
9424 Rheineck

Tel. 071 886 06 60  
[www.baugerueste-blaesi.ch](http://www.baugerueste-blaesi.ch)

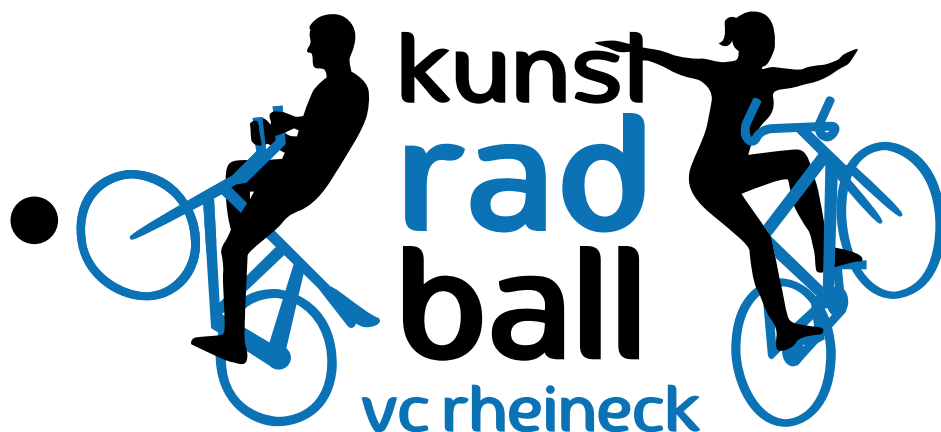


**garage welpé ag**

9424 rheineck

**CITROËN** [www.garagewelpé.ch](http://www.garagewelpé.ch)

**verkauf - service - reparaturen**



Der Veloclub Rheineck kümmert sich seit Jahrzehnten um die Förderung unserer Jugend und dies sowohl in sportlicher, menschlicher und charakterlicher Hinsicht. Er bietet Jugendlichen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung, und dies in völlig uneigennütziger Weise.

Ziel unseres Vereins ist es, den Jugendlichen im Einzugsgebiet von Rheineck, nämlich Thal, Staad, Rorschach, Rorschacherberg, Goldach, Lutzenberg, Wolfhalden, Walzenhausen und St. Margrethen, die Möglichkeit einer aktiven und sinnvollen Freizeitgestaltung zu bieten. Es werden Trainingsmöglichkeiten im Einrad- und Zweirad-Reigenfahren angeboten. Derzeit betreuen unsere beiden Trainer gut 25 Schülerinnen und Schüler der Unter- und Oberstufe. Gute Leistungen ermöglichen den Teams die Wettkampfteilnahme bei den regi-

onalen und schweizerischen Meisterschaften. Förderung junger Sportlerinnen ist wertvolle Jugendarbeit. Sport ist Charakterschulung: Man lernt durchhalten, auch wenn's unangenehm wird, und nie aufgeben, wenn's aussichtslos aussieht.

Unsere Radball-Abteilung umfasst derzeit ein Team, welches sich seit Jahren sehr erfolgreich in der Nationalliga A im Mittelfeld behauptet.

Neumitglieder sind jederzeit herzlich willkommen. Das wöchentliche Training findet jeweils Donnerstagabend von 18.00 bis 19.30 Uhr in der Kugelwis-Sporthalle Rheineck statt.

Der Veloclub Rheineck konnte Anfang April 2014 im Rahmen eines breit angelegten 2-tägigen Sportfests das Jubiläum seines 100-jährigen Bestehens feiern.



## KONTAKTADRESSE

Velo Club Rheineck  
Peter Schwotzer  
Postfach 70  
9424 Rheineck

Telefon 071 888 35 86  
E-Mail [peter@schwotzer.ch](mailto:peter@schwotzer.ch)

Liebe Leserinnen und Leser  
Kluge Köpfe kaufen lokal –  
bei unseren Inserenten.



Herzlichen Dank, Ihr Vereins-Info





## FC Rheineck – Teamgeist, Ehrgeiz und Tradition

Der FC Rheineck wurde vor über 100 Jahren, am 9. August 1908, gegründet. Die Gründung des „Footballclub Rheineck“ fällt somit in die Anfangsphase der schweizerischen Fussballgeschichte. Statistiken zufolge waren im Jahr 1895 elf Klubs beim Schweizerischen Fussballverband SFV registriert. Im Jahr 1920 sind es schon 280 Vereine. 19 Jahre später – im Jahre 1939 – ist der SFV auf 630 Klubs herangewachsen. Dies zeigt wie sich der Fussball schon früh zum dominierenden Breitensport entwickelt hat. Hingegen fünf Jahre später sind es aufgrund der Kriegsjahre rund 100 Vereine weniger. Diese Periode hat der FC Rheineck ohne Unterbruch überstanden. Der SFV zählt aktuell 255 000 lizenzierte Spielerinnen und Spieler und lässt die Fäden von 1450 Vereinen im ganzen Land zusammen laufen.



Von der Mitgliederzahl her betrachtet ist der FC Rheineck heute grösser und vitaler denn je. Die neue Sport- und Freizeitanlage auf der Stapfenwis wurde vor rund 15 Jahren in Betrieb gesetzt. Mit der Erstellung des äusserst modernen Allwetterplatzes haben sich seit dem Frühjahr 2007 die Trainingsmöglichkeiten nachhaltig verbessert. Somit bietet der FC Rheineck den zahlreichen Mannschaften eine hervorragende Infrastruktur. Der Fussball in den unteren Ligen wird nicht nur von der Entwicklung auf höchstem Niveau begünstigt. Ein weiterer Antrieb für die Beliebtheit dieser Sportart ist der Derby-Charakter und somit die spannenden Begegnungen in der Region. Derbys haben für die Spieler auf dem Platz, alle Verantwortlichen und die mitgereisten Fans auf beiden Seiten eine sehr hohe Bedeutung – Sie wecken ein ausgeprägtes «Wir-Gefühl». Diese Emotionen prägen bereits die jungen Spieler und diese gehen dann in eine lebenslange Vereinstreue und -verbundenheit über. Neben den medialen und sportlichen Komponenten ist das Gesellschaftliche die wohl wichtigste Stütze des Vereinslebens. Zahlreiche Kontakte und Freundschaften ergeben sich im Umfeld des

Fussballsports. Ein Teil der Aktiven, Senioren und Veteranen reist seit über 25 Jahren gemeinsam mit einigen Heimweh-Rheineckern jährlich für ein Skiweekend in den nahgelegenen Bregenzerwald. Die traditionellen Vereinsanlässe, wie die Hauptversammlung, der Kläusler oder das Nacht- & Grümpelturnier im Juni werden immer gut besucht. Aufstiegs- und «Nichtabstiegs»-Feiern, legendäre Vereinsausflüge, spontane Siegesfeiern und das so oft gemeinsam gesungene Vereinslied «Wenn Rot und Blau nach auswärts ziehn» belegen, wie wichtig der gesellige Aspekt beim FC Rheineck ist. Diese Erlebnisse fördern den Zusammenhalt und die Freundschaft – und davon lebt der FC Rheineck.

## KONTAKTADRESSE

FC Rheineck  
Postfach  
9424 Rheineck

E-Mail [info@fcrheineck.ch](mailto:info@fcrheineck.ch)  
Website [www.fcrheineck.ch](http://www.fcrheineck.ch)



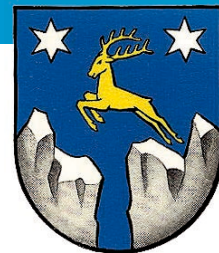
**garage welpé ag**  
9424 rheineck  
[www.garagewelpe.ch](http://www.garagewelpe.ch)

**verkauf - service - reparaturen**

**Melag GmbH**

Strassen- und Tiefbau, 9444 Diepoldsau  
Tel. 071 733 12 69  
E-Mail: [melag@bluewin.ch](mailto:melag@bluewin.ch)

Wir empfehlen uns für Strassen- und Tiefbauarbeiten, Aushub und Vorplätze



Rüthi – am Fusse des Hohen Kastens gelegen, befindet sich am obersten Teil der Region Rheintal. Das Tor zum Dorf bildet auf der Nordseite der Hirschsprung. Dieses bekannte Naturdenkmal verkörpert das Wahrzeichen unserer Gemeinde. Im oberen Teil schmiegt sich das Dorf harmonisch an die steil abfallende Sonnenseite des Kamors und erstreckt sich dann über angenehm bebauten Wohnquartiere durch die Ebene bis zum Rhein.

Trotz der erfreulichen Entwicklung hat Rüthi den dörflichen Charakter bewahrt und die sympathische Gemeinschaft hält die Werte für einen ländlichen Wohnort mit Herz sehr hoch. Rüthi – ein Dorf mit vielen Vorzügen, mit ausgewogener Wohnqualität, mit aktiven Vereinen, einer gesunden und intakten Lebensgemeinschaft, ein Industriestandort und vieles mehr.

Mehrere namhafte und weitbekannte Firmen begründen ihr Wirtschaftsdomizil bei uns in Rüthi. Sie tragen den Namen unseres Dorfes weit in die Welt hinaus. Nebst den bestehenden Industriebetrieben verfügt Rüthi über verschiedene Klein- und Mittelbetriebe, welche das wirtschaftliche und finanzielle Rückgrat der Gemeinde festigen. Wir haben in den letzten Jahren aber nicht nur alleine wegen den Industrialisierungsbemühungen einen Aufschwung erlebt, sondern speziell auch deshalb, weil wir eine attraktive Wohn-gemeinde mit besten Wohnlagen sind. Durch die ideale Lage in der Nähe des Bodensees und zahlreichen anderen Ausflugszielen sind den Freizeitaktivitäten und Erholungsmöglichkeiten in der freien Natur kaum Grenzen gesetzt.

## KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Rüthi  
Staatsstrasse 78  
9464 Rüthi  
Telefon 071 767 77 77  
Fax 071 767 77 88  
E-Mail [info@ruethi.ch](mailto:info@ruethi.ch)  
Website [www.ruethi.ch](http://www.ruethi.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.30 Uhr  
Di – Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr

**i vereins-info®**

**... und Sie sind dabei!**

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik! Einfach und kostenlos eintragen unter [www.vereins-info.ch](http://www.vereins-info.ch)

# GUGGENMUSIK RHII-JOOLI RÜTHI



Gründungsjahr: 1991  
Anzahl Aktivmitglieder: 35 – 40

Wir sind ein Verein welcher jeweils im Oktober richtig wach wird und mit den Proben für die Fasnacht beginnt und die Saison Ende April mit der Hauptversammlung wieder abschliesst. Dazwischen liegen viele spannende, lustige, abwechslungsreiche und herausfordernde Proben, Auftritte, Ausflüge und gemütliche Abende zusammen. Folgend noch die Sage zum Ursprung des Namens unserer Guggenmusik:

#### Von wo der Rhi-Jooli kommt

Vor vielen Jahren war es die Aufgabe eines Schiffsmannes, mittels einer Fähre einen reisenden Kaufmann mit Ross und Kutsche über den hochgehenden Rhein zu setzen. Wie der Schiffsmann seine beladene Fähre im reissenden Rhein steuerte, glitt das Fuhrgepann mit Mann, Ross und Wagen plötzlich



aus und wurde von der Strömung mitgerissen. Der Kaufmann und das Pferd mussten elendiglich ertrinken. Wie sich herausstellte, lag die Verantwortung für das Unglück beim Schiffsmann.

Alte Leute vom Gebiet des mittleren Büchel bei Rüthi wussten noch nach Jahren zu berichten, dass man in finsternen Nächten, besonders bei hochgehendem Rhein, den «Jooli» gehört habe. Es sei gerade gewesen, als ob der Mann, der von den Fluten mitgerissen wurde, ganz jämmerlich um Hilfe gerufen habe. Wegen seiner Unvorsichtigkeit musste der Schiffsmann also auf diese Art Busse tun.

Nun – seit einigen Jahren ist der Jooli vom Rhein nicht mehr zu vernehmen. Nach langem Sühnen ist auch er von der Strafe wieder befreit worden.

#### Wichtigstes Datum 2015:

der weitherum bekannte Maskenball der Rhi-Jooli in der MZH Rüthi am 17. Januar 2015



#### KONTAKTADRESSE

Guggenmusik Rhi-Jooli Rüthi

Website [www.rhii-jooli.ch](http://www.rhii-jooli.ch)

Facebook unter «Rhi-Jooli Rüthi»

## Der Audi Partner aus Ihrer Region.

**amag**

**AMAG Heerbrugg**

Auerstrasse 20/42, 9435 Heerbrugg  
Tel. 071 727 27 27, [www.heerbrugg.amag.ch](http://www.heerbrugg.amag.ch)

Audi   
Vorsprung durch Technik

# MUSIKGESELLSCHAFT RÜTHI



Die Musikgesellschaft Rüthi ist ein junger, dynamischer und sehr aktiver Verein, in der momentan 50 Personen in Harmoniebesetzung musizieren. Unter der Leitung von Daniel Ritter hat sich die MGR in der 2. Stärkeklasse etabliert.

Als Unterhaltungsorchester tritt die Musikgesellschaft Rüthi unter dem Namen «MGR-Showband» auf. Die im Jahre 2014 erstmals ins Leben gerufenen Showabende im Januar haben die klassischen Unterhaltungsabende ersetzt und sollen auch in Zukunft den Besuchern Abende mit niveauvoller Musik, einem stimmigen Ambiente und einer tollen Show bieten.

Der Verein organisiert nebst dem Musizieren und den Unterhaltungsabenden noch einige weitere Anlässe. So sind der 1. Augustbrunch oder das grosse Zeltfest anlässlich der Rütthner Kilbi jeweils Highlights im Vereinsjahr. Mit grossem Erfolg wurden in den vergangenen Jahren unvergessliche Feste auf die Bei-



Als Unterhaltungsorchester präsentiert sich die Musikgesellschaft unter dem Namen «MGR-Showband».

ne gestellt. Ein Höhepunkt in dieser Hinsicht folgt im Jahre 2016. In diesem Jahr finden in Rüthi die Rheintaler Kreismusiktage statt. Der Verein feiert dann gleichzeitig das 125-jährige Vereinsjubiläum. Anlässlich des Festes im 2016 wird es auch eine Neuuniformierung geben.

Unverzichtbar und mit einem hohen Stellenwert im Verein ist der Nachwuchs zu nennen. Die Musikgesellschaft Rüthi ist bestrebt, den jungen Musikantinnen und Musikanten eine optimale Ausbildung zu gewährleisten und sie Schritt für Schritt in das Vereinsleben zu integrieren. Nebst der musikalischen Förderung kommen aber auch Spiel und Spass nicht zu kurz. Verschiedene Anlässe fördern



Anlässlich der Rütthner Kilbi stellt der Verein jeweils ein grosses Zelt auf in welchem im alpenländischen Stil zur Musik von diversen Kapellen gefeiert wird.

die Sozialkompetenz der Kinder und entwickeln auf positive Art und Weise deren Umgang mit Gleichaltrigen. Die Jungmusik steht unter der musikalischen Leitung von Ramon Rinaldi.

Die Musikgesellschaft freut sich darauf, auch in Zukunft eine wichtige Rolle im gesellschaftlichen Leben in und um Rüthi zu spielen. Die Präsenz und der Applaus der Gäste an den verschiedensten Auftritten und Anlässen ist jeweils der Lohn für intensive Probe- und Vorbereitungsarbeit. Der Verein ist immer wieder interessiert an talentierten Musikantinnen und Musikanten und würde sich über eine Kontaktaufnahme freuen.

Weitere Infos zur Musikgesellschaft Rüthi finden Sie unter:

[www.mg-rüthi.ch](http://www.mg-rüthi.ch)

[www.facebook.com/musikgesellschaft.ruethi](https://www.facebook.com/musikgesellschaft.ruethi)



An den Kreismusiktagen in Berneck im 2013 gewann die Rütthner Musikgesellschaft den konzertanten Wettbewerb in der zweiten Stärkeklasse.

## KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Rüthi  
Alexander Bösch  
Telefon 079 737 45 11  
E-Mail [alex.boesch@bluewin.ch](mailto:alex.boesch@bluewin.ch)  
Website [www.mg-rüthi.ch](http://www.mg-rüthi.ch)

Jungmusik Rüthi  
Sandra Schocher  
Telefon 078 682 98 98  
E-Mail [sandra.schocher@hotmail.com](mailto:sandra.schocher@hotmail.com)

swissportrait

# BEST OF

KANTON ST. GALLEN

## IMMER GERÜSTET FÜR HÖCHSTLEISTUNGEN.

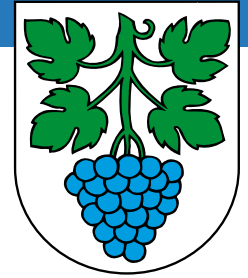
VISIERE, GERÜSTE, NOTDÄCHER UND MEHR.



**B** Baugerüste Bläsi AG

BAUGERÜSTE BLÄSI AG  
Rorschacherstrasse 58  
9424 Rheineck

Tel. 071 886 06 60  
[www.baugerueste-blaesi.ch](http://www.baugerueste-blaesi.ch)



Die Grenznahe von St. Margrethen und die hervorragenden Verkehrsverbindungen in alle Himmelsrichtungen machen unser Dorf zugänglich und verleihen ihm einen Hauch von Internationalität.

Auch mit Veranstaltungen wie dem Strassenfest «St. Mazamba», welches jedes zweite Jahr stattfindet, macht St. Margrethen auf sich aufmerksam. Weitere feste Termine sind die Kilbi im Juni, der «SPARKASSE MARATHON 3 Länder am Bodensee» im Oktober und der Chlausmarkt im Dezember.

Für Naturliebende und Wanderbegeisterte bietet unser Dorf zahlreiche Plätze als Ausflugsziel an. Orte wie das «Naturschutzgebiet Eselschwanz» oder unser Waldgebiet von 147 Hektaren laden zum Entspannen ein. In

einer warmen Sommernacht lockt das Rheinvorland zum Abendspaziergang, zum Skating oder zum Velofahren.

Im Bruggerhorn, welches direkt an das Rheinvorland grenzt, befindet sich unser weit herum bekanntes Strandbad und der Campingplatz Bruggerhorn mit angeschlossenem Restauraionsbetrieb, welche von Frühling bis Herbst zum gemütlichen Verweilen einladen.

Das Alte Kirchlein, durch welches St. Margrethen seinen Namen erhalten hat, ist der heiligen Margareta geweiht. Nach Auskunft der Historiker wurde der Grundstein dazu bereits im 9. Jahrhundert gelegt. Da der Bau in mehreren Etappen erfolgte, sind kontrastreiche Stilelemente aus Romanik, Gotik und Barock entstanden. Das Alte Kirchlein ist das

älteste Gebäude von St. Margrethen und zugleich das Wahrzeichen unseres Dorfes. Seit 1939 steht es unter eidgenössischem Denkmalschutz.

Wer sich für Geschichte begeistert, sollte auch das Festungsmuseum Heldsberg besuchen. Dieses war Teil der Grenzbefestigung während des 2. Weltkrieges und kontrollierte im Norden das Südende des Bodensees und im Süden die Rheinübergänge im Rheintal bis Montlingen. Mit einer Stollenlänge von 1000m und einem Total der Höhendifferenz von 160m war das Werk Heldsberg eine der grössten Grenzfestungen der Schweiz.

## KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung St. Margrethen  
Gemeindehaus  
Hauptstrasse 117  
9430 St. Margrethen  
Telefon 071 747 56 66  
Fax 071 744 57 34  
E-Mail [gemeinde@stmargrethen.ch](mailto:gemeinde@stmargrethen.ch)  
Website [www.stmargrethen.ch](http://www.stmargrethen.ch)

## Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 13.30 – 18.00 Uhr  
Di – Do 08.00 – 11.30 / 13.30 – 17.00 Uhr  
Fr 08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.30 Uhr

## migrolino im Bahnhofgebäude

Der migrolino-Shop beim Bahnhofplatz in St. Margrethen macht den Traum von raschem und bequemen Einkaufen im angenehmen und persönlichen Umfeld wahr. Hier erhalten Sie frische Früchte, knackiges Gemüse, preiswerte Lebensmittel und viele Artikel für den täglichen Bedarf.

Und das an 365 Tagen im Jahr - zu Migros-Preisen.

Oder haben Sie Lust auf feinen italienischen Kaffee in unserem Bistro? Natürlich erhalten Sie auch Ihre Tageszeitung, Zeitschriften, Zigaretten, Lotto und Toto oder die kleinen Süßigkeiten. Ausserdem akzeptieren wir die Cumulus-Karte.

Öffnungszeiten: Mo bis Sa, 6.00 – 21.00 Uhr (ganzjährig) So, 7.00 – 21.00 Uhr (ganzjährig)

migrolino, Bahnhofplatz 1, 9430 St. Margrethen, Tel. 071 740 91 35, [stmargrethen@migrolino.ch](mailto:stmargrethen@migrolino.ch)



Das Artilleriewerk Hellsberg mit einer Stollenlänge von 1000 Metern und einer Besatzung von 200 Mann war seit dem zweiten Weltkrieg Teil der Grenzbefestigungen im Rheintal. Durch seine Lage kontrollierte es mit seinen vier 7,5 cm Festungsgeschützen im Norden das Süden des Bodensees und im Südosten die Rheinübergänge bis Montlingen. Sieben eingebaute Maschinengewehre und weitere in 21 Aussenbunkern eingesetzte Infanterie – und Panzerabwehrwaffen deckten den Zugang, die Abdeckung und die Umgebung.

Erbaut von 1939 bis 1941, unter Geheimhaltung auch während des Kalten Krieges bis 1990, wurde das Werk nach seiner Ausserdienststellung 1993 vom «Verein Festungsmuseum Hellsberg» übernommen und als Museum betrieben.

Die Festungsanlage beherbergt zudem verschiedenste Ausstellungen zu Armeewaffen, Munition, Übermittlungsgeräten, Ausrüstung usw.



*Schlacht bei Sempach 1386, Otto Baumberger, Schulwandbild Nr. 44*

#### Aktuelle Sonderausstellungen

Eine Sonderausstellung zeigt die Entwicklung der gebräuchlichsten Waffen wie Hellebarde, Armbrust, Muskete u. a. und der persönlichen Ausrüstung wie Helme, Kettenhemden und Rüstungen des Mittelalters.

Eine weitere Ausstellung ist dem Thema «100 Jahre seit Ausbruch des ersten Weltkrieges» und die «Geschichte der Russischen Kalaschnikows» gewidmet. Michail Kalaschnikow (1919–2013) war ein russischer Waffenkonstrukteur, der das nach ihm benannte vollautomatische Gewehr AK-47 entwickelte, welches in der Folge mit rund 100 Millionen Stück das meistproduzierte Gewehr wurde.



*Maschinengewehrbunker, geschickt getarnt als schmuckes Chalet*



*Stollengang*

Neu steht Einzelbesuchern eine Audio-Guide für den Rundgang zur Verfügung.

Eine gemütliche, geheizte Gaststube mit einem Platzangebot bis zu 70 Personen empfiehl sich für Speis und Trank.

Weitere Angaben unter [www.festung.ch](http://www.festung.ch)



*Haupteingang der Festung Hellsberg mit Tarnaufbau*

#### KONTAKTADRESSE

Festungsmuseum Hellsberg  
Obere Hellsbergstrasse 5  
9430 St. Margrethen

Telefon 071 733 40 31  
E-Mail [info@festung.ch](mailto:info@festung.ch)  
Website [www.festung.ch](http://www.festung.ch)



**st margrethen**  
Technische Betriebe

**Technische Betriebe St. Margrethen**  
Hauptstr. 117, Postfach  
CH-9430 St. Margrethen

Telefon +41 (0)71 747 56 65  
Telefax +41 (0)71 747 56 68

[www.stmargrethen.ch](http://www.stmargrethen.ch)

# SKI- UND SNOWBOARDCLUB ST. MARGRETHEN



Was geschah am 26. November 1970?

Genau! An diesem Datum wurde unser Verein unter dem Namen «Skiclub Helsberg» gegründet. In der damaligen Zeitung konnte man dazu folgendes lesen:

«Nach gewaltiger Diskussion und einer Probeabstimmung erklärte sich die Mehrheit mit der Gründung eines Skiclubs einverstanden. 28 Ski- und Sportfreunde trugen sich unterschrieben als Gründer des Skiclubs «Helsberg St. Margrethen» ein und vollzogen damit den offiziellen Akt der Gründung.»

Viel Schnee ist seither vom Himmel gefallen und unsere Fotoalben zeugen von etlichen gelungenen Anlässen sportlicher und gesellschaftlicher Art. Die Palette reichte von Touren in die verschiedensten Wintersportgebiete über sportliche Dorfanlässe bis hin zu theatralischen Lachmuskelangriffen.

Im Zentrum der heutigen Aktivitäten steht bei jung und alt der Plausch am gemeinsamen sportlichen Tun, sei es auf einem oder zwei Brettern. So bietet unser Verein Raum



Leiterbild des Jugendski- und Snowboardkurses in Laterns

für verschiedene Wintersportler. Als Ski- und Snowboardclub sind wir das ganze Jahr aktiv und bieten auch im Sommer einige Events an, um den Zusammenhalt zwischen den Mitgliedern zu stärken.

Zu einem eigentlichen Renner hat sich unser Jugendski- und Snowboardkurs entwickelt: An 6 Samstagen und einem Sonntag findet seit 25 Jahren der Jugendski- und Snowboardkurs des Ski- und Snowboardclubs St. Margrethen statt. An jedem Tag kommen bis zu 120 Kinder und Jugendliche in den Genuss von bis zu 44 freiwilligen Leitern gekonnt betreut zu werden. Insgesamt bedeutet dies 1050 Tageskarten und 21 Busfahrten. Somit tragen wir sehr viel zur Förderung des Wintersports in unserer Region bei.

Mit momentan 111 Mitgliedern zählen wir zu den grössten Dorfvereinen in St. Margrethen. Damit auch die Kasse stimmt, sind wir auf die Mithilfe unserer Clubmitglieder angewiesen. Vor allem an der Generalversammlung der Raiffeisenbank St. Margrethen verdienen wir mit unserem Serviceeinsatz einen schönen Zustupf. Am Klausmarkt ist der SSC stets präsent.

Einmal im Jahr sind unsere Mitglieder aufgerufen, über die üblichen Traktanden an der Hauptversammlung zu befinden. Ein aktiver Vorstand, der zurzeit aus fünf Damen und Herren besteht, trifft sich zu vier Sitzungen pro Jahr und leitet die Geschicke des Vereins. Mach doch auch bei uns mit, aufgestellte Leute sind immer willkommen!



Rangverkündigung am Jugendski- und Snowboardkurs in Laterns



Eine Skifahrer-Gruppe am Jugendski- und Snowboardkurs in Laterns

## KONTAKTADRESSE

Ski- und Snowboardclub St. Margrethen  
Dominic Weder  
Industriestrasse 5  
9434 Au SG  
Telefon 076 404 33 77  
E-Mail [info@sscstm.ch](mailto:info@sscstm.ch)  
Website [www.sscstm.ch](http://www.sscstm.ch)  
[www.facebook.com/sscstm](http://www.facebook.com/sscstm)

# Ich würde mit Biogas heizen.

Biogas ist natürlich, erneuerbar, regional und CO<sub>2</sub>-neutral. Sie erhalten es ganz einfach über das GRAVAG-Leitungsnetz.



Unsere Biogas-Kunden unterstützen:

Verein  
**PRO RIET**  
RHEINTAL  
[www.pro-riet.ch](http://www.pro-riet.ch)

erdgas  
**GRAVAG**

Telefon 071 747 54 54 · [www.gravag.ch](http://www.gravag.ch)

# KARL SCHMITTER TRANSPORTE AG

**9012 St. Gallen**  
Solitüdenstrasse 35  
Telefon 071 277 49 07

**9443 Widnau**  
Augiessentrasse 17a  
Telefon 071 722 49 40  
Telefax 071 722 49 48  
k.schmitterag@rheintal.ch

**9436 Balgach**  
Werkhof  
J.Schmidheinystr. 238



## Spezialunternehmen für:

- Kanalreinigungen
- Strassenschächte- und Grubenentleerungen
- Strassenwaschanlage
- Spezialsaugarbeiten
- Dachabkiesen und Bekiesen
- Dachbegrünungen
- Kanal TV

**In der Region für die Region**





**Widnau – kreativ, innovativ, offen**

#### Willkommen in Widnau

Widnau ist die «jüngste» Gemeinde im Kanton St. Gallen. Als letzte politische Korporation im Kanton wurde sie 1883 gegründet. Die Geschichte der jungen Gemeinde ist geprägt vom dynamischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Wandel des 20. Jahrhunderts.

Die internationale Rheinkorrektur und die Melioration der Rheinebene – damals zukunftsorientierte technische Grossprojekte – waren Grundlage für die industrielle Entwicklung, die allerdings von konjunkturellen Rückschlägen geprägt war.

Ab ca. 1890 erlebte Widnau durch die Stickereiindustrie einen beeindruckenden wirtschaftlichen Aufschwung. Schifflickmaschinen – «Automaten» genannt – wurden in Kellern, alten Schöpfen, in neu erstellten Sticklokalen und Hallen aufgestellt. Gestickt wurde von alt und jung – rund um die Uhr.

Um 1925 kam die Stickerei aufgrund der weltwirtschaftlichen Situation in die Krise und brach in den 30er-Jahren völlig zusammen. Vielen Widnauer Familien fehlte nun Arbeit und Brot. In dieser Zeit haben viele

ihre Koffern gepackt: Mit Kind und Kegel suchte man eine bessere Existenz anderswo – vor allem in den USA.

Ab 1924 tat sich mit der Ansiedlung der Société de la Viscose Suisse – im Volksmund «Viscose» genannt – eine Alternative auf. Kaum eine Familie, in der nicht eines, mehrere oder alle Mitglieder «in der Fabrik» Arbeit fanden. Produziert wurde erst Kunstseide, dann Zellwolle, zuletzt synthetische Polyestergarne. Mitte der 1970er Jahre hatte die Viscose fast 1500 Beschäftigte – eine textile Erfolgsgeschichte. Im Zuge der Globalisierung konnte sich ein Grossbetrieb für textile Massenprodukte in Widnau nicht mehr behaupten. Nach einem Prozess schmerzhafter Schrumpfung hat die Firma im Sommer 2005 die Tore definitiv geschlossen.

Der Kampf um die Existenz – das hat die Mentalität der Bevölkerung geprägt. Die Offenheit, der Optimismus und der Pioniergeist der Widnauerinnen und Widnauer ist sprichwörtlich. So wurde das feinmechanische Know-how aus der Automatenstickerei weiterentwickelt. Aus der Textilkrise entstanden innovative, leistungsstarke Klein- und Mittelunternehmen, die sich mit ihren Hightech-Produkten im internationalen Markt exzellent behaupten.

Widnau ist heute ein vitaler Wirtschaftsstandort und eine beliebte familienfreundliche Wohngemeinde. Bevölkerung und Behörden setzen sich dafür ein, dass die besondere Lebensqualität erhalten bleibt.

Sind Sie neugierig geworden?

[www.widnau.ch](http://www.widnau.ch) – erwartet Sie

#### KONTAKTADRESSE

Gemeindeverwaltung Widnau  
Neugasse 4, Postfach  
9443 Widnau  
Telefon 071 727 03 24  
E-Mail [gemeinderatskanzlei@widnau.ch](mailto:gemeinderatskanzlei@widnau.ch)  
Website [www.widnau.ch](http://www.widnau.ch)

#### Öffnungszeiten

Mo	08.00 – 11.30 / 13.30 – 18.00 Uhr
Di – Do	08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.30 Uhr
Fr	08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.00 Uhr

Auf Wunsch können Sie mit uns auch ausserhalb der Öffnungszeiten einen Termin vereinbaren. Rufen Sie uns an!

## FREI GOTTFRIED AG WIDNAU

Böschachstrasse 113, 9442 Widnau  
Tel. 071 722 52 03, Fax 071 722 52 54

### QUALITÄT ZU FAIREN PREISEN

## SCHREINEREI INNENAUSBAU

# JUGENDMUSIK WIDNAU



Das Vorstufenkorps der Musikgesellschaft Konkordia Widnau ist ein beinahe voll ausgebautes Harmoniekorps. Die Mitglieder der Jugendmusik nehmen an nationalen Musikwettbewerben teil, geben im Dorf und in der Region regelmässig Konzerte und treffen sich jedes Jahr mit benachbarten Jugendmusiken zum traditionellen JM-Treffen. Weitere Höhepunkte unseres Musikjahres bilden ein Konzert im Altersheim, die Jahreskonzerte sowie die Umrahmung des Adventsgottesdienstes.

Dass die Formation auch neben dem Musizieren eine eingespielte Truppe bildet, zeigt sich an den verschiedenen aussermusikalischen Anlässen, die immer sehr zahlreich besucht werden. So treffen sich die Mitglieder zum gemeinsamen Bowling-Turnier, einem Grillplausch oder einem Casinonachmittag. Auch im viertägigen Musiklager, in welchem intensiv für die Jahreskonzerte im November geprobt wird, haben gesellige Stunden ihren festen Platz.

Die ca. 25 Mitglieder der Jugendmusik Widnau sind zwischen 12 und 18 Jahren alt. Die



Zusammensetzung der Formation ändert sich jedes Jahr etwas, da jeweils neue Mitglieder aus der Beginner-Band PopKorn dazu stossen und die ältesten Mitglieder in die Stammformation der Konkordia Widnau übertreten.

Die Jugendmusik Widnau steht unter der Stabführung des bekannten einheimischen Berufsmusikers und Trompetenlehrers Raphael Rebholz. Probenstag ist jeweils am Dienstag von 19.00 bis 20.30 Uhr.

Neumitglieder sind jederzeit herzlich willkommen. Weitere Infos finden Sie auch auf unserer Website [www.konkordiawidnau.ch](http://www.konkordiawidnau.ch).



## KONTAKTADRESSE

Jugendmusik Widnau  
Stefan Frei  
Lindenstrasse 10  
9443 Widnau  
Telefon 076 406 70 36  
[jugendmusik@konkordia-widnau.ch](mailto:jugendmusik@konkordia-widnau.ch)  
Website [www.konkordiawidnau.ch](http://www.konkordiawidnau.ch)

## LEGO STUBE

SETS & EINZELTEILE



NEU & GEBRAUCHT

UNTERDORFSTRASSE 55, 9443 WIDNAU

Sie planen einen Vereinsanlass?  
Tragen Sie es in unsere  
Agenda ein!

Senden Sie uns Ihre Angaben  
bis zum 31. März 2015 an  
[vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)



# SCHLITTSCHUHCLUB RHEINTAL



Als einziger Eishockeyverein im St. Galler Rheintal hat sich der Schlittschuhclub Rheintal seit seiner Gründung im Jahre 1964 nicht nur regional, sondern auch überregional einen Namen gemacht. Die erste Mannschaft ist seit mehreren Saisons immer wieder Anwärter auf die begehrten vier Playoffplätze der 2. Liga. Die zweite Mannschaft hat vergangene Saison erfolgreich den Ligaerhalt in der 3. Liga geschafft. Überregional ist der SC Rheintal vor allem auch im Nachwuchsbe-  
reich bekannt: Der SC Rheintal bietet als Ausbildungsverein die ideale Plattform für den Breitensport und den Weg zum Spitzensport. Dies wird auch durch die enge Zusammenarbeit mit dem vorarlbergischen Nachbarsclub EC Dornbirn ermöglicht. Diese Spielgemeinschaft führt dazu, dass den Nachwuchsspielern des SC Rheintal sowie des EC Dornbirn die Gelegenheit anboten werden kann, in



ihrer jeweiligen Leistungsgruppe zu spielen. Die jüngsten beginnen in der Altersklasse der Bambini und wechseln anschliessend zu den Piccolo. Bei den Mosquito und Mini hat der SCR gar eine Mannschaft in der schweizweit höchsten Leistungsklasse Top. Es wird aber auch in den Leistungsklassen A und B gespielt. Die Novizen spielen ebenfalls auf Top- und A-Niveau. Momentan führt der SCR leider keine Juniorenmannschaft. Die Spieler im Juniorenalter haben aber die Möglichkeit, beim SC Herisau Junioren Top zu spielen und

werden in der ersten oder zweiten Mannschaft eingesetzt. Der SCR brachte bereits national bekannte Spieler aus seinem Nachwuchs hervor: Ivo Rüthemann, Lukas Sieber, Ramon Untersander (alle drei NLA), Chris Bagnoud (NLA/NLB) und Manuel Holenstein (NLA/NLB, jetzt 1. Liga) haben gezeigt, wie weit es ein ehemaliger SCR-Nachwuchsspieler bringen kann. In diesem Jahr feiert der SC Rheintal sein 50-jähriges Jubiläum und ist bereits mitten in der Planung von verschiedenen Vereinsaktivitäten zu diesem Anlass.



## KONTAKTADRESSE

Schlittschuhclub Rheintal  
Andy Plüss  
Postfach 550  
9435 Heerbrugg

Telefon 079 200 19 76  
Website [www.scrheintal.ch](http://www.scrheintal.ch)

*Ihr Lieferant im Rheintal:*  
**Thomas Eugster Widnau**

**Heizöl • Diesel • Benzin • freie Tankstellen**

**[www.rheintal-heizoel.ch](http://www.rheintal-heizoel.ch)**

**071 722 16 39 • 079 601 09 82**

**...einfach günstiger tanken !**



# MÄNNERCHOR WIDNAU



## Männerchor Widnau

Der Männerchor Sängerbund Widnau wurde 1867 gegründet. 1908 kam es zu vereinsinternen Schwierigkeiten, und es entstand ein zweiter Gesangsverein, der Männerchor Frohsinn, der aber nach dem 1. Weltkrieg wieder aufgelöst wurde. Während dem 2. Weltkrieg entstand eine mehrmonatige Pause, weil einige Sänger ihren Aktivdienst leisten mussten. 1967 feierte man das hundertjährige Bestehen mit einem Bombenfest, an dem die Kressbronner Dorfmusikanten, die Harmonics und der damals berühmte Sänger Moses la Marr auftraten und das Publikum in ihren Bann zogen. In den 80er-Jahren, unter dem Dirigenten Josef Hutter, spannte man einige Male mit dem Kirchenchor zusammen und trat mit dem tollen Festchor u. a. am 100 Jahr Jubiläum der Gemeinde Widnau und in diversen Kirchen des Tales auf. Im September 1983 wurde wegen der italienischen Rad-WM-Mannschaft ein Konzert auf dringende Bitte der Mannschaftsleitung abgesagt, da die Radler im Hotel Metropol vor ihrem Auftritt



*Konzert mit MC Kobelwald*

in Altenrhein unbedingt Ruhe haben wollten. Eine grosszügige finanzielle Entschädigung half dem Chor über den Verlust hinwegzukommen. In den 80er Jahren konnten wir uns mit den speziellen Konzerten wie «Go West», «Perestroika», «Reeperbahn» und «Frühling in Wien» einen guten Ruf im Rheintal schaffen. Auch die Mitgliederzahl kletterte in dieser Zeit auf über 60 Sänger. Die Adventskonzerte, die in den 90er Jahren aktuell wurden, gehörten ab sofort zu unserem Jahresprogramm. Ab 2010 konzentrierte man sich auf die Liedermatinees, die ebenfalls gut besucht wurden und noch heute sehr beliebt sind. Unter der Stabführung von Rainer Moosbrugger

aus dem vorarlbergischen Alberschwende holte man mehrere «Vorzüglich» und «Sehr Gut» an diversen Sängerfesten, regional, kantonale und sogar national. Der Chor zählt heute 36 aktive Sänger und hofft, in naher Zukunft wieder jüngere Stimmen gewinnen zu können, denn Gesang hält jung und geistig fit.



*Adventskonzert 2013*



*Muttertag 2013*

### KONTAKTADRESSE

Männerchor Widnau  
Urs Buschor  
Zinggenstrasse 12  
9443 Widnau  
Telefon 071 722 53 27  
E-Mail [hug.buschor@rsnweb.ch](mailto:hug.buschor@rsnweb.ch)  
Website [www.maennerchor-widnau.ch](http://www.maennerchor-widnau.ch)

Möchten auch Sie Ihren Verein in  
der Region bekannt machen?



Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait  
bis 31. März 2015 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)

## Entdecken Sie die besten Restaurants und Hotels in Ihrer Nähe!

Worauf haben Sie Lust? Darf es ein romantisches Dinner in einem eleganten Feinschmecker-Lokal sein? Oder suchen Sie einen gemütlichen Landgasthof für Ihren Ausflug? Eine lauschige Gartenwirtschaft mit Sicht aufs Wasser? Oder lieber etwas Exotisches? Lassen Sie sich inspirieren, blättern Sie durch die vielfältige Gastronomie, probieren Sie Neues oder finden Sie Altbekanntes wieder. Freizeit ist Erholung und Spass, deshalb haben wir für Sie auf den folgenden Seiten über 160 Adressen für kulinarische Erlebnisse zusammengefasst.



## *En Guete und viel Spass!*

Ristorante *Pizzeria La Dolce Vita* Eichholzstrasse 18  
9436 Balgach

- Gepflegte italienische Küche
- Grosse Auswahl an hausgemachten Pizzen-Pasten-Gnocchi-Cannelloni
- Verschiedene Mittags-Menüs
- Saal für Firmen und Familienanlässe

*Auf Ihren Besuch freut sich das  
Dolce Vita Team*

*Wählen auch Sie die Kunst  
und die Qualität der echten  
italienischen Küche.*

Tel. 071 722 23 40

Fax 071 722 25 85



## ALTSTÄTTEN

### Restaurant Adler

Churerstrasse 57, 9450 Altstätten  
071 755 14 91

### Restaurant Alter Zoll

Alte Stossstrasse 43, 9450 Altstätten  
071 755 16 64

### Restaurant Appenzellerhof

Erlenstrasse 1, 9450 Altstätten  
071 755 15 25  
hampi.appenzellerhof@bluewin.ch  
Mo – Fr 8.00 – 21.00, Sa 8.00 – 16.00

### Hotel/Restaurant Badhof

Rorschacherstrasse 33, 9450 Lüchingen  
071 755 11 22, www.badhof.ch  
Restaurant: Mo – Fr 7.00 – 14.00

### Restaurant Bahnhof

Bahnhofstrasse 74, 9450 Altstätten  
071 755 52 98  
Mi – Sa 8.00 – 23.00, So 9.00 – 23.00  
Mo 08.00 – 14.00

### Restaurant/Bar Breite

Breite 29, 9450 Altstätten  
071 755 05 15

### Restaurant Bröggli

Oberrieterstrasse 2, 9450 Altstätten  
071 750 06 04

### Pizzeria Circolo Italiano

Heidenerstrasse 36, 9450 Altstätten  
071 755 57 98

### Restaurant/Pizzeria Elfi

Rathausplatz 7, 9450 Altstätten  
071 755 10 42, www.pizzeriaelfi.ch  
Mo – Fr 11.30 – 14.00 / 17.30 – 23.00  
Sa / So 17.30 – 23.00, Do Abend geschlossen

### Restaurant Fleuben

Oberrietstrasse 65, 9450 Altstätten  
071 755 12 13

### Restaurant Frauenhof

Marktgasse 56, 9450 Altstätten  
071 755 16 37, www.restaurant-frauenhof.ch  
Mo – Sa 9.00 – 24.00

### Restaurant Frohe Aussicht

Gätziberg, 9450 Altstätten  
071 755 13 01

### Restaurant/Bäckerei Gantenbein Thomas

Marktgasse 10, 9450 Altstätten  
071 755 66 85

### Restaurant Gela

Obergasse 21, 9450 Altstätten  
071 755 66 22, www.gela-altstaetten.ch  
Mo 12.00 – 23.00, Di – Sa 9.00 – 23.00  
So 12.00 – 17.30

### Restaurant Grüntal

Kriessernstrasse 38, 9450 Altstätten  
071 755 19 44, www.gruental-altstaetten.ch  
Di – Fr 8.30 – 14.00 / 17.30 – 23.00  
Sa 9.00 – 23.00, So / Mo geschlossen

### Restaurant Hecht

Engelgasse 13, 9450 Altstätten  
071 755 12 14

### Restaurant Herz

Rorschacherstrasse 63, 9450 Lüchingen  
071 755 15 52  
Mo – Fr 6.00 – 24.00, Sa / So geschlossen

### Hotel/Rest. Hopfenstube zur alten Weinburg

Alte Ruppenstrasse 6, 9450 Altstätten  
071 755 31 76

### Restaurant Kreuz

Rorschacherstrasse 103, 9450 Lüchingen  
071 755 58 41, info@kreuz-luechingen.ch

### Ristorante La Fontanella

Trogenstrasse 61, 9450 Altstätten  
071 755 11 11  
Mo – So 10.00 – 14.00 / 17.00 – 22.00

### Restaurant/Take Away La Grotta Pizza

Rorschacherstrasse 40, 9450 Lüchingen  
071 755 63 33

### Restaurant Linde

Breite 8, 9450 Altstätten  
071 755 11 43

### Hotel/Restaurant Lindenhof

Oberrieterstrasse 14, 9450 Altstätten  
071 755 15 09, www.lindenhof-altstaetten.ch  
Mo – Fr 6.00 – 23.30, So 9.00 – 23.00

### Restaurant Mumbai

Engelgasse 13, 9450 Altstätten  
071 757 50 50, www.hotel-untertor.ch

### Restaurant Novum

Blumenweg 7, 9450 Altstätten  
071 770 03 60

### Restaurant Orange Bistro

Trogenstrasse 16, 9450 Altstätten  
071 755 13 48  
Mo – Do, So 10.00 – 24.00, Fr – Sa 10.00 – 2.00

### Restaurant Postcafé

Bahnhofstrasse 15, 9450 Altstätten  
071 755 73 90

### Restaurant Rebstock

Rorschacherstrasse 95, 9450 Lüchingen  
071 755 23 22

### Restaurant Ribelhof Gastronomie GmbH

Rietstrasse 52, 9450 Lüchingen  
071 755 52 82, www.riehof.ch  
Mi – Fr 9.00 – 23.30, Sa 9.00 – 24.00  
So 9.00 – 19.00, Mo / Di geschlossen

### Restaurant Rist

Trogenstrasse 8, 9450 Altstätten  
071 755 11 77

## Mietkassen aus der Region

*für jeden Anlass das passende System*



Gima Trade GmbH | T 081 740 07 42 | www.gimagroup.ch

## Der Spezialist für Erdwärmesondenbohrung



Heim Bohrtechnik AG  
Bafflesstrasse 15  
9450 Altstätten

Fon: +41 (0)71 560 53 10  
Fax: +41 (0)71 560 53 11  
Mail: info@hb-ag.ch  
Web: http://www.hb-ag.ch

**Erdwärmesonden zum garantierten Fixpreis**

# DER REGIONALE GASTROFÜHRER

## Restaurant Rössli

Obergasse 24, 9450 Altstätten  
071 750 07 51

## Restaurant S'Mäx!

Churerstrasse 2, 9450 Altstätten  
071 755 17 72, info@holzofabeck.ch

## Restaurant Schützenhaus

Alte Stossstrasse 19, 9450 Altstätten  
071 755 13 43, www.rest-schuetzenhaus.ch  
Mi – Mo 9.00 – 23.30, Di geschlossen

## Restaurant Schweizerhof

Alte Landstrasse 35, 9450 Altstätten  
071 755 19 94

## Hotel/Restaurant Sonne

Kugelgasse 2, 9450 Altstätten  
071 755 16 23, www.sonne-altstaetten.ch  
Restaurant: Mo 17.00 – 23.30  
Di – Fr 6.30 – 23.30, Sa 8.00 – 23.30  
So 8.00 – 15.00, Hotel: Mo – So 6.30 – 22.30

## Restaurant Sonnenhügel

Lahmernweg 4, 9450 Lüchingen  
071 755 13 07, www.sonnenhuegel.ch  
Mi – So ab 11.00, Mo/Di geschlossen

## Restaurant Städtli-Café

### Marktgasse, 9450 Altstätten

071 755 20 22

Mo – Fr 7.30 – 18.00, Sa bis 16.30

## Hotel Untertor

Engelgasse 13, 9450 Altstätten  
071 757 50 50, www.hotel-untertor.ch

## Restaurant Weisses Schäfli

Alte Ruppenstrasse, 9450 Altstätten  
071 755 14 32

## Restaurant Ziel

Trogenenstrasse 99, 9450 Altstätten  
071 755 11 84, www.gasthausziel.ch  
Mo 9.00 – 14.00, Di 9.00 – 14.00/18.00 – 23.00  
Fr 9.00 – 14.00/18.00 – 23.30, Sa 9.00 – 23.30  
So 9.00 – 16.00, Mi/Do geschlossen

## Restaurant/Kaffee-Bar zur alten Schmiede

Engelgasse 32, 9450 Altstätten  
079 729 56 90

# AU

## Restaurant Ascot

Kobelstrasse 1, 9434 Au  
071 744 17 38

## Bar Castello

Hauptstrasse 71, 9434 Au  
071 744 30 30

## Restaurant Central

Hauptstrasse 71, 9434 Au  
071 744 36 36  
info.central.au@gmail.com

## Restaurant Dorfkafi

Hauptstrasse 75B, 9434 Au  
071 744 02 02

## Restaurant Engel

Kirchweg 3, 9434 Au  
071 744 11 33, www.restaurant-zum-engel.ch  
Mo – Sa 8.30 – 24.00, So 10.30 – 14.30

## Restaurant Freihof

Hauptstrasse 116, 9434 Au  
071 744 14 61

## Hotel Isebähnli

Rheinstrasse 3, 9434 Au  
071 747 58 88, www.hotel-isebaehkli.ch

## Restaurant Schiff

Hauptstrasse 24, 9434 Au  
071 740 10 10  
restaurant.schiff.au@hotmail.com

## Restaurant/Pizzeria Simone

Zollstrasse 20, 9434 Au  
071 744 21 47, www.restaurant-simone.ch

## Restaurant VIP

Hauptstrasse 72, 9434 Au  
071 744 01 84

# BALGACH

## Restaurant/Hotel Bad Balgach

Hauptstrasse 73, 9436 Balgach  
071 727 10 10

## Restaurant Bronco Saloon

Mäderstrasse 8, 9436 Balgach  
071 722 03 88, www.broncosaloon.ch

## Ristorante/Pizzeria La Dolce Vita

### Eichholzstrasse 18, 9436 Balgach

071 722 23 40

## Laser Bar

Industrie Wegen 18, 9436 Balgach  
077 434 36 00, www.laser-bar.ch  
täglich ab 8.00

## Restaurant Linde

Hauptstrasse 42, 9436 Balgach  
071 722 17 48

## Restaurant Rietmühle

Rietstrasse 62, 9436 Balgach  
071 722 23 57

## Restaurant Sonnegg

Weinbergstrasse 20a, 9436 Balgach  
071 722 77 70  
Mo – So 9.00 – 18.00



Ideen für kleine Paradiese

Wir planen und bauen – Sie geniessen.

seit 1958



**BUCHER**

Pflanzencenter · Gartenbau

9443 Widnau | Espenstr. 21 | T 071 727 08 60 | www.bucher-widnau.ch



# LEGO STUBE

SETS & EINZELTEILE



NEU & GEBRAUCHT

UNTERDORFSTRASSE 55, 9443 WIDNAU

# DER REGIONALE GASTROFÜHRER

## BERNECK

### Restaurant Brauerei

Neugass 20, 9442 Berneck  
071 744 11 72, [www.brauiberneck.ch](http://www.brauiberneck.ch)  
Mo – Do 8.15 – 24.00, Fr/Sa 8.15 – 1.00  
So 9.00 – 20.00

### Restaurant Drei König

Rathausplatz 9, 9442 Berneck  
071 740 16 00

### Restaurant Frohe Aussicht

Langmoosstrasse 3, 9442 Berneck  
071 744 11 16  
Mo 9.00 – 24.00, Do – So 9.00 – 24.00

### Restaurant Heimat

Husenstrasse 10, 9442 Berneck  
071 744 13 24, [www.wzh.ch](http://www.wzh.ch)  
Mo/Fr/Sa ab 16.00, So ab 11.00

### Restaurant Im Büdeli

Taastrasse 2, 9442 Berneck  
071 744 39 25, [www.urszuend.ch](http://www.urszuend.ch)  
Do/Fr/Sa ab 19.00

### Restaurant Landhaus

Taastrasse 37, 9442 Berneck  
071 744 17 70

### Restaurant Maienhalde

Obereggerstrasse 1028, 9442 Berneck  
071 744 13 62, [www.maienhalde.ch](http://www.maienhalde.ch)  
Mo/Di geschlossen, Mi – So 10.00 – 23.30

### Restaurant Ochsen

Neugass 8, 9442 Berneck  
071 747 47 21, [www.ochsen-berneck.ch](http://www.ochsen-berneck.ch)  
Mo – Mi 8.00 – 23.00, Fr/Sa 8.00 – 24.00  
So 11.00 – 16.00

### Restaurant Rössli

Neugass 30, 9442 Berneck  
071 744 67 13  
Mo 8.00 – 19.00, Di – Fr 8.00 – 24.00  
So 9.00 – 15.00, Sa geschlossen

### Restaurant Sternen

Eisenbühl Büriswilten, 9442 Berneck  
071 744 14 91

### Restaurant Traube

Schlifstrasse 2, 9442 Berneck  
071 744 59 37

## DIEPOLDSAU

### Restaurant Arlberg

Hohenemserstrasse 67, 9444 Diepoldsau  
071 733 11 31

### Restaurant Café im Hof

Hintere Kirchstrasse 1, 9444 Diepoldsau  
071 737 80 30

### Café Pic

Hohenemserstrasse 47, 9444 Diepoldsau  
071 733 32 98

### Restaurant Heimat

Oberrieterstrasse 2, 9444 Diepoldsau  
071 733 11 92

### Restaurant Kafi K

Vordere Kirchstrasse 6, 9444 Diepoldsau  
071 599 16 64, [office@kafi-k.ch](mailto:office@kafi-k.ch)

### Restaurant Kebap House

Hintere Kirchstrasse 17, 9444 Diepoldsau  
071 599 24 25

### Restaurant Löwen

Neudorfstrasse 2, 9444 Diepoldsau  
071 733 13 72

### Restaurant/Pizzeria Pasquale

Schäfliweg 2, 9444 Diepoldsau  
071 733 15 34

### Restaurant/Hotel Profis die Zimmer

Moosackerstrasse 13, 9444 Diepoldsau  
071 737 70 33, [www.hotelprofis.ch](http://www.hotelprofis.ch)

### Restaurant Rhy Kebab

Steigstrasse 1, 9444 Diepoldsau  
071 733 11 84

### Restaurant/Hotel Rössli

Kugelgasse 45, 9444 Diepoldsau  
071 733 11 63, [www.roessli-diepoldsau.ch](http://www.roessli-diepoldsau.ch)

### Restaurant/Hotel Schiffli

Tramstrasse 212, 9444 Diepoldsau  
071 733 11 58, [www.schiffli-diepoldsau.ch](http://www.schiffli-diepoldsau.ch)  
Täglich ab 7.00 geöffnet, Do geschlossen

### Restaurant/Pizzeria Trattoria il Sole GmbH

Hintere Kirchstrasse 2, 9444 Diepoldsau  
071 730 08 86

## EICHBERG

### Landgasthof/Hotel Hölzlisberg

Hölzlisbergstrasse 110, 9453 Eichberg  
071 755 38 38  
[www.landgasthof-hoelzlisberg.ch](http://www.landgasthof-hoelzlisberg.ch)  
Mi/Do 9.00 – 24.00, Fr/Sa 9.00 – 1.00  
So 9.00 – 24.00, Mo/Di geschlossen

### Restaurant Schäfle

Gehrlstrasse 15, 9453 Eichberg  
071 755 15 68

### Restaurant Sonne

Kapfstrasse 2, 9453 Eichberg  
071 755 15 82  
[restaurant.sonne-eichberg@bluewin.ch](mailto:restaurant.sonne-eichberg@bluewin.ch)

### Restaurant Traube

Eichbergstrasse 5, 9453 Eichberg  
071 755 03 30

## MARBACH

### Restaurant Aebis Welldone

Staatsstrasse 13, 9437 Marbach  
071 770 00 70

### Restaurant Bruggtobel

Bruggtobel 330, 9437 Marbach  
071 777 15 55

### Restaurant Café Mäser

Staatsstrasse 53, 9437 Marbach  
071 777 15 25

### Restaurant/Bar Casa Nero

Staatstrasse 12, 9437 Marbach  
071 770 09 03

### Restaurant Köppel

Rietstrasse 41, 9437 Marbach  
079 728 03 44

### Restaurant Krone

Dorfplatz Untergasse 2, 9437 Marbach  
071 777 20 66

### Restaurant Linde

Gässeli 2, 9437 Marbach  
071 777 13 46



# DER REGIONALE GASTROFÜHRER

## Restaurant Rössli

Obergasse 1b, 9437 Marbach  
071 777 11 27

## Restaurant Schloss Weinstein

Weinsteingass 219, 9437 Marbach  
071 777 11 07, [www.schlossweinstein.ch](http://www.schlossweinstein.ch)  
Mo, Mi-Fr 10.00-22.00, Sa/So 11.00-23.00

## Restaurant Traube

Einstichgasse 3, 9437 Marbach  
071 777 12 12

## Restaurant Tutuka Brasil Club

Käsereistrasse 13, 9437 Marbach  
071 744 63 69, [tutuka@brasilfood.ch](mailto:tutuka@brasilfood.ch)

## OBERRIET

## Restaurant Adler

Staatsstrasse 68, 9463 Oberriet  
071 761 11 48, [www.adler-oberriet.ch](http://www.adler-oberriet.ch)  
Di/Mi 8.30-23.30, Do 8.30-14.00  
Fr 11.00-23.30, Sa 11.00-24.00  
So 9.00-22.00

## Restaurant Bad Kobelwies

Kobelwies 42, 9463 Oberriet  
071 761 12 23

## Restaurant Eichenwies

Bahnhofstrasse 2, 9463 Oberriet  
071 761 24 35  
Mo-Sa 8.00-2.00, So geschlossen

## Restaurant Felsenhügel

Kobelwiesstrasse 5, 9463 Oberriet  
071 761 12 21

## Restaurant Frohsinn

Staatsstrasse 96, 9463 Oberriet  
071 761 11 85, [www.frohsinn-oberriet.ch](http://www.frohsinn-oberriet.ch)  
Mi-So 11.00-14.00/17.00-23.00  
Mo/Di geschlossen

## Restaurant Haus zur Eintracht

Buckstrasse 11, 9463 Oberriet  
071 763 66 66, [www.hauszureintracht.ch](http://www.hauszureintracht.ch)  
Do-Di ganztägig, Mi geschlossen

## Restaurant Kienberg

Kienberg 1394, 9463 Oberriet  
071 761 14 58  
Do/Fr 13.00-22.00, Sa/So 9.00-19.00  
Mo-Mi geschlossen

## Restaurant/Hotel Löwen

Staatsstrasse 171, 9463 Oberriet  
071 761 11 83  
Mo, Di, Do-Sa 7.00-23.30, So 8.00-19.00

## Restaurant Schäfli Moos

Buchwaldstrasse 2, 9463 Oberriet  
071 761 11 31

## Restaurant Sternen

Sternengasse 1, 9463 Oberriet  
071 761 11 32

## Restaurant Taube

Chienbergstrasse 4, 9463 Oberriet  
071 761 12 01

## Restaurant/Hotel Zur Krone

Staatsstrasse 79, 9463 Oberriet  
071 761 11 88

## REBSTEIN

## Restaurant Hub

Schluchstrasse, 9445 Rebstein  
071 777 12 41

## Restaurant Kreuz

Staatsstrasse 52, 9445 Rebstein  
071 777 19 09

## Restaurant Novum

Alte Landstrasse 106, 9445 Rebstein  
071 770 03 60, [www.restaurant-novum.ch](http://www.restaurant-novum.ch)  
Mo/Fr 8.30-13.30  
Di-Do 8.30-13.30/18.00-20.30

## Restaurant Ochsen

Staatsstrasse 72, 9445 Rebstein  
071 777 12 60

## Restaurant Punto verde

Staatstrasse 67, 9445 Rebstein  
071 777 12 85

## Restaurant Rebstock

Alte Landstrasse 74, 9445 Rebstein  
071 777 11 53

## Restaurant Riethof

9445 Rebstein  
071 777 12 15

## Restaurant Rondino

Bahnhofstrasse 29, 9445 Rebstein  
071 770 06 55, [rondino@gmx.ch](mailto:rondino@gmx.ch)

## Restaurant Sternen

Alte Landstrasse 26, 9445 Rebstein  
071 777 12 10

## Restaurant Traube

Alte Landstrasse 87, 9445 Rebstein  
071 777 11 90, [www.traube-rebstein.ch](http://www.traube-rebstein.ch)  
Mo/Di 9.00-14.00/17.00-23.30  
Mi geschlossen, Do 17.00-23.30  
Fr 9.00-14.00/17.00-00.30  
Sa 10.00-14.00/17.00-00.30  
So 10.00-22.00

## Restaurant Städtli-Café

gut bürgerliche Küche  
Mittagsmenues

Öffnungszeiten  
Mo bis Fr  
07:30 bis 18:00  
Sa bis 16:30



Marktgasse  
9450 Altstätten

Reservierung 0041 (0)71 755 20 22

Ristorante  
  
La Fontanella

Cucina Mediterranea

Antonio De Stefano, Trogenerstrasse 61, 9450 Altstätten  
Telefon 071 755 11 11, Mobile 078 890 58 53

Mo bis So, 10.00 - 14.00 Uhr / 17.00 - 22.00 Uhr

## RHEINECK

### Restaurant Brauerei

Hauptstrasse 76, 9424 Rheineck  
071 888 17 42

### Restaurant/Pizzeria Caprese

Thalerstrasse 1, 9424 Rheineck  
071 888 16 70, [www.caprese.ch](http://www.caprese.ch)

### Vinothek Enotecafe EstEstEst Reutimann

Hauptstrasse 44, 9424 Rebstein  
071 880 07 11  
Di – Fr 9.00 – 11.30 / 14.00 – 19.00  
Sa 10.00 – 17.00, Mo und So geschlossen

### Restaurant Häxe-Bar

Hauptstrasse 22, 9424 Rheineck  
071 888 12 52  
[www.kreuz-rheineck.ch/bar.html](http://www.kreuz-rheineck.ch/bar.html)  
Mo – Sa 9.00 – 24.00, So geschlossen

### Hotel/Restaurant Hecht

Hauptstrasse 51, 9424 Rheineck  
071 888 29 25, [www.hotelhecht-rheineck.ch](http://www.hotelhecht-rheineck.ch)  
Di – Sa 8.00 – 23.00, So 9.00 – 15.00  
Mo geschlossen

### Restaurant Kreuz

Hauptstrasse 22, 9424 Rheineck  
071 888 17 70, [www.kreuz-rheineck.ch](http://www.kreuz-rheineck.ch)  
Mo – Sa 9.00 – 24.00, So geschlossen

### Piwi Bar & Wine

Töberstrasse 16, 9424 Rheineck  
079 441 52 70, [www.piwiag.ch](http://www.piwiag.ch)  
Mi/Do ab 17.00, Fr ab 16.00

### Restaurant Post

Bahnhofstrasse 22, 9424 Rheineck  
071 888 13 25, [www.poestli-rheineck.ch](http://www.poestli-rheineck.ch)  
Di – Sa 11.00 – 24.00

### Restaurant Rhy-Corner

Bahnhofstrasse 24, 9424 Rheineck  
071 888 40 08

### Restaurant Samos

Bahnhofstrasse 28, 9424 Rheineck  
071 888 38 53

### Pizzeria Zorro 3

Bahnhofstrasse 28, 9424 Rheineck  
071 880 01 43

## RÜTHI

### Restaurant Bahnhof

Staatsstrasse 2, 9464 Rüthi  
071 766 11 64

### Restaurant Hirschen

Staatstrasse 117, 9464 Rüthi  
071 766 11 71

### Hotel/Restaurant Kamor

Stationsstrasse 10, 9464 Rüthi  
071 766 12 20, [www.kamor.ch](http://www.kamor.ch)  
So – Fr 9.00 – 23.00, Sa geschlossen

### Restaurant Ochsen

Steinackerstrasse 31, 9464 Rüthi  
071 766 11 55, [www.ochsen-ruethi.ch](http://www.ochsen-ruethi.ch)  
Mittwoch Ruhetag

### Restaurant Rütihof

Staatsstrasse 100, 9464 Rüthi  
071 766 21 04

### Restaurant Schäfli

Rietstrasse 1, 9464 Rüthi  
071 766 11 61

## ST. MARGRETHEN

### Autobahnraststätte St. Margrethen

Nebengraben, 9430 St. Margrethen  
071 888 54 66, [www.autogrill.ch](http://www.autogrill.ch)

### Restaurant B am Schäfliberg

Walzenhauserstrasse 80, 9430 St. Margrethen  
071 744 28 28, [www.bamschaefflisberg.ch](http://www.bamschaefflisberg.ch)  
Mo – So 11.30 – 14.00 / 18.00 – 23.00

### Restaurant/Pizzeria Da Franco

Parkstrasse 14, 9430 St. Margrethen  
071 744 21 71, [www.pizzeriadafranco.ch](http://www.pizzeriadafranco.ch)  
Mo – Sa 11.00 – 14.00 / 17.30 – 22.30

### Restaurant Gallenbrunnen

Hauptstrasse 1, 9430 St. Margrethen  
071 744 15 71

### Restaurant Gletscherhügel

Walzenhauserstrasse 82, 9430 St. Margrethen  
071 744 13 85, [www.gletscherhuegel.ch](http://www.gletscherhuegel.ch)  
Mo – Di 9.00 – 23.00, Fr/Sa 9.00 – 23.00  
So 9.00 – 20.00

### Restaurant/Pizzeria Il Fiore

Bahnhofstrasse 12, 9430 St. Margrethen  
071 740 04 84

### Restaurant/Pizzeria La Fontana

Bahnhofstrasse 1, 9430 St. Margrethen  
071 740 95 15, [info@trattoria-lafontana.ch](mailto:info@trattoria-lafontana.ch)

### Restaurant McDonalds

Neugrütstrasse 1, 9430 St. Margrethen  
071 744 81 81, [www.mcdonalds.ch](http://www.mcdonalds.ch)  
Mo – Do 10.00 – 24.00, Fr/Sa 10.00 – 3.00, So  
10.00 – 24.00

## Wie halten wir die Vereins- und Gastro-Angaben aktuell?

Die Daten werden aus verschiedenen Informationsquellen zusammengetragen. Die Miplan AG bemüht sich, aktuelle und korrekte Daten zu verwenden. Der Nutzer nimmt zur Kenntnis, dass die Daten aufgrund von technischen oder anderen Begebenheiten Fehler oder unvollständige

Informationen enthalten können. Miplan AG kann für daraus entstandene Fehler oder Konsequenzen nicht haftbar gemacht werden.

Stand März 2014

# DER REGIONALE GASTROFÜHRER

## Restaurant Mineralbad

Walzenhauserstrasse 2, 9430 St. Margrethen  
071 744 51 44, [www.mineralheilbad.ch](http://www.mineralheilbad.ch)  
Neueröffnung 2015

## Restaurant/Hotel Ochsen

Grenzstrasse 16, 9430 St. Margrethen  
071 747 27 37, [hoteloxen@hotmail.com](mailto:hoteloxen@hotmail.com)

## Restaurant Pöstli-Snack AG

Bahnhofplatz 10, 9430 St. Margrethen  
071 744 76 25

## Restaurant Rössli

Hauptstrasse 121, 9430 St. Margrethen  
071 744 14 32

## Restaurant Rössli Romenschwanden

Romenschwandenstr. 55, 9430 St. Margrethen  
071 744 80 98  
[www.roessli-romenschwanden.ch](http://www.roessli-romenschwanden.ch)  
Di ab 17.30, Mi-Sa ab 9.00, So ab 10.00  
Mo geschlossen

## WIDNAU

## Restaurant Backstube

Bahnhofstrasse 44, 9443 Widnau  
071 722 10 72

## Restaurant/Bar BARAKUDA American Bar

Büchelstrasse 18, 9443 Widnau  
079 441 17 06, [www.bar-akuda.ch](http://www.bar-akuda.ch)  
Di, Mi, Do u. Sa ab 19.00, Fr ab 17.00

## Restaurant/Bar Forum

Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau  
071 599 13 23, [www.restaurant-forum.ch](http://www.restaurant-forum.ch)  
Mo-Fr 9.00-14.00/17.00-24.00  
So 10.00-20.00, Sa geschlossen

## Restaurant/Pizzeria Freihof

Diepoldsauerstrasse 51, 9443 Widnau  
071 720 19 37

## Restaurant/Bar Habsburg

Rheinstrasse 70, 9443 Widnau  
071 722 21 56, [www.habsburg-bar.ch](http://www.habsburg-bar.ch) täglich  
ab 08.00 bis nach Mitternacht

## Restaurant Hecht

Büchelstrasse 18, 9443 Widnau  
071 722 24 91, [www.hecht-widnau.ch](http://www.hecht-widnau.ch)

## Pizzeria Linde

Bahnhofstrasse 19, 9443 Widnau  
071 722 17 40

## Restaurant Neuer Rhein

Espenstrasse 11, 9443 Widnau  
071 722 63 98

## Restaurant Ochsen

Unterdorfstrasse 25, 9443 Widnau  
071 722 21 17  
Di-Sa 9.00-24.00, So 9.00-22.00  
Mo geschlossen

## Restaurant/Bar Paul's

Parkstrasse 1, 9443 Widnau  
071 599 59 59, [www.restaurant-pauls.ch](http://www.restaurant-pauls.ch)  
Di-Fr 11.30-14.00/18.00-24.00  
Sa 18.00-24.00, So und Mo geschlossen

## Restaurant Kafi Rhydorf

Bahnhofstrasse 4, 9443 Widnau  
071 722 60 06

## Restaurant Rosengarten

Unterdorfstrasse 79, 9443 Widnau  
071 722 23 22, [roseda@bluewin.ch](mailto:roseda@bluewin.ch)  
Mo-Fr 8.00-24.00, Sa 8.00-14.00  
So geschlossen



## Restaurant St. Anton

Renate & Thomas Manser  
9413 Oberegg - Tel. 071 891 24 42

- Restaurant mit 120 Plätzen, unterteilbar
- Bauernstube mit 30 Plätzen • Gartenrestaurant
- Rollstuhlgängig • Behinderten-WC

Von Mai bis Oktober monatlich Vollmondhock



# VERANSTALTUNGSKALENDER

## Mai 2014

10.  
Samstag

- Landjugend Kamar: Unterhaltung Lj-Gäbris

11.  
Sonntag

- Männerchor Widnau: Muttertagssingen kath. Kirche Widnau
- Kulturforum Berneck: Lausch, Christian Zehnder und Barbara Schirmer, Heiligkreuzkapelle, Berneck, 17.00 Uhr

14.  
Mittwoch

- Kulturforum Berneck: MundArt: Us üserem Rintil, Lesungen und Musik, Torkel Oberdorf, Berneck, 20.00 Uhr

17.  
Samstag

- Pfadi St. Anna, Montlingen: 30 Jahre Jubiläum (weitere Infos auf unserer Website [www.pfadi-stanna.ch](http://www.pfadi-stanna.ch))
- Kulturforum Berneck: Rock4, Queen, A Night at the Opera – remastered, Mehrzweckhalle Berneck, 20.00 Uhr

18.  
Sonntag

- Männerchor Widnau: Gottesdienst ev. Kapelle Widnau

21.  
Mittwoch

- pro cultura rebstein: Mitmachtheater DuoAdinterim, ev. Kirchgemeindehaus Rebstein

23.  
Freitag

- Landjugend Kamar: Kochkurs, Widnau
- Kulturforum Berneck: Canciones mediterraneas, Rahel Indermaur, Mezzosopran, Evang. Kirche Berneck, 20.00 Uhr

24.  
Samstag

- Kantonales Musikfest in Diepoldsau

25.  
Sonntag

- Landjugend Kamar: Workshop mit Naturheilpraktik, Treffpunkt 13.30 Uhr Rest. Lindenhof Altstätten, Anmelden bis 15. Mai bei Pascal Geisser
- Musikverein Balgach: Kantonales Musikfest Diepoldsau

29.  
Donnerstag

- STV Au: Jugliger Bütschwil, bis 31. Mai 2014

30.  
Freitag

- Moon and Beat 2014, Trachtennacht, Live: Partyjäger

31.  
Samstag

- Moon and Beat 2014, Live: Mike Candys und Flava&Stevenson
- Kulturforum Berneck: Musique Simili, Rathaus Berneck, 20.00 Uhr

## Juni 2014

8.  
Sonntag

- Landjugend Kamar: Pflanztag, Chrüzegg
- Musikverein Balgach: Konfirmation Apéro beim evang. Kirchgemeindehaus

9.  
Montag

- Landjugend Kamar: Blaufahrt, Treffpunkt 8.30 Uhr Hirschen Hinterforst

13.  
Freitag

- pro cultura rebstein: Serenade, Kontrabass & Geige mit Heltin Guraziu, Broder Kapelle Rebstein

14.  
Samstag

- Landjugend Kamar: Burditrägermeisterschaft, Sportcamp Melchtal
- Landjugend Kamar: Bergrennen Hemberg
- Jugendmusik Widnau: Jugendmusik-Treffen Berneck

15.  
Sonntag

- Landjugend Kamar: Burditrägermeisterschaft, Sportcamp Melchtal
- Landjugend Kamar: Bergrennen Hemberg
- Kirchenfest der Antoniuspfarre Diepoldsau-Schmitter, 9.00 Uhr. Der Kath. Kirchenchor Diepoldsau-Schmitter führt die Missa G-dur, KV 140 von Wolfgang Amadeus Mozart

19.  
Donnerstag

- Musikverein Balgach: Sommerabendkonzert mit Jugendmusik

21.  
Samstag

- STV Au: Regionalturnfest WTU, Ossingen ZH, Damenriege 1 / Aktive
- Musikverein Marbach: Teilnahme Jugendmusiktreffen Buchs

22.  
Sonntag

- STV Au: Regionalturnfest WTU, Ossingen ZH, Damenriege 1 / Aktive
- FC Montlingen: Juniorenturnier
- Stadtmusik Altstätten: Fronleichnamprozession
- Stadtmusik Altstätten: Kirchenkonzert mit Engelchörl in der Evang. Kirche Altstätten

27.  
Freitag

- Landjugend Kamar: Sonnenbräu HV, Rebstein

28.  
Samstag

- Musikverein Marbach: Festwirtschaft an der Marper Kilbi
- Akkordeon-Club Altstätten/Berneck: Ostschweizerisches Wettspiel in Sirmach

29.  
Sonntag

- Musikverein Marbach: Festwirtschaft an der Marper Kilbi
- Akkordeon-Club Altstätten/Berneck: Ostschweizerisches Wettspiel in Sirmach

## Juli 2014

1.  
Dienstag

- Musikverein Balgach: Verahusständli

3.  
Donnerstag

- Musikverein Marbach: Dämmerchoppen-Konzert

5.  
Samstag

- Landjugend Kamar: Hinterforster Fest
- Pfadi St. Anna, Montlingen: Sommerlager, bis 12. Juli 2014

6.  
Sonntag

- Landjugend Kamar: Hinterforster Fest
- Musikverein Balgach: Kilbifest
- Musikgesellschaft Rüthi: Mittagskonzert am Grümpeltturnier Rüthi

swissportrait

# BEST OF

KANTON ST. GALLEN

[www.bestofstgallen.ch](http://www.bestofstgallen.ch)



**11.**  
Freitag

- FC Montlingen: Sommernachtsfest / Beerli Storen Cup / Rock am Fels

**12.**  
Samstag

- FC Montlingen: Sommernachtsfest / Beerli Storen Cup / Rock am Fels

**13.**  
Sonntag

- Landjugend Kamar: Töfflitour MC Kamar, Treffpunkt Piazza Oberriet 8.00 Uhr

## August 2014

**1.**  
Freitag

- Musikgesellschaft Rüthi: Brunch zum Nationalfeiertag

**12.**  
Dienstag

- Männerchor Widnau: Ständchen Altersheim Widnau

**15.**  
Freitag

- FC Montlingen: Hauptversammlung

**18.**  
Montag

- Stadtmusik Altstätten: Chilbifäsch

**21.**  
Donnerstag

- Musikverein Balgach: Grill- und Badeplausch mit Jugendmusik

**22.**  
Freitag

- pro cultura rebstein: ROCK-CAFÉ mit Black Eagles, Zelt am FC-Platz Rebstein

**23.**  
Samstag

- FC Montlingen: Kilbi Montlingen
- Pfadi St. Anna, Montlingen: Kilbi Montlingen (Wie jedes Jahr mit der Festwirtschaft an der Kilbi vertreten)

**24.**  
Sonntag

- FC Montlingen: Kilbi Montlingen
- Pfadi St. Anna, Montlingen: Kilbi Montlingen (Wie jedes Jahr mit der Festwirtschaft an der Kilbi vertreten)

**30.**  
Samstag

- Landjugend Kamar: Traktorengeschicklichkeitsfahren, Allmendplatz Altstätten

**31.**  
Sonntag

- STV Au: pAUer-Challenge
- Landjugend Kamar: Traktorengeschicklichkeitsfahren, Allmendplatz Altstätten

## September 2014

**12.**  
Freitag

- Musikverein Balgach: Suserfest

**13.**  
Samstag

- Musikverein Balgach: Suserfest

**20.**  
Samstag

- Männerchor Widnau: Ständchen Pflegeheim Altstätten und Forst
- Landjugend Kamar: Wanderweekend, Treffpunkt Bahnhof Oberriet 8.00 Uhr
- Musikverein Balgach: Papiersammlung, Kreis DB mit Fahnenweihe MV Heerbrugg

**21.**  
Sonntag

- Männerchor Widnau: Bettagsingen kath. Kirche Widnau
- Landjugend Kamar: Wanderweekend, Treffpunkt Bahnhof Oberriet 8.00 Uhr

## Oktober 2014

**4.**  
Samstag

- Landjugend Kamar: Kilbi Oberriet

**5.**  
Sonntag

- Landjugend Kamar: Kilbi Oberriet

**9.**  
Donnerstag

- Landjugend Kamar: Olma, St. Gallen, bis Sonntag 19. Oktober 2014

**11.**  
Samstag

- Musikverein Marbach: Jugendmusiklager, bis 14. Oktober 2014
- Landjugend Kamar: Fähschau Altstätten

**18.**  
Samstag

- Musikgesellschaft Rüthi: Kilbi Rüthi mit den Lechner Buam, Lesanka und der Musikgesellschaft Kriessern

**19.**  
Sonntag

- Musikgesellschaft Rüthi: Kilbi Rüthi mit den Lechner Buam, Lesanka und der Musikgesellschaft Kriessern

**26.**  
Sonntag

- Männerchor Widnau: Liedermatinee Hotel Metropol Widnau

**31.**  
Freitag

- pro cultura rebstein: Lesung: Weingeschichten mit Verköstigung, Burgkeller Rebstein

Liebe Leserinnen und Leser  
Sie haben die Möglichkeit,  
Ihre Meinung zu sagen.



E-Mail an: [feedback@miplan.ch](mailto:feedback@miplan.ch)

# VERANSTALTUNGSKALENDER

## November 2014

5.  
Mittwoch

- Musikverein Balgach:  
Präsidentenzusammenkunft

8.  
Samstag

- STV Au:  
Suuserfest (Turnerunterhaltung)
- Musikverein Balgach:  
Kant. DV in Diepoldsau, Umrahmung der Ehrungen
- Jugendmusik Widnau:  
Jahreskonzerte Widebaumsaal Widnau

9.  
Sonntag

- Jugendmusik Widnau:  
Jahreskonzerte Widebaumsaal Widnau

16.  
Sonntag

- pro cultura rebstein:  
Konzert: Orgel mit Alt- Et Sopranstimme,  
Evangelische Kirche

23.  
Sonntag

- Akkordeon-Club Altstätten/Berneck:  
Kirchenkonzert in Altstätten

29.  
Samstag

- Musikverein Balgach:  
Probeweekend und Weihnachtsmarkt

30.  
Sonntag

- Musikverein Marbach:  
Konzert in der Kirche
- Akkordeon-Club Altstätten/Berneck:  
Kirchenkonzert in Berneck
- Musikverein Balgach:  
Probeweekend und Weihnachtsmarkt

## Dezember 2014

13.  
Samstag

- FC Montlingen:  
Internes Hallenturnier in der Bildstöcklihalle

21.  
Sonntag

- Jugendmusik Widnau:  
Umrahmung Adventsgottesdienst  
kath. Kirche Widnau

## Januar 2015

9.  
Freitag

- Musikgesellschaft Rüthi:  
Gala-Abende mit der MGR-Showband

10.  
Samstag

- Stadtmusik Altstätten:  
1. Winterkonzert Saal Hotel Sonne
- Musikgesellschaft Rüthi:  
Gala-Abende mit der MGR-Showband

17.  
Samstag

- Guggenmusik Rhii-Jooli Rüthi:  
Maskenball der Rhii-Jooli in der MZH Rüthi
- Stadtmusik Altstätten:  
2. Winterkonzert Saal Hotel Sonne
- Musikverein Balgach:  
Unterhaltungsabend

## März 2015

21.  
Samstag

- Musikverein Marbach:  
Abendunterhaltung

29.  
Sonntag

- Schwingklub Mittelrheintal:  
Rheintal-Oberländisches Verbandsschwingfest  
in Montlingen/Oberriet

### Impressum



#### Herausgeberin

Miplan AG, Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf

#### Konzept/Redaktion

Miplan AG, vereins-info@miplan.ch

#### Ihre Meinung

feedback@miplan.ch

#### Gestaltung/Layout

Armin Studhalter

Christa Zybach

Reto Zumbühl

vereins-info@miplan.ch

#### Datenlieferung

Ihre Beiträge senden Sie bitte per E-Mail an:

vereins-info@miplan.ch

#### Druck

Effingerhof AG

Storchengasse 15, 5201 Brugg

#### Erscheinungsweise

jährlich

3. Ausgabe, 2014

#### Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Inserate und Portraits, mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert werden.

#### Anzeigenverkauf

Miplan AG

062 210 10 40, vereins-info@miplan.ch

# mi APP Rheintal

Jetzt kostenlos  
herunterladen!



Profitieren Sie von  
**% TOPANGEBOTEN %**  
der Fachgeschäfte und vielen nützlichen  
Infos aus Ihrer Region.



Erhältlich für iOS und Android Smartphones  
sowie Tablets. Downloaden im App Store oder  
Google Play mit dem Suchbegriff «miAPP»,  
«Miplan AG» oder «Rheintal».

iOS  
(iPhone, iPad)



Android  
(HTC, Samsung etc.)



# FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



## Bauen, Handwerk, Wohnen, Garten

### Abbruch / Erdarbeiten

Implenia Schweiz AG, St. Gallen	U2
Saxer AG	34

### Architektur / Bauleitung / Planung

Bänzigers Architektur AG	46
Cusinato AG	17

### Bedachung / Spengler / Blitzschutz

Dietrich Spenglerei GmbH	43
Tobler AG	88

### Bodenbeläge

Stephan Thomann AG	31
--------------------	----

### Bohrtechnik

Heim Bohrtechnik AG	26, 78
---------------------	--------

### Elektriker / Elektroanlagen

Kolb Elektro AG	57
-----------------	----

### Gartenbau / Garten / Pool / Biotop

Bucher	35, 79
Steiger Natursteine	26, 50

### Haustechnik / Heizung / Sanitär

Dietrich Spenglerei GmbH	43
Franz Ulmann AG	25
Thomas Eugster Widnau	75

### Holzbau / Zimmerei / Schreinerei

Frei Gottfried AG Widnau	73
Holzbau E. Rechsteiner GmbH	11

### Inneneinrichtung / Möbel

Frei Gottfried AG Widnau	73
--------------------------	----

### Innenausbau / Ladenbau / Renovation

WEDERFENSTER.CH AG	15
--------------------	----

### Kanalreinigung / Rohrreinigung

Karl Schmitter Transporte AG	72
------------------------------	----

### Tiefbau / Strassenbau / Hochbau

Baugerüste Bläsi AG	63, 68
FBB Spezialtiefbau AG	59
Finger AG	36, 61
Gstöhl Bauunternehmung AG	47
Implenia Schweiz AG, St. Gallen	U2
Melag GmbH	17, 65
Oeler AG	30
Tobler AG	88

### Wandbeläge / Maler / Gipser

Belova Reinigungen	19
Maler Fritz GmbH	55
Stephan Thomann AG	31



Swiss Engineering.  
Swiss Technology.

**Mit Sicherheit  
schneller höher.**



**Tobler**<sup>®</sup>  
Gerüste. Schalungen.

Effizienz, Flexibilität und Sicherheit – diese drei Merkmale zeichnen unsere Gerüst- und Schalungssysteme gleichermaßen aus. Seit 1995 entwickeln und produzieren wir innovative und qualitativ hochwertige Lösungen, die in der Praxis in jeder Hinsicht überzeugen – auch wirtschaftlich!

Tobler AG  
Langenhagstr. 48 - 52  
CH-9424 Rheineck  
Tel. +41 71 886 06 06  
info@tobler-ag.com  
[www.tobler-ag.com](http://www.tobler-ag.com)



# FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



**Fahrzeug, Transport**

Abschleppdienste	
Ochsen Garage	11

Carosserien / Garagen / Fahrzeugservice	
AMAG RETAIL, Heerbrugg	5, 67, 90
Garage Welpé AG	63, 65
Ochsen Garage	11

Fahrzeughandel / Fahrzeugvermietung	
AMAG RETAIL, Heerbrugg	5, 67, 90
Garage Welpé AG	63, 65
Ochsen Garage	11
pneuteam boxstop gmbh	36

Motorrad / Mofas / Velo	
Mano's Veloshop	29

Nutzfahrzeuge / Transport	
Garage Welpé AG	63, 65
Häusle Schweiz AG	62
Zünd Transport AG	27

Tankstelle	
Thomas Eugster Widnau	75



**Versicherung, Beratung, Finanzen**

Bank / Finanzen / Investitionen	
Alpha RHEINTAL Bank	U1

Immobilien / Liegenschaft	
Bänzigers Architektur AG	46
Cusinato AG	17

Treuhand / Revision / Steuerberatung	
bgw treuhand AG	9, 41

Unternehmensberatung / Consulting	
Work-Shop Personalberat. Heerbrugg	3, 52

Versicherung / Vorsorge / Krankenkasse	
rhenusana	U1



**Freizeit, Reisen, Sport**

Ausflüge	
Tobias Schmid & Sohn, Weingut	44

Reise- / Tourismusbüro	
Rheintal-Reisen Sieber Diepoldsau	48

Sportanlagen / Sportcenter / Fitness	
Hallenbad Balgach	9, 41
Sportanlage Riet Balgach	43



**Gastronomie, Nachtleben**

Catering / Events	
Tobias Schmid & Sohn, Weingut	44

Cafés / Tea-Room	
Restaurant Städtli-Café	81
Ristorante Pizzeria La Dolce Vita	77

Hotel / Motel	
Gasthaus Lindenhof	30

Restaurant / Gaststätte / Gasthof	
Gasthaus Lindenhof	30
Restaurant St. Anton Manser	83
Ristorante La Fontanella	81
Ristorante Pizzeria La Dolce Vita	77
Tobias Schmid & Sohn, Weingut	44



**Industrie, Hersteller, Produktion**

Maschinenbau / Werkzeugbau	
Breu Mechanik AG	89

**BREU**  
MECHANIK AG  
cnc - bearbeitung

Qualität die überzeugt

hauptstrasse 166 ch-9434 au/sg +41 (0)71 740 04 92 info@breumechanik.ch

# FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN



## Gesundheit, Medizin, Beauty, Wellness

**Arzt / Zahnarzt / Zahntechnik-Labor**  
santémed GESUNDHEITSZENTREN 48

### Kosmetik

Freestyle Nails GmbH 4  
Kosmetik Csaszar 39  
Podologie med. Fusspflege, Rebstein 27, 61

### Tierarzt / Tierheim

Hundeferien bei Elsbeth 45

### Wellness / Heilbäder / Kurhäuser / Sauna

Freestyle Nails GmbH 4  
House of Harmony U4



## Service, Dienstleistungen

### Beratung / Vermittlung

Cusinato AG 17  
Work-Shop Personalberat. Heerbrugg 3, 52

### Energie / Strom / Wasser

GRAVAG 28, 71  
Technische Betriebe St. Margrethen 70

### Entsorgung / Recycling / Umwelt

Häusle Schweiz AG 62

### Reinigung / Wäscherei / Hauswartung

Belova Reinigungen 19

### Telekommunikation / Informatik

FINSOFT DATA GMBH 35  
Gima Trade GmbH 78



## Shopping, Handel

### Lebensmittel / Lebensmittelhandel

migrolino 69  
N. +. H. Dintheer Dorflade 54

### Mode / Accessoires / Kleider / Schuhe

A.P Sports 7, 60

### Optiker / Kontaktlinsen / Hörgeräte

Kühnis Brillen U3, 33  
Basso OPTIK 38

### Pflanzen / Blumen

Bucher 35, 79

### Spielwaren / Geschenkartikel / Modellbau

LEGO Stube 74, 79



## Verwaltung, Behörden, Bildung

### Ämter / Behörden

Technische Betriebe St. Margrethen 70

### Berufs- / Weiterbildung

Bucher 35, 79



## Gesellschaft, Soziales, Kunst, Kultur

### Öffentliche Dienste

Technische Betriebe St. Margrethen 70

**AMAG Heerbrugg – die ganze Welt  
von Volkswagen mitten im Rheintal.**



AMAG Heerbrugg, Auerstrasse 20, 9435 Heerbrugg, [www.heerbrugg.amag.ch](http://www.heerbrugg.amag.ch)

# Giulia bewegt die Schweiz. Mit Kühnis.

Unsere Brillen und Linsen haben mit Kunstturnen mehr gemeinsam als man vielleicht denkt. Freude und Erfahrung sind nur zwei Beispiele dafür. Überzeugen Sie sich selbst von all unseren Werten.



**KÜHNIS**



**BRILLEN**

**Giulia Steingruber**  
Kunstturnerin

## Kühnis Brillen

<b>Altstätten</b>	Gerbergasse 1	T 071 755 30 55
<b>Appenzell</b>	Zielstrasse 19	T 071 780 03 50
<b>Buchs</b>	Bahnhofstr. 21	T 081 756 26 76
<b>Gossau</b>	St. Gallerstr. 108	T 071 385 63 60
<b>Pizolpark</b>	Mels-Sargans	T 081 723 42 33
<b>Widnau</b>	Rhydorf-Center	T 071 722 16 72

## Kühnis Hörwelt

<b>Altstätten</b>	Breite 21	T 071 755 01 01
<b>Appenzell</b>	Zielstrasse 19	T 071 787 20 02
<b>Gossau</b>	St. Gallerstr. 110	T 071 385 41 21
<b>Heerbrugg</b>	Aechelistrasse 6	T 071 727 00 27
<b>Sargans</b>	Grossfeldstr. 44	T 081 710 41 51

[www.kuehnis.ch](http://www.kuehnis.ch)



# House of Harmony

BEAUTY & WELLNESS  
RESORT



Astrid Srsa

*Ein ganzes Haus mit einem romantischen Garten steht für Ihre Schönheit und Entspannung zur Verfügung. In absolut ruhiger und angenehmer Atmosphäre, von entspannender Musik berieselt und von aromatischen Düften umgeben, können Sie sich in den verschiedensten Räumen behandeln und verwöhnen lassen.*

*Unser Symbol, die Lotusblüte steht für die Vielseitigkeit unseres Angebots, für die Entstehung des Schönen und für den Tiefgang all unserer Behandlungen.*



## Specials

Im Laufe der Zeit und durch ständige Weiterbildung und Weiterentwicklung haben sich bei uns absolute Spezialitäten entwickelt.

Wir behandeln sehr erfolgreich mit Hightech Geräten, professionellen Produkten und fundiertem Wissen auf dem Gebiet:

- Anti-Aging
- Medical & Beauty
- Bodyforming
- Permanent Makeup Deluxe
- Dauerhafte Haarentfernung
- Faltenunterfüllung mit Hyaluron

## Wellness

Nur ein entspannter Mensch ist erst wirklich schön. Um tiefe Entspannung immer wieder zu ermöglichen bieten wir für Sie die besten Massagen und Behandlungen an.

- Körperpeeling
- Schönheitsbad
- Traditionelle Thai Massage
- Thai Aromaöl Massage
- Herbal Stamp Massage
- Lomi-Lomi-Nui Massage
- Hot & Cold Stone Therapie
- Ying Yang Massage
- Fussreflexzonen Massage
- Day Spa Pakete



## House of Harmony

BEAUTY & WELLNESS  
RESORT

Ulmenweg 7  
9435 Heerbrugg  
Telefon 071 722 65 76  
www.house-of-harmony.ch



## House of Harmony

BEAUTY DEPARTMENT  
S.T. GALLEN

Spisergasse 11  
9000 St. Gallen  
Telefon 071 223 65 76